

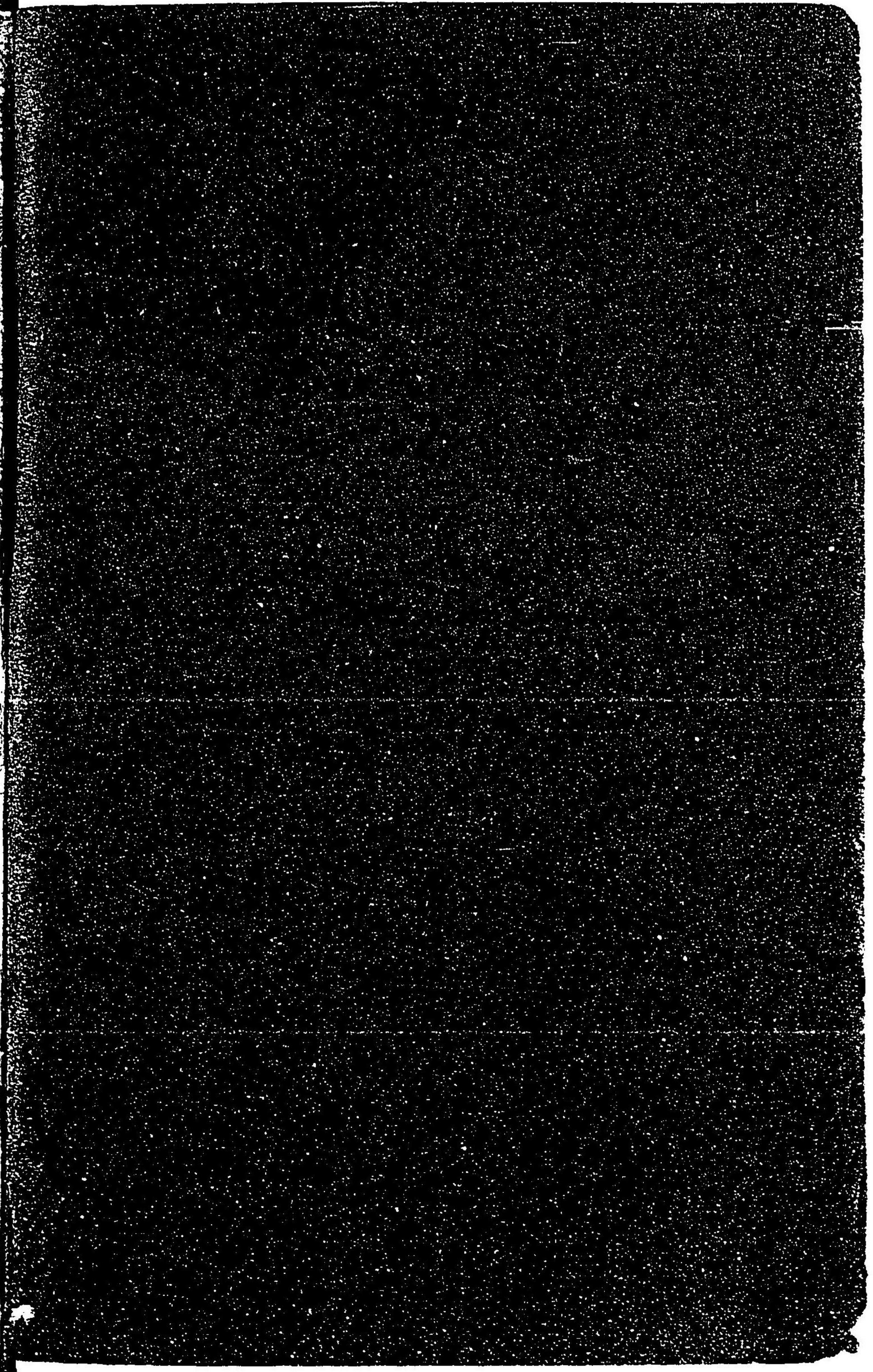
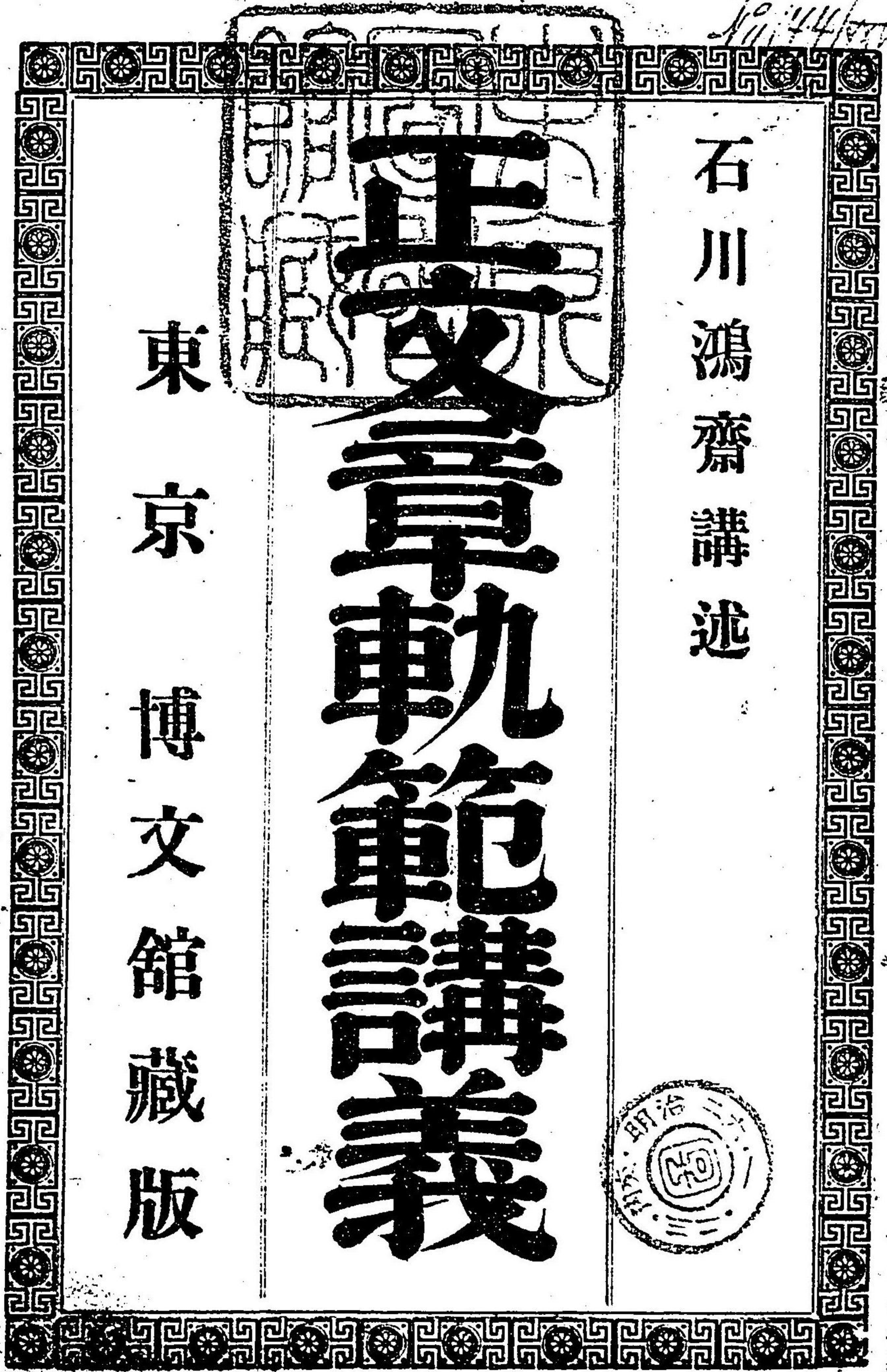
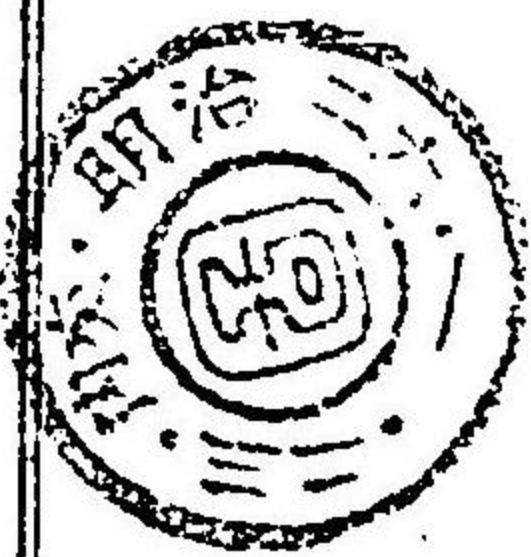
30-24

11144

正安章軌範講義

石川鴻齋講述

東京博文館藏版



文章軌範講義序

余嘗曰。作詩猶築園爾。一樹一石。可以娛目。一花一草。可以陶情。若夫古風長篇。廣袤數畝。可以極林泉之勝。可以盡丘壑之趣。非腹笥富贍。不能必爲壯觀之美也。作文猶構大厦。高堂爾。宜先填巨石以固基礎。聚良材以擇精工。而宗桷構櫺。因繩墨以裁斷之。椳闈店楔。循規矩以長短之。及其建之也。上下得其宜。不愆分寸。此匠氏之能得其法則也。且夫未得咫尺之地。不獲尋丈之材。欲妄用繩墨。施規矚。雖欲爲容膝之居。亦豈可得哉。然則爲文之巨石良材者何。曰。以六經爲基礎。以左國莊騷荀韓班馬爲柱梁。其他諸子百家。皆隲樞丹雘之飾。可以起連雲之觀。可以築凌霄之樓。是軌範一書。材備而充之法度準繩。其用始大矣。歐陽公曰。學者當師古師古。必先求其意。意得則心定。心定則道純。道純則充於中者實。中充實則發爲文者輝光。施於事者果毅。三代兩漢之學。不過此也。今之作文者。捨遠而取近。棄經而求他。雕鏤

靡麗務炫衆目。猶蜃吐樓閣。雖奇幻可喜。而無跡可尋矣。若夫腹充萬卷。曾實百家。意得心定。而後爲文。輝光赫赫。光燦照天。可以窺唐宋。可以遡秦漢。若謝氏所選。以諸生去本趨末。鄙俚駁雜。章法不正。乃萃唐宋諸公佳作。以備軌範耳。設充之作文。巨石良材。則誤矣。余頃者講斯編。以謝氏所注及余持論授生徒。但所口授。不出帷外。鴻爪雪泥。無痕可留。博文館主人惜之。將以生徒所記錄。上諸梓。余嘉其志。自加筆授之。顧世之讀斯編者。果構四香五鳳之觀。以誇天下耶。樂輒川綠野之勝。以驚後世耶。抑亦營燕壘蝸殼之居。無爲而止耶。余雖老矣。將刮目見之。

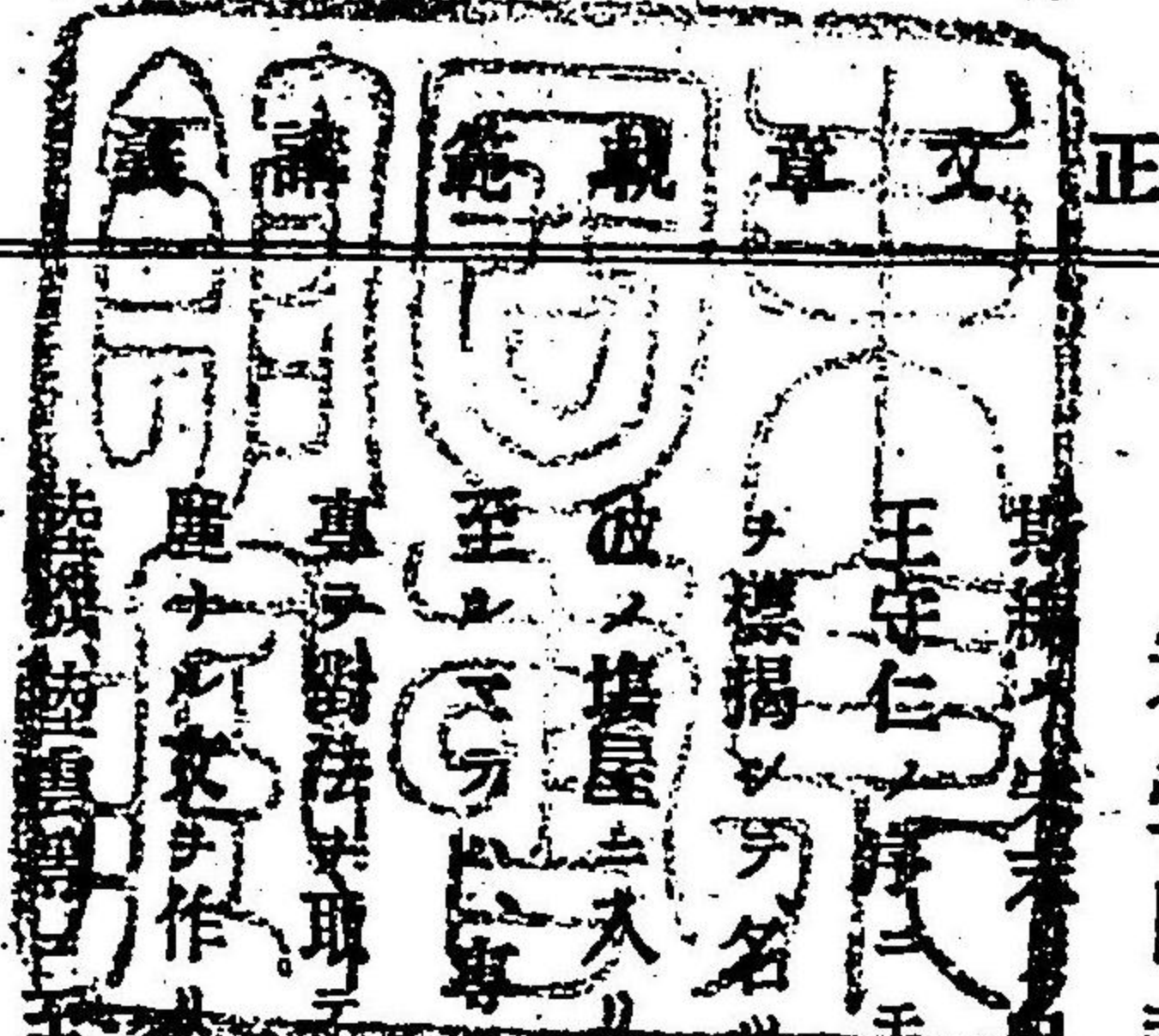
明治二十五年秋十月

鴻齋居士石川英撰

正文文章軌範講義卷之一

宋疊山謝枋得選

石川鴻齋講述



王守仁曰。場屋ニ資ケ有ル者ヲ取テ。漢ヨリ宋ニ迄フマデ。其篇章守句ノ法。テ標掲メテ。名ケテ軌範ト曰フトアリ。蓋シ漢土ニテ。士ヲ取リ學業ヲ試ル法ハ。破メ場屋ニ入リテ。始メテ文題ヲ得テ。時間ヲ限リテ之ヲ作ル。唐ヨリ宋ノ中世ニ至ルマデ。四六儷偶ノ文ヲ以テ法トシタリ。四六トハ。四言六言ヲ以テ綴リ。專テ對仗ヲ取テ。修飾ヲ以テ務ト爲ス。唯言語ヲ莊嚴ニシテ。實地ニ乏シク。妄リニ華靡ナク。文字ヲ作ルテ。俗眼ヲ眩惑セリ。是ハ後漢ヨリ追々起リテ。魏ノ曹植。謝靈運。陸機。陸倕。等。至テ盛ンニ行ハレ。尋テ齊梁陳隋ニ至テ。益々甚クシク。唐ニ至テモ。皆其弊ヲ受續キテ。改ルコト能ハス。中唐ニ及ンテ。韓退之起リテ。始メテ八代ノ弊ヲ挽回シテ。周漢ノ古文ヲ唱ヘ。柳子厚。諸子。專ラ孟子荀子左氏莊騷ヲ主張シテ。務メテ古ヘニ復セシヨリ。宋ニ至テ。歐陽公。三蘇諸子ヲ出シ。漸ク魏晉齊梁ノ弊ヲ

一變シテ、天下古文ノ世界トナリタリ、然レ共臺閣士ヲ取ル、猶儻偶ノ體ヲ用ヒテ、未ダ古文ヲ以テ試ミス、宋ノ嘉祐年間ニ、歐陽永叔、梅聖俞、禮部ノ進士ヲ試驗スルニ當リテ、始テ古文ヲ以テ、選ニ舉ケシヨリ、一時天下ニ流行シテ、再ヒ秦漢以前ノ古ヘニ復シタリ、謝氏カ此選ヲ編スルハ、宋末ナレトモ、此時尙古文ヲ以テ、舉業ノ資ト爲スト見ヘタリ、降テ明ニ至ツテ、八股ノ文行ハレ、亦復四六偶體ヲ以テ、生徒ヲ試ム、故ニ王守仁ノ序ニモ舉業ノ習起テヨリ、謂ユル古文アリ、士君子聖賢ノ學ニ志シ有テ、專ラ之ヲ舉業ニ求メハ、何ツ番千里ナラント云ヘリ、而シテ舉業ヲ以テ、贊ニ喻ヘテ云ク、舉業ナル者ハ、士君子君ニ見ルヲ求ルノ羔雉耳ト云ヘリ、〔羔ハ、卿ノ贊雉ハ、士ノ贊ナリ〕今ノ清國ニ至ツテモ、場屋ノ試験ニハ、必ス四六偶體ノ文、一篇、古文一篇、及ヒ五七言ノ詩兩三首ヲ以テ試験セリ、清起テヨリ以來、魏叔子、朱竹垞、侯雪苑、方望溪等、古文ヲ以テ唐宋諸大家ヲ壓倒スル、諸先生陸續並ヒ起レリ、何ヲ以テカ、綺靡雕繪ノ無用ニ屬スル、齊梁魏晉ノ惡弊ヲ貴重スルヤ甚ク怪シムヘキ事ト思ヒシニ、是亦四六排詞ノ、修飾ノ文ヲ用ヒザルベカラザル原因アリ、夫レ古文ノミヲ以テスル時ハ、學力非薄ナル者ト雖モ、才氣穎敏ナル者ハ、議論ヲ逞シフシテ、人ノ意表ニ出ルコトヲ云フ時ハ、一時有司ノ眼ヲ眩惑セサル

コトヲ得ス、彼ノ四六駢儷ノ文ニ至リテハ、專ラ修飾ヲ以テ言語ヲ裝フ故ニ、或ハ平仄ヲ合セ、韻字ヲ押シ、古事古語ヲ拾ヒ集メテ、儻青比白、以テ章句ヲ美麗ニスルコトヲ務ム、學殖富贍ナル者ニ非レハ、綴ルコト能ハザルナリ、古文ハ辭達スル而已チ以テ主トシ、且ツ才ヲ以テ爲ル、四六ハ、佶屈聱牙ナルモ、才ノミニテハ作り難シ、故事古語ヲ引用スルニハ、讀ム所該博ナラザレハ、章ヲ爲スコト能ハス、是ヲ以テ無用ノ文ナレト、試験ニハ必ス四六ノ文ヲ用ユルナリ、猶詩ヲ作ルニ、絶句ハ才ヲ以テ作ルベクモ、律及ヒ排律等ニ至リテハ、唯才而已ニテハ作ルコト能ハス、故ニ清朝ノ試験法ニハ必ス、五七言ノ律ヲ添フ、是亦其力ヲ見ンガ爲メナリ、余ハ門人ノ文ヲ學ハント欲スル者ニハ、必ス先ツ詩ヲ作ル事ヲ教ユ、七言五言ノ絶句、百首モ成リシ後、律ヲ作ラシム、律ノ五七十首モ成リシ後、古詩長篇ヲ作ラシム、兩シテ文ヲ作ル事ヲ教ユ、然ラザレハ文中ノ對法、及ヒ碑銘詞頌等ノ意ヲ解スルコト能ハス、韓退之ノ進學ノ解、及ヒ汴州水門記、楊雄ノ解嘲、陶淵明ノ歸去來ノ辭、北山ノ移文、古戰場ヲ吊フ文等ハ、皆韻語ヲ用ユ、賦ト稱スル者ハ、勿論銘ト云フ、頌ト云フ者、皆韻ヲ押ザルハ無シ、故ニ詩ヲ作りテ、韻字平仄ヲ明フカニセザルニ、文ヲ作ラント欲スルハ、順序ヲ經ザル仕組ナレバ、到底佳文ヲ作り得ルコト難

ハザルベシ、
 尙一事述ル事アリ、世ノ文章軌範ヲ讀テ、文ヲ學ハント欲スル者ハ、已ニ文ノ資本
 有テ、言語自在ニ言廻ス力ヲ有人、此書ヲ以テ、古人ノ作例ヲ軌範トナシテ、自己ノ
 作文ノ助ケト爲スノ書ナリ、故ニ此書ヲ讀者ハ、四書五經ハ申スニ及バス、荀子、韓
 非子、莊子、左傳、戰國策ノ類、史記、漢書諸史ハ、勿論、宋明人ノ隨筆等、及漢魏前後ノ
 雜書等ハ、零通覽シテ、自己ノ文章ヲ作テ、自己ノ意ヲ述ント欲スル者ト見做ザル
 ナ得ザルナリ、然ルニ、近世ノ書生ハ、此書ヲ以テ作文ノ資本ニセントス、是大ナル
 誤ナリ、故ニ始メ斯書ヲ開クヤ、茫乎トシテ事實ヲ解スルコト能ハス、夫事實ヲ解セ
 ザル者、安ソ文法ヲ知ルコト得ン、然レモ近世ノ流弊、何方ニテモ、諸學校ニテ六經
 二十一史ハ、外ニシテ敢テ用ユス、却テ此文章軌範ヲ以テ、課則ニ充ツ、已ニ軌範ト
 云ヘハ、此書ヲ讀ハ文章ハ、出來ルヤウニ思ヘハナリ、是亦甚ダシキ誤解ト言ハザ
 ルナ得ス、然レモ世ノ風潮ニテ、斯書ヲ以テ、課業ヲ畢ヘザルヲ得ザルノ次第ナレ
 ハ、又是テ講スルニ、文法ヨリ事實ヲ講セザルベカラズ、文章軌範ノ事實ヲ講スル
 ト云フハ、迂遠ナル事ノヤウニ思ヘモ、是亦已ムヲ得ザルノ次第ナレハ、事實ト文
 法トヲ兼テ、斯書ヲ講スベシ、但シ一通リ文法ヲ講スレハ、每篇說クコトヲ爲サズ、

放膽文

讀者請フ一ヲ聞テ二ヲ知リタモフベシ、
 斯書軌範ト云フ、軌ハ車轍ナリ、車ノ過タル跡ト云フ義ナリ、其跡ニ從ツテ行ク、故
 ニ則ナリ、循ナリトモ有テ、先人ノ法則ニ從ツテ行クノ、義ナリ、範ハ法ナリ、式ナ
 リ、模ナリトアリテ、則チ法式ト爲シテ、之ニ循フ義、俗ニ云フ手本ト云フ義ニテ、
 此文章ノ法則ヲ手本ニシテ、古人ノ作例ニ由テ、助字、頓倒、照應、開合、諸法ヲ、學ビ
 明ラメル爲ニ、設ケシ辭ナリ、故ニ古文ノ法則正シキ、規矩ト爲スベキ者ヲ撰ンテ、
 集メタル者ナレハ、唯チモシロキ、善キ文ト云ニテハアラズ、法ヲ取ルガ爲メノ文
 ナレハ、韓退之、柳子厚、歐蘇等ヲ以テ多キニ居ル、其中ニモ文章ヲ以テ、名ヲ售ラ
 サル諸葛武侯、胡澹菴等ノ文ヲ雜ルハ、其忠、心義烈、日月ト光リテ爭フ如キノ文ナ
 レハ、人臣タル者ノ、軌範ト爲スヘキモノナレハナリ、
 放ハハナツナリ、膽ハ身ノ中ニ在ル膽ナリ、是ハ思ヒキツテ、スツパリトシタル事
 チ云フ義ナリ、唐書ノ方技傳ニ、孫思邈ト云フ醫者ノ言ニ、膽ハ大ナランコトヲ欲
 シ、心ハ小ナランコトヲ欲シ、智ハ圓ナランコトヲ欲シ、行ヒハ方ナランコトヲ欲
 スト云フ言アリ、古ヘヨリ豪邁ナルコトヲ爲ス者ヲ、大膽ナル人ト云フ、三國ノ時

ニ蜀ノ姜維ヲ殺シ、膽ヲ割キシカハ、大サテノ如キト云ヘル説アレト、膽ノ大小ニ由リテ、志シノ大小アル者ニハ非ス、漢人空漠タル言ヲ好ミテ、窮理ニ疎キニハ思慮分別カ膽ヨリ出ルヤウニ云ヘト、決シテ然ルヘカラス、又謹慎ニ能行ワザリテ作レル文ヲ、小心ト云ヘト、是ハ大膽ト對スルマテニテ、心ト膽ト同シ作用ヲ爲スモノニ非ス、コ、ニ膽ト云ルハ、心トモ、精神トモ、見做シテ、言ヘル者ナレト、人ノ膽ト云ヘルハ、猪膽牛膽ト同シク、黒色ニシテ、苦味ナル者ニテ、精神ト對スヘキ者ニ非ス、唯十分ニ意ノ有リタケテ述ルト云マテニテ、小心文ト項ヲ分チタルナリ、

大凡學文初要膽大終要小心。由蠱入細。由俗入雅。由繁入簡。由豪蕩入純粹。此集蠱枝大葉之文。本於禮義。老於世事。合於人情。初學熟之。開廣其胸襟。發舒其志氣。但見文之易。不見文之難。必能放言高論。筆端不窘束矣。

此前文ハ、謝枋得ノ言ニシテ、此編ノ大意ヲ述ルナリ、凡ソ文ヲ學ブニハ、初メハ思ヒキツテ畏懼セズ、スツパリトシタル事ヲ、思フ存分ニ言ヒ、追々熟練シタル後ハ、慎シミ謹シテ、細カニ手落チノ無キヤウニ作ルヘシ、初メハ粗ナルヨリ、終リハ細カナルニ入ル、初メハ俗ヨリ、次第ニ雅ノ正シキ道ニ入り、繁密ヨリ、簡略ニ入り

豪蕩ノヤリツバナシニ言タヒ事ヲ言テ、後ニハ純粹ノ行届キタル事ヲ言ヘシ、此集ニ載ル所ハ、蠱枝大葉ノアラノシキ文ナレト、禮義ニ本ツキ、世事ニ老ヒ、人情ニ合スル者、初學ノ人、斯集ノ文ニ熟セハ、胸中ヲ開キ廣クシ、其志シテ發シ舒フ、但シ、此集ハ專ラ平易ノ文ノミニシテ、甚タ難澁ナル文ニ非ス、能此體ノ文ヲ會得セハ、放言高論シテ、思フマ、ニ書トモ、筆端窘束シテクルシメ、ツカチラル、事無カルヘシトナリ、

初學之ニ熟セバトアルハ、此文唯一通り讀ノミニハ非ス、能ク讀ミ能ク解シテ、句法、章法、字義ハ、勿論、抑揚頓挫、首尾照應ノ處盡ク了解スルヲ言フ、故ニ多キヲ貪ラス、少ナクトモ、能ク熟スルヲ宗トス、助字頓倒等ノ事ニ至ツテハ、自カテ一通リハ了解スルモノナリ、故ニ古人モ、讀書百遍スレハ、意自カテ通スト云フ、先輩林鶴梁ハ長野豐山ニ學ンテ、少時文章軌範ヲ誦シテ、又誦寫シタリ、是作文ノ捷徑ナリ、編中僅カニ六十九篇アレト、之ヲ盡ク誦寫スレハ、必ス筆端窘束セサルコト保證スヘシ、韓退之ハ、終身孟子ヲ熟讀シ、蘇老泉父子ハ、戰國策ヲ喜ビ、我國ノ編山陽ハ、外史ヲ綴ルトキ、每朝史記ノ項羽本記ヲ讀シト云フ、初學此軌範一書ニ熟セハ、作文ノ法ヲ取ル、之ニ過タル者ハアラン、鄭東郭ノ後編ニ至ツテハ、戰國策

ヨリ、有明ニ至ルマテ、多ク雜文ヲ集メテ、玉石混淆ニシテ、軌範ト爲スモノ甚
タ少シ、是一書生ガ鄒氏ノ名ヲ借リテ、書肆ノ求メニ應ジテ、評語ヲ僞作シテ、編
スルモノナレハ、用ユルニ足ラサルモノ多シ、コハ又後ニ其詳ヲカナル事ヲ説ク
ヘシ、秦漢以前ノ古文ト云ヘトモ、取ルヘキ者、取ヘカラサル者アリ、况ンヤ後世ノ
文ヲヤ、學者宜シク取舍スヘキナリ、

與于襄陽書

唐ノ于襄陽、名ハ頤、字ハ允元、襄州ノ大都督府ト爲ル、後ニ累遷シテ、檢校尙書左
僕射同中書門下平章事ト爲ル、燕國公ニ封セラル、此時ハ山南東道ノ節度使ヨリ、
襄陽ニ進ミシ時ナリ、書ハ書翰ナリ、留青新集ニ云ク、書ハ舒ナリ、其言ヲ舒布シ
テ、之ヲ陳ラヌ、七國ノ時、事ヲ上ニ言フ者ハ、皆上書ト稱ス、事物紀原ニ、伊尹書ヲ
作テ、戒ヲ爲ス、此レ上書ノ始ナリ、秦ノ時改メテ奏ト云フ、又賤啓語表諸體アリ、

韓文公

唐ノ韓文公、名ハ愈、字ハ退之、南陽ノ人、官京兆ノ尹、侍御史大夫ニ至リ、憲宗ノ朝、
佛骨ノ表ヲ上リテ、潮州ノ刺史ニ貶セラル、公自ラ昌黎ト稱ス、謚シテ韓文公ト曰
フ、公此時二十有八、此書ヲ于頤ニ奉リテ、十八首ノ文章ヲ獻シ、擢用セラレシコト

ヲ望ムナリ、

七月三日將仕郎守國子四門博士韓愈謹奉書尙書閣下

將仕郎ハ、九品ノ階ナリ、四門博士ハ正五品ニ當ル、是ハ將仕郎ニテ、四門博士ノ格
式有ルニヘシ、守ト書ス、雪霏錄ニ、官高クシテ階卑キ者ハ守ト書シ、階高クシテ官
卑キハ行ト書スト有リ、昔シ周ノ代ニ、四學ヲ設ク、魏ノ時ニ周制ニ倣フテ、皇居ノ
四門ヘ校ヲ設ケテ、國子ニ教ユ、四門博士アリ、唐ハ皆大學ニ合併ス、國子ハ封建制
度ノ諸侯ノ長子ヲ教ユル官ナリ、魏ヨリ以來、唐亦此名ヲ用ユレド、國子ヲ教ユル
ニハ非ス、尙書ハ檢校尙書ナレハ、尙書ト書ス、閣下ハ貴人ヘ上ル書ノ例文ナリ、則
チ殿閣ノ下ヘ差上ルト云フ意、或ハ閣下ト書セルナリ、閣ハ閣閣ノ義、又閣ト閣ト
通スト云フ説モアレバ、ドチテモ同シ義ナリ、

士之能享大名顯當世者、莫不有先達之士負天下之望者、
者爲之前焉。

士タル者、今日高官ニ在テ、衆人ノ尊敬ヲ受ル者ハ、夫ヨリ前ニ天下ニ名ヲ顯ハシ
テ高位ニ昇進シタル者カ、推舉シテ登用セザルコト無キナリ、望ハ人望ナリ、天下
ノ人望ヲ負フ者、一時顯榮ニ在テ衆ニ尊マル、者ヲ指テ云フ、則チ文王ガ太公望

士之能垂休光照後世者亦莫不有後進之士負天下之望者爲之後焉。

休光ハヨキヒカリナリ、士タル者美名ヲ後世ニ垂レテ、歴史上ニモ喋々トモテハヤサル、者ハ、夫ヨリ又後進ノ士ノ天下ニ名ヲ顯ハシ、高位高官ニ進ミ、或ハ人ノ師タラン事ノ望ミヲ負フ者、コレカ後ト爲リテ、先哲ノ人ヲ推尊スルニ由リテ、自カテ名モ後世ニ傳ハリテ、赫々ノ光リヲ顯ハセルナリ、孔子ガ伯夷叔齊ヲ稱シ、張良ガ商山ノ四皓ヲ推舉スルガ如キチ云フナリ、此章二十八字、中間ニ亦ト云フ字ヲ加フ、是ハ前文ヲ受ケテ云フ故ニ此字アリ、是ヲ俗ニモマツト云フ、アレモ亦、コレモ亦ト云フ時ニ用ユル字ナリ、此二十八字、右ノ大柱ト爲ス、前ノ左柱ハ隱然トシテ、子公ニ許スナリ、後ノ右柱ハ隱然トシテ自カラ許スナリ、

莫爲之前雖美而不彰。

九字左扇ヲ着シ

莫爲之後雖盛而不傳。

九字右扇ヲ着シ

之ガ前ニ在テ登用スルコトガ無ケレハ、イカホド學文才氣有リトモ、世ニ彰ハル

是二人者未始不相須也。

是二人ノ者ハ、先達ノ士ト後進ノ士、互ニ相ヒ待テ合テ、登用シ賞揚ノ、共ニ俱ニ名ヲ爲スニ至ルナリ、此一句ヲ單行ノ文ト云フ、則チ上ノ兩對ノ文ナ一句ニテ結ベルナリ、是ヲ門ニ譬フレハ、貫ノ木ノ如クナル者コテ前ニ大二柱ヲ立テ、後ニ雙扉ヲ設ケ、此一句ヲ以テ橫タヘテ貫ノ木ニ充ルナリ、是コテ此章ノ小段落ト爲ス、

コト無ク、又之ガ後ニ在テ、先輩ヲ賞揚セテハ、イカホド智識藝能アリトモ、後世ニ傳ハルコト成難シ、此二句、前ノ雙大柱ヘ付ケタル扉ノ如クナルモノナリ、此字法ヲ能ク熟讀スルヘシ、大名ヲ享ルト、休光ヲ垂ルト對シ、當世ニ顯ル、ト、後世ヲ照スト對シ、先達ノ士ト、後進ノ士ト對シ、前ヲ爲スト、後ヲ爲スト對シ、又美ト雖トモト、盛ナリト雖トモト對シ、彰ハレズト傳ハラスト對ス、虛字ハ、虛字ト對シ、實字ハ、實字ト對ス、是ヲ文ノ正對ト云フ、此法ハ詩ノ律法ヨリ出ツル、是ヲ已ム事ヲ得ヌ時ハ、或ハ虛字ト實字ヲ對シ、人名ト地名ヲ對スルガ如キ事アレド、ソレハ對ノ變格ニテ、正對ト云フトキハ、虛實、人名、地名、鳥獸、草木、盡ク詩ノ律法ノ如クナラザルベカラス、六朝時代ノ儷偶ト文ト云ヘルハ、青ト云ヘハ、白ト對シ、鳥ト云ヘハ、魚ト對スルチ云フナリ、

然、而千百載乃一相遇焉。

此ノ然リト云ヘルハ、上ノ句ヲ承ル辭、而シテト云ヘルハ、下ノ句ヲ起ス辭ナリ、二字連續シテ上下ニ分ツベシ、サテ先達ノ士ト、後進ノ士ト、相逢テ上ニテ登用シ、下ニテ推尊スルト云フコト、容易ニ出逢ヌ事ニテ、其人世ノ中ニハ多クアレト、相逢テ前ヲ爲シ、後ヲ爲スコトハ、實ニ千百歳ニテ、一タヒ遇フコトニテ、甚タ難キコトナルヲ云フ、此一句再ヒ下ノ句ヲ起ス發語ニテ、是ヲ門ニ譬ヘテ云ヘハ、則チ貫ノ木ヲ拔テ、又扉ヲ開ク意ナリ。

〔載ハ歳ト同シ、唐ノ則天后ノ時ヨリ、歳ヲ改メテ載ニ用ユルコトアリ、玄宗ノ時ナド、記録スル者、皆載字ヲ用ユ、後世ソレニ倣ツテ、歳ヲ載ト書シタリ、韓退之ノ時ハ、既ニ又歳ト改メタレト、文章ナドニハ、前例ヲ用ユルコトアリ、此事我日本ニモ往々用ユル文人アリ、相遇ノ下ニ、焉字ヲ用ユ、是ハ遇フ字ヲ重クシタル意ニテ、コレナト云フ字ニ同シ、然レ共、之ヲト書スル時ハ、一物ヲ確カニ指ス意ニアタレハ、助字ニハ用ヒラレズ、焉ハ輕ク用ユル字ナレハ、之字ト稍異ナリ、先輩解シテ、焉ハ驚ト同シ、驚ハ羽族ニテ、舞上ル者ナリ、焉字ソレト相同シク、コレニ遇フ、コレヲ爲スト云フ意味ヲ合メル義、然レトモ、確カニコレニ遇フ、コレヲ爲スト云フ處ヘ

ハ用ヒス、上ノ字ヲ少シク重ク扱ツテ、語ヲ結フ處ヘ用ユル辭ナリ、

登上之人無可援。

左扇ヲ開ク

下之人無可推歟。

右扇ヲ開ク

此七言二句、上ノ千百載ノ語ニテ、貫ノ木ヲ拔テ、雙扇ヲ開クナリ、前ノ句ニ登ト云フ字ヲ上ニ置ク、後ノ句ニ歟ノ字ヲ下ニ置ク、二句同數ノ句トナル、

二人ノ者世ノ中ニハ夥シクアレト、皆不遇ニシテ用ヒズ、用ヒラレザルハ、先達ノ士ガ登用セザル故ナルカ、後進ノ士ガ推尊セザル故ナルカ、歟ハ即チ疑ノ辭ナリ、

何其相須之殷。

再ヒ左小扇ヲ着ク

而相遇之疎也。

再ヒ右小扇ヲ着ク

先達ノ士モ、相待ドモ其人ニ遇フコト能ハス、後進ノ士モ相須テドモ亦其人ニ遇フコト能ハス、殷ハ盛ンナリ、疎ハウトキナリ、須ツ事甚タ盛ンニシテ、却テ遇フコト甚タ疎キナリ、〔此句六六ヲ以テ對ト爲ス、前句ニ何ソ其ト用ヒ、後句ニ面シテト用ヒテ、也字ヲ置ク、共ニ六言二句ト爲ル、此二句小對ニシテ、下ノ兩對ヲ起スノ句ナリ、

然、而千百載乃一相遇焉。

此ノ然リト云ヘルハ、上ノ句ヲ承ル辭、而シテト云ヘルハ、下ノ句ヲ起ス辭ナリ、二字連續シテ上下ニ分ツベシ、サテ先達ノ士ト、後進ノ士ト、相逢テ上ニテ登用シ、下ニテ推尊スルト云フコト、容易ニ出逢ヌ事ニテ、其人世ノ中ニハ多クアレト、相逢テ前ヲ爲シ、後ロヲ爲スコトハ、實ニ千百歳ニテ、一タヒ遇フコトニテ、甚タ難キコトナルヲ云フ、此一句再ヒ下ノ句ヲ起ス發語ニテ、是ヲ門ニ譬ヘテ云ヘハ、則チ貫ノ木ヲ拔テ、又扉ヲ開ク意ナリ、

〔載ハ歳ト同シ、唐ノ則天后ノ時ヨリ、歳ヲ改メテ載ニ用ユルコトアリ、玄宗ノ時ナド、記録スル者、皆載字ヲ用ユ、後世ソレニ倣ツテ、歳ヲ載ト書シタリ、韓退之ノ時ハ、既ニ又歳ト改メタルト、文章ナドニハ、前例ヲ用ユルコトアリ、此事我日本ニモ往々用ユル文人アリ、相遇ノ下ニ、焉字ヲ用ユ、是ハ遇フ字ヲ重クシタル意ニテ、コレヲト云フ字ニ同シ、然レ共、之ヲト書スル時ハ、一物ヲ確カニ指ス意ニアタレハ、助字ニハ用ヒラレス、焉ハ輕ク用ユル字ナレハ、之字ト稍異ナリ、先聖解シテ、焉ハ驚ト同シ、驚ハ羽族ニテ、舞上ル者ナリ、焉字ソレト相同シク、コレニ遇フ、コレヲ爲スト云フ意味ヲ合メル義、然レトモ、確カニコレニ遇フ、コレヲ爲スト云フ處ヘ

豈上之人無可援。下之人無可推歟。

左扇ヲ開ク 右扇ヲ開ク

ハ用ヒス、上ノ字ヲ少シク重ク扱ッテ、語ヲ結フ處ヘ用ユル辭ナリ、此七言二句、上ノ千百載ノ語ニテ、貫ノ木ヲ拔テ、雙扇ヲ開クナリ、前ノ句ニ豈ト云フ字ヲ上ニ置ク、後ノ句ニ歟ノ字ヲ下ニ置ク、二句同數ノ句トナル、

二人ノ者、世ノ中ニハ夥シクアレト、皆不遇ニシテ用ヒズ、用ヒラレザルハ、先達ノ士ガ登用セザル故ナルカ、後進ノ士ガ推尊セザル故ナルカ、歟ハ即チ疑ノ辭ナリ、

何其相須之殷。而相遇之疎也。

再ヒ左小扇ヲ着ク 再ヒ右小扇ヲ着ク

先達ノ士モ、相待ドモ其人ニ遇フコト能ハス、後進ノ士モ相須テドモ亦其人ニ遇フコト能ハス、殷ハ盛ンナリ、疎ハウトキナリ、須ツ事甚タ盛ンニシテ、却テ遇フコト甚タ疎キナリ、〔此句六六ヲ以テ對ト爲ス、前句ニ何ソ其ト用ヒ、後句ニ面シテト用ヒテ、也字ヲ置ク、共ニ六言二句ト爲ル、此二句小對ニシテ、下ノ兩對ヲ起スノ句ナリ、

以故在下之人。負其能不肯諂其上。

左扇ヲ着ク
右扇ヲ着ク

故ヲ以テハ、上ヲ承テ下ヲ起スノ辭ナリ、一轉シテ下ヨリ先ヘ云フ、下ニ在ル賢人ハ、自ラ其能ヲ負フ所有ル故ニ、妄リニ其上ニ諂ハス、是ハ隱然トシテ自ラノ事ヲ云フ、上ニ在ル人ハ、其位ヲ負テ、肯テ其下ヲ顧リミ憐マズ、隱然トシテ于公ヲ指スナリ、

故高材多戚戚之窮。盛位無赫赫之光。

再ヒ左扇ヲ着ク
再ヒ右扇ヲ着ク

故ニハ、前ヲ承テ下ヲ起ス辭、才氣有ル者ハ、上ニ諂ラハザル故ニ、終身窮シテ身ヲ立ルコト能ハズ、位盛ナル人ハ、下ヨリ稱揚セラレザルヲ以テ、後世ニ至ツテ赫赫ノ光リヲ彰スコトナシ。戚々ト云フ故ニ、赫赫ト承テ、對テ正シクスルナリ、
〔戚ハ倉曆ノ反哀シムナリ、赫赫呼格ノ反光明ナリ、

是二人者之所爲皆過也。

下ニ在テ、上ニ諂ハザルモ、上ニ在テ下ヲ顧ミサル者モ皆過ナリ、今ノ世ノ中ニテハ、下ニ在テハ上ニ阿諛シテ、媚ヒ諂ハザルベカラズ、上ノ人モ、サスレハ必ス下

未嘗干之不可謂上無其人。未嘗求之不可謂下無其人。

左扇ヲ閉ツ
右扇ヲ閉ツ

〔是ノ字コト讀ム、上ヲ承テ下ヲ起ス時ニ用ユ、唯句ヲ起スノミノ時ハ、此字ヲ用ズ、上ノ下ヲ顧ミザルハ、是過チノ大ナル者、唯上ノミヲ以テ、過チト爲ストキハ、罪チ一人ニ歸スル故ニ、下ノ者モヤハリ過チト云ヘルハ、上ヘットメテ言フ辭ナリ、但シ此時ノ人、皆上ニ媚ヒ諂フテ、官職ニ付ク、退之ノ如ク上ニ諂ハザル者ハ、高官ニ進ムコト成難キヲ以テ、世ニ媚ヒ悅ヒテ容レテ、官ヲ求ムル人ヨリ見レハ、上ニ諂ハサル者モ過チト云ヘキカ、此句單行ノ文、下ノ二句ヲ起シテ、段落ト爲ス、先ヘ結ンテ後ニ對テ發ス、又文ノ變體ナリ、

〔是ノ字コト讀ム、上ヲ承テ下ヲ起ス時ニ用ユ、唯句ヲ起スノミノ時ハ、此字ヲ用ズ、東坡赤壁ノ後賦ニ、是歲十月之望ト發語ニ用ユ、前ノ賦ニ、壬戌之既望トアリ、則チ十月ハ、其年ノ十月ナルヲ以テ、前文ヲ承テ下ヲ起スカ故ニ、是歲ト云フ、是二人モ前段ヨリ承テ云フ辭、故ニ是字ヲ用ユルナリ、

未嘗干之不可謂上無其人。未嘗求之不可謂下無其人。下ノ人、上ニ諂フテ其人ヲ干メス、反テ上ニ人無シト言フハ誤リナリ、上ノ人下ヲ顧ミテ其人ヲ求メス、却テ下ニ人無シト云フハ是亦大ナル誤リナリ、

此二句前十一言、後十一言、正對ヲ以テ結フ、上ニ其人無シト言フヘカラスハ、退之自ラニ比ス、下ニ其人無シト言ヘカラスハ于公ニ比スルナリ、是ハ于公ニアテ

愈之誦此言久矣未嘗敢以聞於人

韓愈、自カラ此言ヲ誦スルコト久シキコトアル、然レトモ未ダ嘗テ他人ニ聞シメタル事無シ、是ヲ後段ノ首句ト爲ス、以下又九轉シテ、情ヲ盡ス、尤其悽愴ヲ極メ

側聞閣下抱不世出之材

側ハ、ホノカト訓ス、遙カト相似テ少シ異ナリ、不世出ノ材ハ、世ニ多ク出難キ材ト云フ義、于襄陽ハ甚ダ稱揚スヘキ人ニ非サレトモ、カク尊稱スルハ、下ヨリ上ノ人ヘ對シテ云フ例文ナリ、是ヨリ于襄陽身ノ上ノ事ヲ云フ、

特立而獨行 道方而事實

ヒトリ立ニシテ獨リ事ヲ行フ、爲ス所ノ道ハ、方ニシテ少シモヒヅミ無ク、事ハ皆實若ノ致シ方ナリ、五言二句對法ヲ取ル、則チ雙扇ナリ、

卷舒不隨乎時 文武惟其所用

六言二句、上チ承テ繼グ、譬ヘテ言ヘハ、物チ卷モ舒ルモ、時勢ニ隨ハス、自ラ卷ント欲スレハ、卷キ舒ント欲スレハ、之チ舒フ、文材武藝ノ士チ登用スルモ唯己レカ心ノマ、ニ爲ス器量モ勢力モ有ル人ナリ、又六六ノ雙扇ヲ付ク、時ニ隨ハス、惟其用ル所ト用字少シク異ナレトモ、虛實相對シテ字數モ亦同シ、

豈愈所謂其人哉

韓愈言フ所ノ人ハ、則チ公其人ナルカ、此句七言、前ノ五五六六ノ兩對ヲ結フ、凡ソ長對ハ、短句ヲ以テ結ヒ、短對ハ、長句ヲ以テ結フト云フ法アリ、此句法ノ如キ、則五五六六ノ短對チ、七言ノ長句ヲ以テ結ブナリ、此所口揚ナリ、

抑未聞後進之士有遇知於左右 獲禮於門下者

抑モ後進ノ士、君ノ左右ニ遇セラレテ、重禮ヲ君ノ門下ニ獲ル者有ルヲ聞ザルナリ、于公ハ高官ナル人故ニ、門下ニ禮セラレ、有名ノ賢人ガ、一人ヤ二人ハ無クテナラヌ事ナリ、今日マデ其人有リト云フ事ヲ聞カヌハ、甚ダ怪シムヘキ事ナリ、抑ハオサヘルト云意義ニテ、前文チ抑ヘテ、後文チ獲スルノ時ニ用ユル辭ナリ、本邦人俗文チ綴ル時ニ、單ニコレテ發語ト爲ス、ソモト訓シテ、事ノ始ル所ニ用ユ、誤マレリ、此章ノ中左右ニ遇知セラレテト、禮チ門下ニ獲ルト、字對ヒスシテ、

語對ス、是ヲ語對ト云フ、此章前ノ揚ノ反ニテ抑ナリ、
豈求之而未得邪。將志存乎立功。事專乎報主。

之ヲ求メテ未タ其人ヲ得ザルカ、將タ子公ノ志功ヲ立ルノミニ存シテ、事々主ニ
報スルニ專ナレハ、此二句又五五ノ對法ト爲ス、

雖遇其人未暇禮邪。何其宜聞而久不聞也。

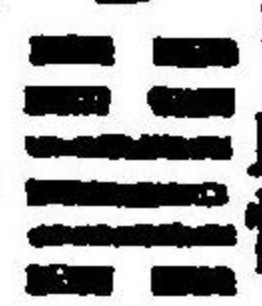
賢人才子ニ遇フト雖トモ、主用多端ナレハ、之ヲ禮スルニ暇マ有ラザルカ、何ソ其
レ疾クヨリ聞ユベキノ所、今ニ於テ久シク幕下ニ人物有リト云フ事ノ聞ヘザル
ハ、怪シムベキ事ナリ、是子公ノ不行届キナル事ヲ舉テ、意ヲ絃ニ用ヒサセントス
ルナリ、以上子公ニ關スル事、此二句單行ヲ以テ結フ、是ヲ段落ト爲ス、

凡ソ上官ノ賢人ヲ登用スルハ、之ヲ幕下ニ置ク者ト雖トモ、禮スト云フ、召スト云
フハ、唯臣僚ヲ用ユル語ナリ、孟子ニ天子スラ師ヲ召サズ、而ルチ況ンヤ諸侯チヤ
ト有リ、又曰ク未ダ賢ヲ見ント欲シテ、之ヲ召スコトナ聞ズトアリ、故ニ賢人ヲ登
用スルハ、己レカ師トスル義ナレハ、禮スルト云フナリ、韓退之亦曰ハン、位ヲ以テ
スル時ハ子公ハ君ナリ、韓愈ハ臣ナリ、徳ヲ以テスル時ハ、子公ハ韓愈ニ事ル者ナ
リ、友トモ言ベカラズ、是亦賢者ノ權ナリ、韓文公節ヲ屈シテ、臣ヲランコトヲ望ム

愈雖不才其自處不敢後於恒人。

カ如シト雖トモ賢者ノ權ハ、文中ニ自カラ顯ハル學者此意ヲ味フベシ、

我ハ不才ナリト雖モ、敢テ恒人ニ後レズ、此恒ノ字ヲ常ト見做シテ、尋常ノ人ニ後
レスト解スルハ大ナル誤リナリ周易ニ



巽下震上ヲ恒ト爲ス、九三ノ辭ニ

曰ク、不恒其徳或承之羞。家ニ曰ク、恒ハ久ナリ、天地ノ道、恒久ニシテ已マザル
ナリ、論語子路ノ篇ニ、子曰。南人有言。人而無恒。不可以作巫醫。又易ノ九三ノ辭
ヲ用ユ、恒トハ恒徳ヲ備ルル人ヲ云フ、臣ト爲テハ忠ヲ盡シ、子ト爲テハ孝ヲ行ヒ、父
ハ慈ニ、妻ハ貞、士タル者ハ、文武ノ兩道ヲ辨マヘ、人ノ上ニ立テ下ヲ治ムベク、書
生タル者ハ、學ブ所、皆業ヲ卒テ人ヲ教ユベキ資力ヲ有シ、農ハ耕耘ヲ事トシ、商ハ
賣買ヲ專ラニシ、各其業ヲ守ル者、是ヲ恒人ト云フ、臣トシテ忠ヲ盡サズ、子トシテ
孝ヲ行ハズ、商人ニシテ産ヲ破リ、農ニシテ耕作ヲ疎ニスル者ハ、皆恒徳ヲ失フ者、
恒人ト言フコトヲ得ズ、然レトモ恒人ニテハ、男子ノ男子タル所以ニ非ズ、韓退之
ガ恒人ニ後レズト云ヘルハ、謙遜シタル辭ナリ、其實ハ恒人ノ上ニ出タル者、軌範
中ニ載ル、爭臣論ニ、恒ノ六五ノ辭ヲ載テ曰ク、是易ニ謂ユル恒其徳貞而夫子凶
者也、是ハ其徳ヲ恒ニスルハ、婦人ナレハ吉ナレ共、男子ニテハ凶ナル者ナリト云

フ、恒ノ卦ハ、上ニ震アリテ、下ニ巽アリ、震ハ長男ニ喻フ、巽ハ長女ニ喻フ、長男ガ長女ヲ迎ヘ、男女室ニ居ルノ形ヲ、即チ夫婦和合シテ一室ニ安居スルノ意ナリ、然レ共、婦人ハ男子ニ從フベキ者ナレハ、睦シク夫ト共ニ室ヲ同フシテ居レハ、恒ノ意ニカナフナレド、男子ハ恒徳ノミ備ヘテハ、更ニハタラキノ無キ者ナレバ、譬ヘバ父ガ判任官ナレバ、子ハ委任ニモ、勅任ニモ昇進スベク、父ガ一萬圓ノ身上ヲ起セシ者ナレバ、子ハ三萬圓モ、十萬圓モ儲ケテ、父ノ業ニ勝ルベク、父ガ三町ノ田地ヲ耕サバ、子ハ五町モ十町モ買コソデ、地ヲ廣メザレバ、男子タル者ノハタラキノハ非ルナリ、故ニ恒徳ノミニテハ、夫子ハ凶ナル者ト云ヘリ、韓退之ガ恒人ニ後レズト言ヒシハ、謙辭ナレ共、恒人ニ勝レル意有レバ、是チ只ノ常人ト解スルハ、其意ヲ知ラザル者ナリ、

閣下將求之而未得歟。古人有言、請自隗始。

閣下ノ御門下ニ、其人無キハ、之ヲ求メテ未ダ得タマハザル歟ト云フハ未ダ、求メザルニ由テ得ザルナルベシト云フ意ヲ含ンテ言ヘルナリ、隗ヨリ始メヨハ、大約註ニモ有レド、一通リ講ズベシ、燕ノ昭王ガ、身ヲ卑クシ幣ヲ厚クシテ、四方ノ賢者ヲ招カントス、臣下ノ郭隗ト云フ者ニ謂テ曰ク、齊王ガ我國ノ國亂ニ因テ、襲フテ

燕ヲ破ル、我極メテ知ル、燕ハ國小ニシテカテ少シ、以テ軍ヲ起シテ、齊ニ報スルニ足ラザルナリ、誠ニ賢士ヲ得テ、國ヲ共ニシテ軍ヲ起シ、齊ヲ伐テ先王ノ耻ヲ雪クハ、我ノ願ヒナリ、先生其可ナル者有ハ、我ニ視セ我之ヲ師トシ事ヘント、郭隗曰ク、古ヘノ人君ガ千金ヲ以テ、涓人ヲシテ、涓人ハ中人トモ云フ中ニ事ヘル家臣ナリ、千里ノ馬ヲ求メシム、是ハ一日ニ千里ヲ歩ム駿馬ナリ、涓人馬ヲ賣ルト云フ所ニ到ル、馬已ニ死シタリ、乃チ其骨ヲ五百金ニ買テ返ル、主人大ニ怒ル、涓人曰ク千里ノ駿馬ナレハ、死シタル骨スラ尙買フ、况ンヤ生ル者ヲヤ、此事四方ニ傳ヘ聞カハ、速カニ良馬ヲ牽キ來ル者アルベシト、未タ期年ナラズシテ、千里ノ馬三ツ至ル、今王必ス士ヲ致サント欲セバ、先ツ隗ヨリ始メテ、重ク登用シタマヘ、况ンヤ隗ニ勝ル者、千里ヲ遠シトセスシテ集リ來ルベシ、是ニ於テ昭王、隗ノ爲メニ室ヲ築キ、之ニ師事ス、四方ノ賢士、此事ヲ聞テ、争ツテ燕ニ趨ムク、樂毅ハ魏ヨリ往キ、劇辛ハ趙ヨリ往キ、鄒衍ハ齊ヨリ往ク、昭王樂毅ヲ以テ、上將軍ト爲シ、秦楚三晉ト謀チ合セ、軍ヲ出シテ齊ヲ伐ツ、齊王出奔ス北ルヲ追テ臨淄ニ至リ、盡ク齊ノ寶物ヲ取り、宮室宗廟ヲ燒ク、下ラザル者ハ、莒ト即墨ニ城ノミ、子公門下ノ士ヲ求タマハ、請フ我ヨリ始メタマヘト言フ義、此一句篇中ノ眼目ナリ、

愈今者惟朝夕芻米僕賃之資是急。不過廢閣下一朝之享而足也。

私シ今日ノ處ニテハ、朝夕ノ芻米芻ハ牛馬ヲ飼ノ草米トハ自ラ食フ所[僕賃ノ資是急ナリ]僕賃ハ婢僕ノ雇錢ナリ[閣下一朝ノ享享ハ獻ト云フ義、一餐ノ物入リヲ廢シテ我ニ賜ハラバ、我ハ一月ノ芻米僕賃等十分ニ仕拂ガ出來テ、クラシテ居レルト云フ義ナリ、案スルニ此時韓退之正九品ニテ、四門博士ヲ勤メテ居レト、上ヨリ賜ハル扶持米ハ、甚ク手薄ナル者ト見ヘタリ、故ニ此ノ如クナル貧寒ヲ告ク、又節度使等ノ飲食ハ、殊ノ外奢リヲ極メタルモノト覺ユ、此章唐代ノ制度、輕キ役人ノ貧窮ト、重キ役人ノ驕奢ナルト、懸隔ノ甚クシキヲ知ルニ足ル、

〔晚午罪ノ反芻ハ側惡ノ反音初〕

如日吾志存乎立功而事專乎報主。雖遇其人未暇禮焉。則非愈之所敢知也。

于公自カラ云ハン、吾心ハ君ニ功ヲ立ルノミヲ存シテ、事々主人ニ報ズルノミ專ラニ致シナレハ、今其人ニ遇フト雖トモ、禮シテ師事シ、又ハ薦舉シ、登用スル等ノ事ハ暇無シト曰ハバ、愈ノ敢テ知ル所ニ非ス、茲ニ至ツテハ、人智ノ及ハザル所、

時節ヲ竣テ天命ニ任スルヨリ、外致シ方無キトアキラムルナリ、〔後段皆單行ノ文ナレドモ其中亦對法ヲ用フ、志功ヲ立ルニ存シテ、事主ニ報スルニ專ラノ二句、語皆對ス、下三句ヲ以テ結ブ○謝氏曰ク文婉曲有味。〕

世之齷齪者既不足以語之。磊落奇偉之人又不能聽焉。則信乎命之窮也。

齷々ハ、急促ニシテ局量狹隘ノ貌、尋常ノ小人ヲ指シテ言フナリ、磊落ハ大量ニシテ小事ニ關セザルガ如キヲ云フ、奇偉モ大ニスグレタル貌、是ハ子襄陽ヲ指シテ云フナリ、局量狹隘ノ小人ハ、共ニ語ルニ足ラス、閣下ノ如キ大量活潑ノ人ガ、我言ヲ聽テタマハラズハ、信ナル乎天命ノ窮シテ、外ニ依頼スベキ道モ無キ、速速ノ地ニ陷イリタルナリ、〔世ノ齷々タル者、磊落奇偉ノ人、此二句ハ字對セズシテ句對ス、是古體ナリ、若シ魏晉齊梁ノ人ニ作ラシメバ、必ス正對ヲ用ユベシ、此章小人ト大人ト兩項ニ分ツテ、字ヲ對セシメザルハ、古文ノ面目、韓文公尤モ得意トスル所ナリ、

〔磊ハ衆石ノ貌、礪ニ同シ、晉書ニ大丈夫行事當礪々落落如日月、蓋シ英雄ノ氣象ヲ謂ナリ、奇ハ偶ノ對ナリ、單ニ奇ト云ヘハ、偶無キ貌ヲ子公ノ如キハ、奇ニシテ偶

無キ材器有ル人ト云フ義ナリ、
謹獻舊所爲文一十八首。如賜覽觀亦足以知其志之所存。
愈恐懼再拜。

此文ハ、本ト自ラ作ル所ノ舊文、十八篇ヲ示サンカ爲ニ、其文ニ添テ差出シタル手
簡ナリ、文ヲ獻スルハ、己レノ學力ヲ知ラセシガ爲メナリ、故ニ曰ク、如シ觀覽ヲ
マハ、我志シノ存スル所ヲ知ルニ足ラン、何々ノ篇ヲ十八篇差出シタルモノニ
ヤ、詳カナラサレドモ、自身ノ志想ヲ示セル者、其中ニ數篇有リト見ヘタリ、恐懼再
拜ハ書翰ノ文例ニテ、此書法種々アリ、又時代ニ由テ少シク異ナルアリ、

〔呂祖謙ハ、是時韓公博士ト爲リテ、妻子ヲ祿ス、何ツ哀ミテ乞フ、此ノ如クナルト
曰ヘト、想フニ安祿山ノ亂ヨリ、代宗德宗ノ朝、從ツテ靜寧ナラス、吐蕃屢入寇シ、
李希烈反シテ、僭號ヲ唱フ等、朝廷尤モ多事ノ時ト爲ス、貞元ノ末ニ至ツテ、少シク
小康ヲ得ルモ、未ダ學文文章ヲ以テ、金紫ヲ得ルノ時ニ非ス、故ニ韓文公ノ如キモ、
表ムキハ博士ノ稱アレト、内證ハ聊カノ月俸ニテ、數口ノ一家ヲ養ヒ兼ル事トミ
ヘタリ、

〔謝氏カ此篇ヲ以テ、軌範ノ初メニ出シタルハ、初學ノ文ヲ作ル者ニハ、先ツ雙關ノ

法ヲ熟得シテ、章句ノ對セル所ヲ辨解シ、語勢ノ連續スル所ヲ發明セシメシカ爲
メナリ、文ヲ作ルニハ、語勢ヲ重ンヌ、人ト談話スルトキハ、自然ノ語勢アリテ、決
シテ、無理ナル辭ツカヒヲ爲サザルモ、文章ヲ綴ルトキハ、句々讀ヘカラサルノ語
勢ヲ爲スモノアリ、初學散體ノ文ヲ作ルトキハ、言ハント欲スル事ノミヲ言テ、縱
ヒ抑揚頗拙開合照應等ノ法ハ備ハルモ、語勢ニ定則ナキニハ、句調亂雜ニシテ、
讀ニ煩ハシキモノ多シ、因テ先ツ此雙關法ヲ學ンテ、句章ヲ調フル事ヲ教ユ、明ノ
八股ノ法ト云ルモ篇中多ク股法ヲ取リテ、章句ヲ調ヘル事ヲ學バシムルナリ、サ
テ又雙關ニモ種々アリテ、長短大小一ナラス、盡ク後章ニ在リ、

○後念九日復上宰相書

念考異諸本廿ニ作ル、〔吳王ノ女名ハ二十、江南二十ヲ忌テ念ト爲ス、後ニ例トナ
ル、唐ノ制度進士登第ノ後、吏部ニテ之ヲ試ミ、其程度ニ中テ、然シテ後、之ニ官ヲ
命ス、公ハ貞元八年ニ登第ス、後ニ博學宏辭ヲ以テ三タヒ吏部ニ試ミラル、售レズ
シテ中書ニ黜ケラル、此書ハ貞元十年上ル所、凡ソ三タヒ上テ報セラレス、是年五
月東歸ス、第一ノ書ハ、正月二十七日、第二ノ書ハ、二月十八日、第三ノ書ハ三月十六
日、此書ハ第三ノ書ナリ、時ノ宰相ハ趙憬賈耽盧邁ナリ、

三月十六日前、郷貢進士韓愈謹再拜言相公閣下。

韓文公

周禮ニ大司徒、邦國ヨリ賢者ヲ王ニ舉ク、是郷貢ナリ。唐ニテハ武徳ノ初メ、州縣ニテ試ミテ、格ニ合フ者ヲ取テ、毎年十月方物ニ随ツテ入貢ス、其科目ニ秀才、明經、進士等アリ、韓公モ亦郷貢ノ進士ナリ。

愈聞周公之爲輔相。其急於見賢也。方一食三吐其哺。方一沐三握其髮。

昔シ周公ノ成王ヲ佐ケテ、輔相トナリシトキ、其賢人ニ見ユルニ急ナルコト、食事ヲ爲ス折ニ、賢人ノ訪ヒ來ルコトアレハ、口ニ在ル食ヲ吐テ之ニ逢レシナリ、又食事ヲ爲サントスル時、又賢人來レハ又々食ヲ吐テ之ニ逢ハル、故ニ一タビ食スルニ方テ三タヒ其哺ヲ吐クナリ、髮ヲ沐フトキモ亦然リ、洗イカケテ、自カラ其髮ヲ握ツテ賢人ニ逢ハレシナリ、是ハ史記ノ魯周公世家ニ、我一沐三捉髮、一飯三吐哺トアルナ、少シク變シテ用ヒタルナリ、一三、二三ノ字ヲ用テ對テ取ル、

〔哺ハ咀ナリ又口中食ヲ嚼ムナリ〕本邦人ハ、中古ヨリ半髮ナレバ、髮ヲ沐スルト云フハ甚ク少ナクレド、漢土ニテハ昔ヘヨリ、一月ニ三回ツ、髮ヲ沐スルヲ以テ定規ト爲ス、故ニ一月ノ中ニ、上澣中澣、下澣等ト書スルモ、十日ノ間ニ、一度髮ヲ澣

フユヘ澣澣等ノ字ヲ用ユルナリ。

當是時天下之賢才皆已舉用。

是時ニ當テハ、前ヲ承テ後ヲ起ス辭、周公ガ成王ノ輔相タル時ハ、天下ノ賢才タル者ハ、皆已ニ舉ケ用ヒテレテ、謂ユル野ニ遺賢無キナリ、此句九字

姦邪讒佞欺負之徒皆已除去。

姦惡邪智ノ者、讒言ヲ構ヘル者、佞諛ノ媚ヒヘツラフ者、人ヲ欺キ負ク者、皆已ニ除キ去テ、周ノ朝廷ニハ一人モ有ル事無シ、此句十二字、

四海皆已無虞。

四海ハ、四隅ナリ、漢土四海無シ、海ニ瀕スルハ唯東面一方ノミ、然レトモ尙書ヨリシテ、中國ノ外ハ少シク夷狄アリテ、四方皆海ニ限ラル、ト云フ說ヲ立テ、遂ニ支那藩外ハ、四海ト稱スルガ例文トナリタルナリ、虞ハ備ナリ、此句六字、

九夷八蠻之在荒服之外者皆已賓貢。

東方ニ九夷アリ、南方ハ八蠻アリ又九州ノ外ニ千五百里ヲ荒服ト云フ、本ト東夷、南蠻、北狄、西戎ト、四方ノ夷ニ名ヲ分チ、字ヲ殊ニスレト、茲ニ九夷八蠻ト云ヘル

天災時變。昆蟲草木之妖。皆已銷息。

天災ハ、風雨寒暑ノ時ナラザル氣候、不順ノ變ヲ來タシ、或ハ夏雷ヲ降ラシ、冬雷ヲ
轟カシ、其他地震洪水ノ如キモ皆天災ナリ、時變モ同シク時候ノ變化スルモノ、天
災ニ由テ時變ヲ發スルナリ、昆蟲ノ異變モ、時變ニ由テ發スル者、則チ田ニ蝗蟲ノ
多ク生スル、稻ニ蠶害ヲ爲ス等、或ハ諸蟲ノ生スル、年ニ由テ多寡有無ノアル者ナ
レド、凶年飢歲ニハ尤モ害ヲ爲ス事多クレバナリ、草木ノ妖ハ、時ナラヌ節ニ花ヲ
開キ、或ハ奇花異草名狀スベカラザルモノヲ生シ、人ノ眼目ヲ驚カス者往々コレ
有リ、此ノ如キノ類、皆銷息シテ其變化ヲ發セザルナリ、此句十四字、
〔昆ハ衆ナリ、鄭玄曰ク、昆蟲ハ明蟲ナリ、陽ヲ得テ生シ、陰ヲ得テ藏ル、天地間ノ

陰陽相合セサルニ由テ生ズル者ナリ〕

天下之所謂禮樂刑政教化之具皆已修理。

禮ハ敬ナリ、又法ナリ、周禮儀禮禮記等ニ載スル所口ヲ以テ知ルベシ、樂ハ音樂
ナリ、人心ヲ和ラグルノ具、古ハ六經ノ中ニ樂記ト言ヘル書アリ、今ハ亡ビタレド
其意ハ禮記中、大約其意ハ載セタリ、但シ周夏ノ樂ハ、後世傳ル者甚タ少シ、秦漢以
來、唐宋皆歷代樂ヲ製シテ、其音ヲ新タニセリ、樂器ノ如キモ、上古ノモノ遺レルハ
甚ダ少シ、唯本邦ニ傳ルモノハ、シヤウシチリキ箏、琴、笛ノ類、僅カニ五六種ニハ過ザルナ
リ、而シテ今ノ音樂ト稱スル者ハ、隋唐ヨリ傳ヘタル者ナレド、隋唐ノ樂ハ周夏ノ
樂ヨリ變化シタル者ナレバ少シク古ハ風ヲ遺サ、ルニハ非ルナリ、刑政ハ則チ、
刑律法制ナリ、是亦歷代相變スル者ニテ、時機相應ノ法ヲ製シタル者ナレハ、古今
異ナリト雖トモ、大差有ルコト無シ、教化ハ庠序學校ヲ設ケテ、子弟ヲ教授スルノ
事、是亦其教ルモノ、古今異ナリト雖モ、仁義禮智ノ道ヲ教ヘ、修身齊家ノ要ニ歸ス
ル人ノ大道ナリ、此數種ノモノ、盡ク具リテ修理セザルハ、無キナリ、此章十七字

風俗皆已敦厚。

前ニ言フ所ノ、天下ノ賢才、皆已ニ舉用セラレ、姦邪讒佞ノ徒除キ去テ、禮樂刑政教

化ノ具盡ク備リテ、下々へ行ワヌリ、人人皆周公ノ德化ニ薰陶セラレ、周公ノ心ヲ以テ己レガ心ト爲スニ至レハ、風俗ハ皆己ニ敦厚ニシテ、詐偽姦邪ノ者、國中ニ一人モ有ルコト無キナリ、此句六字、

動植之物。風雨霜露之所濡被者。皆已得宜。

動物ハ牛馬雞犬ノ類、植物ハ五穀草木ノ類、風雨霜露ノ露ヒテ被リテ生育スル者、皆其宜シキヲ得テ、年々蕃殖シテ人ニ利益ヲ與ヘシムルナリ、此章十七字、

休徵嘉瑞。麟鳳龜龍之屬。皆已備至。

休徵ハヨキシルシ、嘉瑞モ同シクメテタキ事ニテ、聖人世ニ出テ、天下太平ノ時ニハメテタキ事ノミ重リテ、麟鳳ノ類モ皆朝廷ヘ集リ、佳瑞ヲ呈スルナリ、禮記ノ禮運ニ麟鳳龜龍之ヲ四靈ト謂フ、大戴禮ニ、毛蟲三百六十、麟之レガ長タリ、羽蟲三百六十、鳳之レガ長タリ等ト有テ、古ヘヨリ四靈ノ瑞タルコトヲ、喋々ト説キ來レト、其實世ニ有ヘキモノト思ハレス、凡ソ歷代ノ史、黃帝以來聖君ノ世ニ出ルトキハ、必ス麟鳳龜龍ノ瑞祥ヲ説テ、治世ヲ潤色スレド、皆時史ノ筆スルマデニテ、果シテ其禽獸カ世ニ鴻益ヲ爲セシト云フニハ、非ス、孔子ノ時、麒麟ヲ得テ、其非命ニ死スルヲ歎セラレシ事アレト、是ハ後ノ麟解ノ段ニ於テ、審ラカニ説クベシ、特リ支

那ノ歴史ノミナラズ佛經ニモ多ク諸ノ事ナドヲ説ケド、是亦後ノ雜説ノ條ニ於テ、詳ラカニ説クベシ、韓退之ガ茲ノ段ノ結章ニ、四靈ヲ出スハ、古ヘヨリ聖君上ニ在ストキハ、休徵嘉瑞世ニ顯ハル、ト云フ義ヲ示セルマデニテ、暫ラク古説ニ隨ツテ、此章ヲ書添ヘタルナリ、是亦文章ノ潤色ニシテ、理ヲ推シテ答ムベキニハ非ルナリ、此章十四字、

〔此章九箇ノ皆己ノ字ヲ連下シテ、七様ノ句法ヲ變化ス、其句盡ク長短アリテ、短キハ六字ニ止リ、長キハ十七字ニ及ブ、而シテ讀者更ニ長短ノ煩シキヲ覺ヘス、語勢ニ差開ヘ無キハ、韓文公ノ長スル所、他人此真似ヲスル時ハ、必ス句調ニ累ヒテ覺ヘテ、語勢ノ連續セザルヲ來ス、此長短句ノ法ハ、韓公古今獨歩ノ長技ニテ、空前絶後ノ章ト謂フベキナリ、六朝儷偶ノ文ヲ作者ハ、夢ニダモ見ルコト能ハズ、後ニ宋明清ノ諸子、往々此體ニ擬シテ作ルモノ有レド、田舎ナマリノ詞ニテ、強テ東京辭ヲツカフヤウナモノニテ、甚タ聞ニクキ所有テ、到底韓子ノ真似ハ爲スコト能ハザルナリ、謝氏此文ヲ以テ、軌範ノ首卷ニ置テ書生ヲシテ學バシムル心ナルベケレ共、縱ヒ學ヒ得タルモ、其彷彿タルヲ得ルコト能ハザルベシ、但シ初メニ雙關法ヲ一篇出シテ、次ニ長短ノ句法ヲ出シタルハ、文章ニ變體有ルコトヲ知ラシメ

而周公以聖人之才。憑叔父之親。其所輔理承化之功。又盡章章如是。其所求進見之士。豈復有賢於周公者哉。

周公生レナガラニシテ、聖人ノ才有ル人、其才學ヲ以テ、成王ニ取テハ叔ノ親ニ憑リテ、政コトヲ施シ、治理ヲ輔ク、因テ以テ億兆教化ヲ承ルン功、盡ク章々トシテ明ラカナルコト是ノ如シ、其周公ニ進見ヲ求ムル所ノ士、周公ノ聖ニ賢レル者有ルコト無シ、(聖人ノ才ヲ以テト、叔父ノ親ニ憑リト、五字五字ノ對句其理ヲ輔ケ化ヲ承ル句中、理化ノ對ヲ用ユ、又盡ク章々タルコト是ノ如シ、此句ヲ以テ上ノ句ヲ結ブ、是ヨリ豈復ノ字ヲ用ヒテ句法ヲ一轉ス、)

不惟不賢於周公而已。豈復有賢於時百執事者哉。

進見ヲ求ムルノ士、周公ニ賢ラザルノミナラズ、周公ノ召使ハル、時ノ百執事諸役人ニ賢レル者モ有ラザルナリ、執事ハ諸役人ヲ云フ、

豈復有所謀議能補於周公之化者哉。

進見ヲ求ル所ノ士ヲ登用スルトモ、其謀議スル所、周公ガ億兆ヲ教化スル法ヲ能ク補フ者モ有マシキナリ、(此章二箇ノ豈復ノ字ヲ連下シテ、三様ノ句法ヲ變化ス)

句末皆者哉ノ字ヲ連用ス、此段周公ノ至聖ナル事ヲ述テ、進見ノ士ノ遜カニ及バザル事ヲ云フナリ、句法整正、

然而周公求之如此其急。惟恐耳目有所不聞見。思慮有所未及。以負成王託周公之意。不得於天下之心。如周公之心。

然而ト連用スルハ、然リハ上章ヲ承ケ、而シテハ下文ヲ起スナリ、此ノ如ク進見ヲ求ル士ト、周公ノ聖智トハ、懸隔甚ダシト雖ドモ、周公之ヲ求ムルコト急ナリ、其故ハ唯耳目ノ聞見セザル所有リ、又思慮ノ未ダ及バザル所有テ、成王政コトヲ周公ニ託スル意ニ負キ、天下億兆ノ人心、盡ク周公ノ心ノ如ナルコトヲ得ザランコトヲ恐ルレバナリ、是聖人芻蕘ニ問フ所以(シサカリ子僧ニモ。知ラヌ事ハ問ハナナラヌ)十分ニ意ヲ竭シテモ、又足ラザル所無キコト能ハズ、是皆己レカ爲メナラズ天下國家ノ爲メ成王幼弱ニシテ天下ノ重キヲ負スルコト能ハズ、因テ叔父ノ周公ニ託セシカハ、委託ヲ受ケタル周公ガ其意ニ負カンコトヲ恐レ、且ツ天下億兆ノ人心ヲシテ盡ク周公ノ心ノ如クナルコトヲ得ザランコトヲ恐ルト、古ヘノ堯舜ノ化ヲ望メルナリ、(古ヘヨリ上ニ在ル者ハ下ヲ知ラズ、下ニ在ル者ハ上ヲ知ルト云テ、九重ノ深キニ居ル者ハ、下情ニ通セヌ事多カリ、下情ニ通セザルト

キハ、民ノ上ヲ怨ム者多シ、上ヲ怨ンテ已マザレハ、則チ亂チ生ス、天下ヲ失フ者ハ、皆下情ニ通セザルニ由ル、是ヲ以テ芻蕘ノ言モ、取ラザルチ得ザルナリ。

設、使其時輔理承化之功未盡、文章如是而非聖人之才、而無叔父之親、則將不暇食與沐。豈特吐哺握髮之勤而止哉。

モシ周公、政コトヲ執ル時、其治理ヲ輔ケ教化ヲ承ルノ功、未タ盡ク文章ト明ラカナル是ノ如クナラズシテ、且ツ周公聖人ノ才ニ非ズシテ、成王ノ叔父ノ親シミ無カラシメハ、一タヒ食フニ、三タヒ哺チ吐キ、一タヒ沐スルニ、三タヒ髮チ握ルノ勤ニ止マザルベシ、然ラハ他人ニシテ、中人ノ才有ル者ナラシメバ、晝夜寐食ヲ忘レテ、賢人ヲ求メ、下言ヲ聞クニ暇アラザルベシ、此言ハ時ノ宰相ヲ勤メテ、周公ニモ優ル行ヒチ爲サズシバ有ルベカラズト諷諫スル意ナリ。

〔設〕モシト訓ス、若シト同シ、但シ此設ハ、モフクルト云字義アレハ、假リニモフケテ言フ時ニ用ユル語ナリ。

惟其如是、故於今頌成王之德、而稱周公之功不衰。

前ニ言フ所ノ義ナレバ、今日數千年ノ後ニ於テモ、成王ノ德ヲ頌シテ、周公ノ功ヲ稱スルコト衰ヘサルナリ、頌ハ、ホムルト云義、此二句成王周公ノ二名チ、以テ對法

ト爲シテ、此前段ヲ結ブ段落ナリ、先聖ヲ稱揚シテ、後世ノ宰相ニ及ブ、謝氏此句ヲ評シテ曰ク、他人ハ惟是成王ノ德ヲ稱シテ、周公ノ功ヲ稱スニテ便チ了ラン、衰ヘザルノ二字ヲ添ヘル、句法ノ奇ナルニ心無シ、余以ヘラク尋常ノ人ナレバ、惟其如是ノ四字チ上ニ置カズ、既ニ此四字チ置ク、下ニ不衰ノ二字チ以テ力ヲ添ルナリ、上四字アレバ下二字無キトキハ、成王周公ヲ頌稱スルニ、語勢衰ロフレハナリ、此等ノ語、韓文公ニ非ザレハ、恐ラクハ用ヒザルナリ。

今閣下爲輔相亦近耳。

趙攄賈耽等チ指テ言フ、親戚ノ親シミ無シト雖モ、政ヲ執リテ天子ヲ輔佐スル任ハ周公ト甚タ殊ナルコト無シ、時ノ宰相周公ニ比セラル、揚ノ尤モ大ナル者、下ノ抑チ發センガ爲メ、先重ク尊奉ス。

天下之賢才。豈盡舉用。姦邪讒佞欺負之徒。豈盡除去。四海
豈盡無虞。九夷八蠻之在荒服之外者。豈盡賓貢。天災時變
昆蟲草木之妖。豈盡銷息。天下之所謂禮樂刑政教化之具。
豈盡修理。風俗豈盡敦厚。動植之物。風雨霜露之所霑被者。
豈盡得宜。休徵嘉瑞。麟鳳龜龍之屬。豈盡備至。

此一段前章ヲ以テ再ヒ茲ニ出シテ豈盡クノ二字ヲ加ヘテ、九箇連下ス。周公ノ時ハ前ニ言フ所ノ如クナルガ、今ノ宰相其任ハ同シクテ、其事同シキコト有リヤ、此時德宗ノ朝、安祿山ノ亂後、百廢未タ修セズ、四方靜寧ナラズ、周公ノ時ト相反スルノ世ノ中ナリ、是前ノ揚ニ反シテ抑ノ甚ダシキヲ連用ス、

其所求進見之士雖不足以希望盛德。至此於百執事豈盡出其下哉。其所稱說豈盡無所補哉。

今日進見ヲ求ル所ノ士ハ、宰相ノ盛德ヲ希望スルコト足ラズト雖トモ、其他諸官員百執事ニ比スルニ至ツテハ、盡ク短才無智ニテ、其下ニ出ルト云フコトモ有マシ、又其稱說シテ言フ所口、盡ク朝廷ノ政コトニ裨補スル所無シト云フベカラズ、豈盡クノ字ハ、九箇ニテ前段ト相對シテ了レリ此二章別ニ設ケテ、豈盡クノ字ヲ用ユ、而シテ短長二章尤モ力ヲ用ユル所口、巧妙言フベカラズ

今雖不能如周公之吐哺握髮亦宜引而進之察其所以而進退之不宜默默而已也。

周公ノ如ク、吐哺握髮ノ勞ヲ取リテ、進見ノ士ニ接スル事無クトモ、宜シク引テ之ヲ進メ、其以テスル所、學文文章政事言論、都テ其人ノ熟シタル才智藝能ヲ察シテ、

而シテ後ニ用ユベキハ用ヒ、退クベキハ退ソクヘシ、唯進見ノ士ト云ヘハ智愚賢不肖トニ關セズ、默々トシテ毫モ取合フコト無キハ、天下ノ政ヲ執リ天子ヲ輔佐スル宰相ノ爲スベカラサル所ナリ、此處後段ヲ結テ段落ト爲ス、

〔默ハ亡北ノ反音墨嘿ニ同シ、不語ナリ、幽ナリ、靜ナリ〕

愈之待命四十餘日矣。書再上而志不得通。足三及門而闔人辭焉。惟其昏愚不知逃遁。故復有周公之說焉。閣下其亦察之。

正月二十七日第一ノ書チ上リ、三月十六日ニ至リ、凡ソ四十五日此書ハ第三ノ書ナリ、書再ヒ上ルハ前ニ二通差出シテ、志シ通スルコトヲ得ズ、今度テ三々ヒ目、即チ足三々ヒ門ニ及フナリ、闔人ハ門ヲ司ル者、門番ニ申シ付テ置テ、通スルコトヲ得サラム、此度モ亦豫シメ此ノ如クナルコトヲ知ル故ニ、此語ニ及フ、但シ此章、書再ヒト足三々ヒト、數字ノ對ヲ取ルナリ、實ハ書再ヒ上レハ足モ再ヒ門ニ及フナリ、然ルチ三々ヒト言フハ、再ソ仄字ト三ノ平字ト、對シ仄平ヲ合セテ綴レルナリ、凡ソ文ニ對法ヲ取ルハ、大抵平仄ヲ合スル者多シ、散文中ニテモ、對法ニハ平仄ヲ用ルカ大法ナリ、古文ニハ聲韻ニ束縛セラル、コトヲ厭ヘトモ、語ノ緩漫ナ

ル所ニ至レハ、自カラ聲韻ヲ調ルハ、朗讀ニヨキガ故ナリ、昏愚ハ自カラ謙遜シテ言フ辭時世ニ昏クシテ愚昧ナル者ナレハ逃レ道ルコトヲ知ラス、又周公ノ説ヲ述テ書ヲ上ル、閣下其レ亦我意ヲ察シタマヘト言ヘルナリ、是亦一段落

古之人三月不仕則弔故出疆必載質

孟子滕文公篇ニ、周書曰ク古ノ君子ハ仕ル乎、孟子曰ク仕フ、傳ニ曰ク、孔子三月君無キトキハ即チ皇々如タリ、疆ヲ出レハ必ス質ヲ載ス、公明儀曰ク古ノ人三月君無キトキハ則チ弔ス、凡ソ官ヲ去テ未タ仕ヘス、三月ヲ經ルトキハ、其友人ヨリ見舞ニ行クナリ、故ニ國疆ヲ出テ他國ニ仕ルトキハ質ヲ載テ去ル、質ハ贄ト同シ人ニ見ルトキノ遺リモノナリ、周禮春官ニ、侯ハ皮帛ヲ執ル、卿ハ羔ヲ執ル、大夫ハ鴈ヲ執ル、庶人ハ鷩ヲ執ル、工商ハ雞ヲ執ルト有リテ王侯貴人ヨリ士庶人ニ至ルマテ、遺リモノニキマリガ有ルナリ、是ハ先方ヘ主人取リテ仕ルトキノ、遺リモノヲ國ヲ出ルトキノ用意シテ去ルナリ、

然所以重於自進者以其於周不可則去之魯於魯不可則去之齊於齊不可則去之宋之鄭之秦之楚也今天下一君四海一國舍乎此則夷狄矣去父母之邦矣

自ラ先方ヘ至ルニモ、輕々シク致サス、其身ヲ重ンスル所以ノモノハ、周ニ至リテ用ヒラレザルトキハ、去テ魯ニユキ、魯ニ行テ心ニハマラス時ハ、又去テ齊ニ行ク、齊宋鄭秦、何レノ國ヘナリトモ、此官此役ナラハ、我身ニ取リテ、相應ノ役義ユヘ、仕フヘシト思ヘハ、則チ仕フナリ、コレハ孔子ノ時代ヲ以テ譬ヘテ言フ、故ニ周ハ天子ノ邦ナレハ周ヲ始メトシ、次ニ魯ハ周公旦ノ封セラレタル侯爵ノ國ナレハ魯ヲ出シ次ニ齊ハ侯爵ナレドモ大國ナレバナリ、宋ハ小國ナレドモ殷ノ後チ封シタル家柄ニテ公爵ナレバ其次ニシ、鄭秦楚ト順序ヲ正シスルハ春秋ニ因テカク次第ヲ連テタルナリ今天下一君トハ唐ノ代ニハ郡縣ノ制度ナレハ天下一君ニテ治メタマフ四海一國ニシテ戰國ノ時ト同シカラズ、故ニ此處チ舍テ他ヘ去レバ、夷狄ヘ往クヨリ外ハ無シ、塞外夷狄ノ地ヘ往ケハ、父母ノ國ヲ去ルナリ、

〔此句、句毎ニ矣字ヲ用ユ、嚴シク決スルナリ、舍ハ捨ト同シ、

故士之行道者不得於朝則山林而已矣山林者士所獨善自養而不憂天下者之所能安也如有憂天下之心則不能矣

士タル者聖人ノ道ヲ行フテ、爲ス事有ント志ス者ハ、朝ニ仕ヘザルヲ得ズ、朝ヘ仕

ソト欲シテ得ザルトキハ山林へ引コモルヨリ外ニ仕方無キナリ、山林ハ士ノ獨
リ善自ラ養フ所也、天下ノ事ヲ憂ヒザル者ガ身ヲ安ニスル所ナリ、若シ天下ヲ憂
ルノ心有ルトキハ、山林へ引コモル事能ハズ、

〔茲ニ山林ト云ヘルハ、高山深林ノ人跡稀ナル所へ引コモルニハ非ス、故郷へ歸リ
テ都府ニ遠ザカルマデニテ、官途ニ關セザルヲ云フ、縦ヒ都下近密ノ地ニ居ルモ
天下ノ事ニ關係ナク、世ヲ外ニシテ居ル者ハ、則チ山林ニ居ルモ同様ナリ、

〔此段亦每章矣字ヲ以テ結フ、語勢尤モ嚴ナリ、天下ヲ憂ルノ心有ルトキハ能ハス
ト云ルハ、韓文公天下ヲ憂ルノ心有ルヲ以テ、山林へ引退ソク事能ハザルノ意ヲ、
嚴シク示セルナリ、矣字尤モ妙ナリ、

故愈每自進而不知愧焉。書丞上。足數及門而不知止焉。寧
獨如此而已。惴惴焉惟不得出大賢之門下。是懼亦惟少垂
察焉。瀆冒威尊。惶懼無已。愈再拜。

前ニ山林へ引退ソク事能ハサル意ヲ示ス、故ニ毎ニ自ラ進ソテ愧ルコトヲ知ラ
ザルナリ、書丞上ツリ、足數門ニ及ブ、一度マテ取上ゲラレザリシモ、愧大畏レズシ
テ止ルコトヲ知ラザルナリ、寧獨リ此ノ如クノミ、

〔寧ヲ尋常ニハ、ムシロト讀來ル、ムシロト云ヘルハ、和語ニテハイソソト云ヘル辭
ト同シ、大學ニ與^{ヨリ}其有^ル聚斂之臣。寧有^ル盜臣。ト有ハ家ニ聚斂ノ臣有テ、下民ヲ腦メ
テ貪リ取ソヨリハ、イツソ盜臣有テ、陰ニ惡事ヲ爲ス方ガマシナリト云フ意ニテ
寧字ヲ用ユルナリ、茲ニテハ能クト同シ義ニテ、獨リヨク此ノ如キノミト讀ベシ、
謝疊山ノ詩ニ、天下英雄輩幾人霸陵誰識故將軍ト有ルモ則チヨクノ義ニシテ、ム
シロニハ非ルナリ、又ベシト云フ讀方アリ、茲ニ用無ケレバ例ヲ引カズ、

惴々ハ憂懼ナリ、憂フラクハ、大賢人ノ閣下ノ門下ヨリ出ザランコトヲ懼ル、此懼
ルチ上ニ用ユルトキハ、懼ラクハ、大賢ノ門下ニ出ルコトヲ得ザラント云フ義ヲ、
是懼ルト是字ヲ加ヘテ下へ置ケルハ、句法ヲ奇健ニシタルナリ、此處尤モ力有テ
妙ナリ此奇健ノ法ヲ用ヒザレハ、平弱ニ流レテ勢力ヲ失フ、賢人ト云ハズシテ、大
賢ト云ヘルハ暗ニ自ラヲ指シテ云フ如ク、尤モ放膽ナル語ナレト、自カラ文公ノ
力量ヲ見ルニ足ル、懼或ハ恐ニ作ルアリ同意論語ニ巧言令色鮮矣仁、ノ句法是ト
同シ、若コレヲ巧言令色仁鮮シト爲ストキハ、語勢緊急ニシテ奇ナラズ、鮮矣ト矣字
ヲ置テ、下ニ仁字ヲ用ヒタルハ語勢緊急ニシテ奇健ヲ覺ユ、此處一篇ノ結末ナレ
ハ殊ニカラテ用ヒタル意顯ハル、下ノ亦惟少シク察シテ垂レヨ、威嚴ヲ冒シ瀆

テ惶懼已ム無シハ皆貴人へ上ル例文ニテ、書法數體アレド大抵同一ノ意ナリ、
「儒音匯」瀆ハ徒谷ノ反、恩ナリ、又慢ナリ、冒ハ犯スナリ、惶ハ恐ト同シ、オソル、
ナリ再拜ハ例文、書翰ノ終リニハ必ス用ユベキ字ナリ、九拜、百拜等ハ、修飾ニ過テ
實ヲ失フ、李之彦ノ東谷所見ニモ、韓退之カ宰相ニ上ル書ニモ只再拜トノミ書ス、
禮ハ過ヘカテザルヲ以ス云々トアリ、

再拜ニ就テ一話アリ、昔シ揚慈湖一書ヲ作テ、局兵ニ付シテ關ヲ出サシム、未ダ
幾ハクナラス、急ニ人ヲ遣ハシテ追ヒ回サシム、吏輩將ニ謂フ、書中ニ錯誤有リ
ト、局兵回ル、慈湖書ヲ取テ中堂ノ几上ニ置キ、衣冠ヲ整ヘテ再拜シテ復之ヲ付
ス、蓋シ書中ニ再拜ノ字有リ、偶再拜スルコトヲ忘ル、故ニ呼戻シテ、再拜シテ遣
ハセシナリ然ラハ則チ再拜ト書シテ拜セザレハ、徒ラニ虛飾ニシテ偽リナリ、
況ンヤ九拜百拜等ノ字ヲ用ユルヲヤ、己レチ欺キ人ヲ欺クト謂ヘキノミ、

代張籍與李浙東書

唐ノ張籍、字ハ文昌、烏江ノ人、韓退之ノ門人ナリ、退之薦メテ國子博士ト爲ス、太
祝秘書郎、國子司業ヲ歴官シテ、後ニ明ヲ失フ、○唐ノ李浙東、名ハ巽、浙東ノ觀察
使中丞ト爲ル、時ニ張籍眼ヲ病ンテ京師ニ在リ、偶李浙東ノ使フ所ノ李翺ナル者、

協律ノ官ヲ以テ京師ニ來ル、張籍本翺ト友タリ、韓退之、張籍ノ爲ニ此書ヲ作リテ、
李浙東ニ贈リ職ニ就カシメントス、則チ張籍ニ代リテ作ル所ナリ、

韓文公

月日前、某官某、謹東向再拜、寓書浙東觀察使中丞李公閣
下、籍聞議論者皆云、方今居古方伯連帥之職、坐一方、得專
制於其境內者、惟閣下、心事拳拳、與俗輩不同、籍固以藏之
胷中矣。

月日ハ何月何日ト云ヘルヲ略シテ書セルナリ、某官某モ、太常寺太祝張籍ト書ス
ベキナレト、此文ハ韓退之ノ草稿ヨリ抜キ出シタル者ニテ、退之ガ稿本ニ書留メ
タルマ、ヲ寫録セシ者ナレハ、其人ノ官及ヒ年月等ハ略シテ書シ、此下日月官名
ヲ略シタル者ハ皆稿本ヨリ寫録シタル者ト見做スベシ、時ニ張籍京師ニ在レハ、
浙東ハ遙カ東ニ當レハ、東向再拜ト云フ、議論スル者ハ、當時京師ニ在テ、諸官員ノ
善惡ヲ評シ論スル者ナリ、唐ノ世ニ方伯連帥ト云フ官名ハ無レトモ、觀察使ガ則
チ古ヘ周代ノ方伯連帥ノ職ニ當ル者故ニ、古ヘノ職ヲ引テ李浙東ヲ稱揚スルナ
リ、此チ一段トス、

〔禮ノ王制ニ千里ノ外ニ方伯ヲ設ク、五國以テ屬ト爲ス、屬ニ長アリ、十國ヲ以テ連ト爲ス、連ニ帥有リ、二十國ヲ以テ卒ト爲ス、卒ニ正有リ、二百一十國ヲ州ト爲ス、州ニ伯アリト有リ、今觀察使ハ、數縣ヲ支配シテ、守令ノ上ニ在ル者ナレハ、殆ント古ヘノ方伯連帥ノ職ニ當レル者ナリ、今ノ浙江省ノ地、

一方ニ坐スルハ、浙東ナレハ、浙東地方一方ニ在テ、其屬縣ヲ制スル者ナレハ、其境内ヲ專ラスト有リ、但シ觀察使ナル者ハ、支那中僅コ十人ニ過キズ、其中ニテ李巽ノ人ト爲リハ、心事拳々トシテ物事ニ明タナル性質ニテ、俗輩ト同シカラズト、是ハ議論スル者ノ常ニ言テ所ナリ、籍固ヨリ此事ハ、胸中ニ藏シテ知ル所ナリ、

〔聲音落 聲々ハ、事之分明也、又超絶ナル意、

近者閣下從事李協律翱。到京師。籍與李君友也。不見六七年。聞其至。馳往省之。問無恙外。不暇出一言。且先賀其得賢主人。

近ゴロ閣下ノ召使ハル、協律李翱京師ニ至ル、籍李翱ト友ナリ、友トハ志シテ同フスル者、朋ハ同志ニ學ブ者、李翱トハ固ヨリ、同志ノ者ト言フ義六七年間相見ザリシガ其京師ヘ來ルト聞テ、馳往テ其旅寓ヲ訪フナリ、恙無キヤト問フノ外、一言

ヲ出スニ暇アラス、先其ヨキ賢主人ヲ得テ仕ルコトヲ賀セリ、餘事ハ言ハズシテ、李浙東ノ事ヲ指テ、賢主人ト言テ、李翱ヲ賀スハ、己レモ共ニ事ヘンコトヲ望ム心底ヲ先ツ茲ニ顯セリ。

〔恙ハ餘亮反音漾、愛ナリ、病ナリ、又噬蟲ヲ恙ト曰フ、古ヘハ草居野處スルヲ以テ此蟲ノ爲メニ噬レテ病ヲ爲ス、故ニ相勞問スルヲ無恙ヤト云フ、又曰ク、恙ハ人ノ心ヲ食フ蟲ナリ、邦訓ツ、ハカ、

李君曰。子豈盡知之乎。吾將盡言之。數日籍益聞所不聞。籍私獨喜。常以爲自今以後。不復有如古人者。於今忽有之。

李翱曰ク、子豈盡ク李浙東ノ行事ヲ知ラザルベシ、吾盡ク其平生ノ行ヒト、其人ト爲リヲ言ハシ、數日ニシテ籍ノ聞カザル所ヲ聞ク事ヲ得タリ、此中李浙東ノ仁心善行、衆ニ殊ナル所ヲ言ハズシテ含マセタリ、籍私カニ喜ブ、常ニ以爲ク今日ノ世ニ在テハ、此後トテモ、古ヘノ仁人君子ノ如キ人ハ、世ニ有ラザルナリト、然ルニ今李翱ノ物語リヲ聞ケハ、今世ニ忽チ其人有リ是ニ於テ李浙東ヲ古人ニ比ス、網

退而自悲。不幸兩目不見物。無用於天下。胸中雖有知識。家

無錢財寸步不能自致。今去中丞五千里。何由致其身於其人之側。開口一吐其胸中之奇平。因飲泣不能語。

張籍退テ自ラ悲ム、不幸ニシテ近コロ兩目ヲ病ミ、物ヲ見ルコト能ハス、天下ニ用

無キ者ノ如シ、胸中人ニ勝レタル知識有リト雖トモ、家貧ニシテ金錢ノ貯ヘ無ケ

レハ寸歩モ外ヘ出ルコト能ハス、今中丞ノ在ス浙東ヲ去ルコト、凡ソ五千里、何ニ

由テカ其身ヲ其人中丞ノ側ニ致シテ胸中ニ藏スル所ノ、學文才藝ヲ御聞カセ申

ス事ガ出來ヌ、因テ飲泣シテ(涙ヲ飲ムナリ)語ルコト能ハサルナリ、

〔兩目無用ノ字ヲ用ユ、下ニ開口吐奇ノ語ヲ以テ承ク、目ニ代ルニ口ヲ以テス、目

口ノ應、尤モ妙ヲ極ム、唐ハ長安ニ都ス、浙東ヲ去ルコト五千里ト爲ス、但シ唐ノ

一里ハ本邦ノ步數ニ比スレハ、四丁拾步ニ當ル、然レハ五千里ハ五百七十餘里ニ

當レト、其五千里ト云フモ大數ニテ、確トシタル事ニハ非ルナリ、

既數日復自奮曰、無所能人。乃宜以盲廢。有所能人。雖盲當

廢於俗輩。不當廢於行古人之道者。

前句ヲ承テ一轉ス、既ニシテ數日ノ後、自ラ奮發シテ曰ク能スル所無キ人、是ハ能

トスル所無キ人ト云フ義ナリ。世ニ能トスル所無キ者ハ乃チ盲スルトキハ廢物

トナルベシ、能トスル所有ルトキハ盲スト雖トモ、尋常ノ俗輩ニハ廢セラレベシ、
レドモ、古人ノ道ヲ行フ者ニハ廢セラレザルベシ、師曠ノ如キヲ謂フ、

浙水東七州。戶不下數十萬。不盲者何限。李中丞取人固當

問其賢不賢。不當計其盲與不盲也。

又前句ヲ承テ一轉ス、浙水ハ浙江ノ東ナリ、七州ハ則李中丞ノ支配スル所、戶數十

萬ニ下ラザルベシ、其中盲セザル者ハ、限リモ知レヌ事ナリ、李中丞ノ人ヲ登用ス

ル固ヨリ賢カ不賢カナ問フベシ、盲ト盲ナラサルトナ計ルヘカラス、此句盲猶取

ヘキヲ謂フ盲ナル者ハ人身上儘ノ微疵トシテ、人ヲ擇ムニ關セザル者ト爲ス、文

意尤モ巧ナリ、

當今盲於心者皆是。若籍自謂獨盲於目爾。其心則能別。是

非若賜之坐而問之。其口固能言也。幸未死。實欲一吐出心

中平生所知見。閣下能信尙致之於門邪。

當時ノ世ノ中ニテハ、兩眼皆明ラカナル者モ、心中ハ盲目同様ニテ、無學無識ニシ

テ、是非黑白モ分タサル者皆是ナリ、蓋ク是ノ如キ者ト云フ意、俗ニ謂ユル明キ盲

ラナリ、張籍カ如キハ、自カラ謂フ獨リ目ニ盲ナル爾、其心中明瞭ナル事ハ、是非黑

白チ分ツコト衆ニ勝レシ者ナリ、若之ニ坐チ賜フテ問タマハハ、其口能ク言フヘシ、幸ニ未ダ死セズ、實ニ一タビ心中平生貯ヘタル所ノ知識チ吐ント欲スルナリ、閣下我言チ信シテ、願クハ召寄テ門下ニ致サレンガ、

〔此段盲字ヨリ心字チ生シ、心字ヨリ口字チ生ズ、目ニ盲シテ無用ナル者ナレハ、口チ以テ目チ兼ントス、口能ク言ハノノ字、尤モ奇巧、此ノ如キ事、韓公ニ非レハ言フ事能ハズ、幸ニ未ダ死セズ等ノ語、通常ノ言ニシテ殊ニ奇巧チ覺ユ、

籍又善於古詩、使其心不以憂衣食亂、閣下無事時、一致之座側、使跪進其所有、閣下憑几而聽之、未必不如聽吹竹彈絲敲金擊石也。

古詩ハ長短共ニアリテ、古體ノ詩ナリ、今ノ七言五言ノ律絕句ハ、後世ニ成リシモノ故、新體ト云フ、張籍尤モ古體ノ詩チ賦スルニ巧ミナリ、當時病チ養ツテ、困窮シテ衣食ニ貧シキヲ以テ、自カラ心モ惑亂セリ、若シ其心チシテ衣食ニ憂ルヲ以テ、亂レザラシメ安心ニ口腹チ養ヒ、閣下ノ門下ニ在テ、其無事ナル時一タビ之チ座側ヘ引ヨセ、跪キテ其腹中ニ貯蓄スル所ノ古詩チ吟セシメ、學問文章ノ談チ致サシメ、閣下几ニ憑テ之チ聽カハ必シモ吹竹彈絲ノ音曲チ聽カ如クナラズ、一段オ

モシロキ事有ヘシ、此一轉自カラ有スル所ノ技チ言フ、

〔座、坐相通ス、坐チ賜フ、坐スル等ハ、坐チ用ユ、座側、或ハ獅座、高座等ハ、座チ用ユ、吹竹ハ竹チ吹ク、橫笛笙ノ類ナリ、彈絲ハ、琴阮咸琵琶ノ類ナリ、敲金ハ鈺ノ類、擊石ハ石チ擊ツナリ、古ハハ石チ擊テ樂器ト爲ス、書ノ益稷ニ於チ擊石拊石百獸率舞、磬ト云モノナリ、今ハ銅ニテ製ス然レトモ磬字チ用ユ、几ハ居履ノ反、人ノ凭坐スル所ノモノナリ、和名オシマツキト云フ、周禮ニ五几アリ、玉几、雕几、彤几、漆几、素几ト爲ス、又天子ハ玉几、冬ハ絺綿チ其上ニ加フ〕

夫盲者業專於藝、必精、故樂工能盲、籍尙可與此輩比並乎。

此一轉盲人ト比スヘカラサルチ云フ、世ノ盲スル者ハ、業一事ニ專ラナリ、故ニ音樂等ノ藝ニ精シ、故ニ樂人ハ盲チ能シトス、蓋眼耳鼻口ノ中、眼ニ不足ナレハ、耳ニ聽ナリ、耳ニ不足アレハ、或ハ眼ニ明ナルカ、或ハ鼻ニサトキカ一物ノ不足チ他ニテ補フ者ナレハ、多クハ盲ナル者ハ、耳ハ聽ニシテ、能ク音聲ニ通スル者ナリ、張籍此輩ト並ヘ比スベキ者ニハ非ズト言ヘルナリ、

使籍誠不以畜妻子憂饑寒亂心、有錢以濟醫藥、其盲未甚、庶幾其復見天地日月、因得不廢、則自今至死之年、皆閣下

之賜。

此時張籍、獨身ニテ殊ノ外困窮シテ居リシモノト見ユ、故ニ妻子ヲ畜ヘ、飲食起居ニ少シク不自由ヲ免レ、饑寒ニ憂ルヲ以テ心ヲ亂サス、且ツ錢有テ醫藥モ十分ニ行ト、キ養生シテ安ラカニ病ヲ療治シタナラバ、其盲モ未ダ甚シカラズ、醫藥ト養生ニ由テ、全快スルコトモ有ラン、再ヒ天地日月ヲ明ラカ見ルコトヲ得テ、世ノ廢物トナル事ヲ免ル、ヲ得バ、今日ヨリシテ死ニ至ルマデノ年ハ、皆閣下ノ賜テアル、此ノ如ク一身ヲ抛ツケテ、李中丞ノ心一ツニテ、張籍ヲシテ終身無用ノ廢物ニスルモ治療ヲ加ヘテ全癒セシメ、本ニ復サシムルモ、用ユルト用ヒザルトノ間ニ在ルト爲ストキハ、人情有ル者ハ捨置レザル場合ナリ、是等ノ意ヲ以テ、常人ヲシテ作ラシメバ數百言ニシテ足ラザルベシ、然ルヲ僅々數十言ニシテ、切ナル精ヲ言盡スハ、韓公ニ非レハ決シテ能ハザルナリ、

閣下濟之以已絕之年、賜之以既盲之視、其恩輕重大小、籍宜如何報也。閣下裁之度之、再拜。

之ヲ濟フニ已ニ絶ヘタルノ年ヲ以テシ、之ニ賜フニ既ニ盲セルノ視ヲ以テセハ、其恩ノ輕重大小ハ言ハズト知レタル重大ノ事ナリ、籍終身如何カシテ報スベキ、

身ヲ粉ニシ骨ヲ碎キテモ謝スルニ餘リ有リ、已絶ノ年ハ、モハヤ絶ヘ果テタル後ニ、再ヒ命ヲ續クノ意、既盲ノ視ハ、既ニ盲目トナリタル後ニ再ヒ視ルコトヲ得ルノ意、是等ノ語、韓文公以前未ダ言フ者有ラズ、韓文公已後未ダ言フ者ヲ見ズ、洵ニ空前絶後ノ語ト謂フベキナリ、之ヲ裁シ、之ヲ度レハコレヲ心裁シコレヲ推度シタマヘト云フ意、裁ハ字書ニ鑒別ナリト有テ、見ワシルト云意ナリ、度ハ量ルナリ、計ルナリ、

案スルニ、此書李中丞ニ贈ル、中丞少シク人情有ル者ナレハ、憐恤ノ心ヲ起サマルヲ得ズ、通常ノ人ニテモ然リ、況ンヤ韓文公ノ門人ニテ、學文文章衆ニ勝レシ者ヲヤ、然ルニ其後、中丞ニ登用セラレシ事ヲ聞ズ、中丞モ亦隱忍ナル人哉、然レトモ文中ノ意ヲ熟考スルニ、籍ノ言フ所ハ、古詩ニ善シト有ルノミ、是時天下穩カナラズ、中丞觀察使ノ大任ヲ以テ、浙ノ一方ヲ總轄ス、唐制全國ノ中、觀察使ヲ置ク、十人ノミ、縣令國守ノ上ニ在テ、頗ル名譽ノ官ト爲ス、其士ヲ取ルモ、未ニ在ル石處土温處士ノ如ク、治國經濟ニ必用ノ材ナラテハ、差當テ入用ニモ無キ道理ナリ、僅ニ古詩ヲ善クシ、吹竹彈絲ヲ聽クニ勝ルグラヒナレバ、強テ登用スルニモ及ハザルベシ、但シ心中平生知見スル所ヲ吐出セント言ヘト、其貯蓄スル所未ダ知ルベカラズ、

狂疾ノ上ニ無以承事於公志其將所以報德者下無以自立喪失其所以爲心夫如是則安得而不言抑ヘテ之ヲ行フハ其勤メ難キコトヲ勤ムルナリ然ルトキハ必ス狂疾ヲ發スルモ計リ難シ若シ狂疾デモ發スルトキハ上ハ僕射ニ事ルコトナシ其登用セラレタル徳ニ報スル所以ナシ忘レシテ下ハ自カラ身ヲ立ルコト無シシテ其心ヲ爲ムル所以ナシ喪ホシ失ハシ夫レ此ノ如クハ言ハサルコトヲ得サルナリ(上ハ下ハ二句長短ヲ以テ對テ取ル夫如是ノ一句前二句ヲ結ブ)

ルチ愈ガ能トスル所ニ非スト、マシメニスマシテ、言フハ僕射ヲ戲弄スルコト似タレ共、亦是退之ニ非レハ言フコト能ハサルヘシ、韓非子ノ二柄ニ、夫物ハ宜シキ所アリ、材ハ施ス所ナリ、各其宜シキニ處ス、故ニ上下無爲ナリ、雖チシテ夜ヲ司トラシメ、猶チシテ鼠ヲ執ヘシム、皆其能ヲ用ユルナリ、退之ノ意蓋シ此ニ在リ、其晨コ入り夜ニ歸ルカ如キハ、誰ニテモ出來ルコト、苟クモ退之ヲ用ヒハ、其能トスル所ノ、學業文事ヲ以テ、役ヲ命スヘシ、然ルチ尋常ノ小吏ノ爲スコトヲ爲サシメントス、是退之カ此書ヲ作テ僕射ヲ醒覺セシメントスル所以ナリ、抑而行之、必發狂疾、上無以承事於公、志其將所以報德者、下無以自立、喪失其所以爲心、夫如是則安得而不言、

有以取之、雖不晨入、夜歸、其所取者猶在也。

愈ニ擇ブハ、擇ンテ此官ニ登用スルナリ、韓愈チ此ニ用ユルハ、唯朝早ク廳ニ入テ、晚ニ遲ク歸ルカ爲メニハ非ス、必ス取ル所口有ントス、言コ、ロハ其學文文章ノ方チ取テ用ユルナラン、苟モ其取ルコト有レハ、晨ニ入テ夜ニ歸ラストモ、取ル所ノ者ハ外ニ有テ、執事ニ差問ヘ無カルヘシ、此章暗ニ晨ニ入り夜ニ歸ラシメザルチ言フ也

下之事上不一其事、上之使下不一其事、八言二句對、量力而任之、度才而處之、五言二句對

下ノ人ガ上ニ事ルハ、其事チ一ニセズ、百人百種、皆職チ奉スル同シカラザルナリ、又上ノ人チ使フモ亦然リ、武官ニ命スル者モアレハ、文官ニ使フ者モ有リ、其人其人ノカラチ量リ、才チ度テ之ニ處ス、是チ第二ノ股法ト爲ス、

其所不能、不彊使爲、是故、爲下者、不獲罪於上、爲上者、不得怨於下矣。

其能セザル所ハ、強テ爲サシメズ、此一句前ノ八言二句五言二句ヲ結ンテ單行ト爲ス、是故ニト二字ヲ置テ、上文チ承テ下文チ起ス、下タル者ハ、已レノ得手タル業

ヲ以テ上ニ事ル故ニ、罪ヲ獲ルコト無ク、上タル者ハ、其得意ノ事ヲ擇ンテ、役ヲ命
スル故ニ、下ヨリ怨マレザルナリ、此二句、八言ヲ以テ對ス、矣字ヲ用ユルハ、此章
ノ小段落トナレバナリ、是ヲ第三ノ股法ト爲ス、

孟子有云、今之諸侯無大相過者、以其皆好臣其所教而不
好臣其所受教、

孟子公孫丑下ニ出ツ、但シ今ノ諸侯ハ大ニ相過タル無キ者ノ九字ハ、其意ヲ取リ
テ改メタルナリ、大ニ過タルハ衆ニ過タル者無キナリ、教ユル所ヲ臣トスルハ、已
レヨリ才智ノ劣リタル者ナリ、故ニ何事ヲ命シテモ仰セニ從テ、少シモ違背セズ、
況シヤ諫言等ハ更ニ爲サヌ者ヲ臣トスル事ヲ好ム、故ニ暗君ハイツモ暗君ニテ
智識ヲ開クコト無シ、教ヘテ受ル所ヲ臣ト爲ルハ、湯王ノ伊尹ヲ臣ト爲シ、桓公ノ
管仲ヲ臣ト爲スカ如ク、孟子ニ學ンテ而シテ後ニ臣トストアル是ナリ

今之時與孟子之時又加遠矣、皆好其聞命而奔走者、不好
其直己而行道者、聞命而奔走者好利者也、直己而行道者
好義者也、

孟子ハ戰國ノ時ノ人、韓退之ハ唐ノ中年ノ時ノ人、相去ルコト殆ント千百餘歲、孟

子己ニ此歎有リ、況ンヤ此時ニ於テチヤ、主命ヲ聞テ善惡トモニ、ソレガ爲ニ奔走
スル者ヲ臣ト爲スコトヲ好ミ己レチ直クシテ、聖賢ノ道ヲ行フ者ハ、擯斥シテ臣
ト爲サザルノミナラズ、友ト爲シ客ト爲スヲチモ好マザルナリ、其命ヲ聞テ奔走
スル者ハ主公ニ阿諛スル者ナレバ、只利ヲ好ムノミノ者ナリ、己レチ直クシテ古
人ノ道ヲ行フ者ハ、利ヲ棄テ、義ヲ好ム者ナリ、此章義利ノ辨ヲ詳ラカニス孟子
ニ本ツクナリ是ヲ第四股ト爲ス、

未有好利而愛其君者、——未有好義而忘其君者、

利ヲ好ム者ハ、其君ヲ愛セザル者、則チ不忠ノ臣ナリ、義ヲ好ム者ハ、其君ヲ忘レザ
ル者、則チ忠良ノ臣ナリ、然ラバ則チ不忠ノ臣ヲ好ンデ、忠良ノ臣ヲ好マザル所以
之、此ニ至ツテ文章益々嚴烈トナリ、主公ヲ覺悟セシメントス、九九ノ二句ノ對チ
取ル是ヲ第五股ト爲ス

今之王公大人、惟執事可以聞此言、惟愈於執事也可以此
言進、

今ノ王公大人ト言放スハ、今ノ世ニ王公大人多ク有ル中ニ、唯獨リ執事ノミ、此言
ヲ聞テ此理ヲ知ルベキ人ナリト云フ意、故ニ惟愈ノミ執事ニ對シテ此言ヲ進ム

ベシ他ノ人ニ對シテハ、此ノ如キ言ヲ進ムベカラズ、縱ヒ進ムトモ馬耳東風ト爲シテ、感ゼザレバナリ、此語執事ヲ指シテ常人ニ非ル者ト爲スナリ、二句長短、執事ト愈トナリテ對ナトル、變體ニシテ第六股ト爲ス、

愈蒙幸於執事其所從舊矣若寬假之使不失其性加待之使足以爲名寅而入盡辰而退申而入終酉而退率以爲常亦不廢事。

韓愈ガ張建封ノ恩澤ヲ蒙ルハ、今ニハソメヌ事、其從ヒ依ル事舊シキ間ダガラナリ若シ今ノ勤メ向キテ寬ヤカニ延シテ、其生レツキノ性ヲ失ナハザラシメ、是ハ前ニ心ト爲ス所以シテ喪失セシノ語ヲ受テ言フナリ、之ヲ加待スルハ、尋常ノ役人ヲ待ツヨリ少シク意ヲ加ヘテ召使ヒタマヒ狂疾ヲモ獲セズシテ、韓愈ノ名ヲ爲スニ足ラシメタマハバ、申ニシテ入り、則チ今ノ午前四時ニ應ニ出勤シテ、辰ヲ盡シテ退キ、今ノ午前八時ヲ聞テ退キ、申ニシテ入り、則チ今ノ午後四時ニ再ヒ出勤シテ、酉ヲ終テ退シ、今ノ午後七時ヲ聞テ退クナリ、大約以テ常ト爲セハ、事ヲ廢セズシテ勤マルベシ、此章八字二句、七字二句、兩對ヲ用ユ、是チ第七股ト爲ス、

〔案スルニ、明人八股ノ法ヲ以テ教ユルハ、大約此等ノ文ヲ以テ祖トナスナリ、股ハ

對ナリ、蓋シ八股ト云ヘルハ、起股、虛股、中股、後股ト爲ス、每項二股ヲ用ユ、故ニ八股ト云フ、其實ハ四對ノ法ヲ一編中ニ用ユルナリ、大作ニ及フ者ハ、十股ニモ廿股ニモ至レト、初學先ツ三四百言ノ文ヲ作ルトキハ、必ス此八股ヲ以テ法ト爲ス、故ニ自然儷青比白、偶體ノ文ト爲ル、單行散體ノ文ハ、言語逼迫對スヘカラサルヲ以テナリ、強テ對ヲ取レハ、冗語ヲ加ヘ修飾ヲ施サ、ルヲ得ズ、魏晉以來六朝ノ文ハ、單行ニテ速カニ言盡スベキヲ、勤メテ修飾ヲ加ヘテ、偶體ト爲ス、是チ以テ古文ヲ修ル者ニ厭ハル、徒ラニ無益ノ冗語ヲ用ユレハナリ、辭達而已矣ノ意ニ背キ、文ヲ以テ遊藝ト爲セハナリ、但シ股法ヲ用ユルハ、逼迫ノ中ニ緩漫ノ處アリテ、行文ヲ修整スル所以シ、故ニ口調自カラ整フテ朗讀ニ宜シ、退之尤モ此法ニ熟ス、

天下之人聞執事之於愈如是也。必皆曰執事之好士也如此。

張建封ガ韓愈ヲ用ユルニ、寬容是ノ如クナルヲ、天下ノ人聞ケハ、必ス皆張建封ノ文士ヲ好ム、此ノ如シト曰フヘシ、執事ノ士ヲ好ムノ一句八字、

執事之待士以禮如此。

張建封ガ文士ヲ待ツニ、禮ヲ厚クシテ粗畧ニセサルコト此ノ如シ、一句九字、

執事之使人不枉其性而能有容如此。

張建封ガ人ヲ使フニ、其人ノ性ヲ枉ケス、其好ム所口其得手ナル事ヲ用ヒテ、其人ヲ容ル、此ノ如シ、一句十五字、

執事之欲成人之名如此。

張建封ガ人ヲ用ユル益々其得手タル所ヲ行ハシメテ、其人ノ名ヲ全フセシメルヤ此ノ如シ、無理ナル使カタヲシテ、狂疾等ヲ發セシムルトキハ、名ヲ成サシムルニ非ズ名ヲ成スベキ人モ、シレガ爲ニ埋没スルニ至ルヘシ、一句十字、

執事之厚於故舊如此。

張建封ガ古キ知己ニハ、別段ニ厚意ヲ竭スコト此ノ如シト、一句九字、此五句長短錯綜一ナラス、是亦韓文公得意ノ筆力ナリ、每句執事ト此ノ如シノ字ヲ連用ス、又將曰韓愈之識其所依歸也如此。韓愈之不諂屈於富貴之人如此。韓愈之賢能使其主待之以禮如此。則死於執事之門無悔也。

又將曰ハントスハ、前ニ言所口ノ天下ノ人ナリ、韓愈ノ依リ歸スル所口ヲ識ルヤ此ノ如シ、是ハ他ニ行カズシテ、獨リ張建封ノ門ニ至ルハ、其人ヲ識ルナリ、一句

十一字韓愈ノ志シ、微賤ナリト雖トモ、張建封ノ如キ富貴ノ人ニ諂ヒ屈セサル此ノ如シ韓愈ノ賢ナルヲ以テ、其主人公ヲシテ之ニ待ツニ禮ヲ以テセシムルヤ此ノ如シ、此二句十三字ト十四字ヲ用ユ、此ノ如クンハ張建封ノ門ニ死スルトモ悔ルコト無キナリ、此ノ時韓退之、年三十有二、而シテ張建封ノ幕下ニ事ヘテ、節度推官ニ過ス、一篇ノ文ヲ作リテ、僅カニ勤務ノ時間ヲ寛ヤカニセンコト願フ、尙天下ノ人之ヲ聞カハカク曰フトキハ、自ラ誇ル甚ダ壯大ナルガ如シ、又末ノ句ニ、自カヲ稱シテ韓愈ノ賢ト曰フ常人ヲシテ言ハシメハ、狂人ノ言ニ似タリ、願フニ韓退之面從シテ、心中ハ僕射ヲ平吞シテ、小兒ノ如ク思ヘルナリ、

若使隨行而入逐隊而趨言不敢盡其誠道有所屈於已。

人ノ行列ニ從ツテ入り、多人數ノ隊ヲ爲ス者ニ隨ツテ趨ルハ、只頭數ヲ並ヘルハカリニテ、賢愚ノ差別無ク、誰ニテモ出來ル事、此ノ如キ務メヲ爲ストキハ、言フ事モ其誠ヲ盡スコトヲ得ス、我道ト爲ル所モ、己レガ志シニ屈スル所アリ、尋常一樣ノ人トナル故ニ、用ヒラル、モ其甲斐無キヲ覺ユ此ノ所又長短四句ノ股法ヲ用ユ、

天下之人聞執事之於愈如此。皆曰執事之用韓愈哀其窮。

收之而已耳。韓愈之事執事不以道利之而已耳。

天下ノ人、張建封ガ韓愈ヲ用ユル常人同様ニ職ヲ授ケテ、人ト殊ナル所ナキトキハ韓愈ノ窮チ哀ラシクテ、一時糊口ノ爲ニ用ユルノミト曰ハシ、又韓愈ガ張建封ニ事ルハ已レカ學ビ得タル所ノ道ヲ以テセス、只小利ノ爲ニ事ルノミト曰ハシ、是亦執事ト韓愈トノ語ヲ以テ對テ取ル股法ナリ

苟如是。雖日受千金之賜。一歲九遷其官。感恩則有之矣。將以稱於天下。曰知已則未也。伏惟哀其所不足。矜其愚不錄其罪。察其辭。而垂仁採納焉。愈恐懼再拜。

此ノ如クナレハ、日ニ千金ノ賜ヲ受ケ、一歲九タヒ其官ヲ遷サルト雖トモ、恩ニ感スルコトハ之レアリ、是ハ任防カ范雲ニ代ル謝表ニ千秋ノ一日九遷ノ語アリ、前漢ノ車千秋カ、園寢郎ヨリ、戻太子ノ事ヲ論シテ、一日ノ中ニ、大鴻臚ノ官ニ登リシコトヲ引ルナリ、韓退之モ亦其故事ヲ用ユ、日ニ千金ノ賜モノハ、一歲九タヒノ對法ヲ取ルナリ、恩德ニ感スルコトハ之レ有レトモ、天下ノ人ニ稱セラレテ、眞ニ張建封ノ知己ナリト曰ハレンハ未タナリ、知己ハ己レヲ知ルナリ、史記ノ豫讓ノ傳ニ、士ハ己レヲ知ル者ノ爲ニ死シ女ハ己レヲ説コフ者ノ爲メニ容ナツクリスト

有テ、知己ト云フハ只燕遊一朝ノ好ミニ非ス、眞ニ其心ヲ知ル者チ云フナリ、伏シテ惟ミレハ、我足ラサル所チ哀レシ、我愚チ矜レシ、其罪チ録セスハ、一一シラヘタテチセス、其辭ノミニ諒察シテ、仁惠チ垂レテ採納シタマヘトナリ、伏テ惟ミレハ以下例文ナレト、是亦對法ヲ以テ結フ、此篇初メヨリ末ニ至ルマテ、多ク股法ヲ用ユ、則チ雙關法ノ一法ナリ、韓退之最モ得意ノ文法ト爲ス、而シ中間張建封ト韓愈ト、賓主ノ法ヲ用テ、上下相綱纏ヌ又長短ヲ用ヒテ、文チ錯綜ス、是亦通常人ノ得テ爲スヘカラサル所ナリ、文チ學フ者熟讀シテ其巧ミナルチ味フヘシ、

〔二歲九タヒ其官ヲ遷スハ、知己ニ非レハ爲サル所、車千秋ノ登用セラレタルモ則チ武帝ノ知己トナレバ、園寢郎ノ微小ナル者ヨリ、九卿ノ重キニ至リシニ非スヤ、然ラハ日ニ千金ヲ賜フハ功ヲ以テ賞セラル、ト爲スモ、一歲九遷ノ榮ヲ得ルハ、上ニテ其人チ知ルニ非レハ進マシメサルナリ、此處數子ノ對テ取テ言ヘト、理チ以テ之チ推セハ少シク牴觸無キニ非ヤト覺ユ、

〔沈德潛八家文ヲ選ミテ、此篇チ汰シテ曰ク、其熟チ嫌ヒ其薄チ嫌フト、余酷チ其意チ解セズ、且沈氏ノ選ニハ、歐陽公醉翁亭記、蘇東坡喜雨亭ノ記モ汰シタリ、人人好尚各異ナリト雖トモ、沈氏ガ是等ノ文チ汰スハ其選ノ至ラサル思フヘキノミ、

ノミト訓ス、茲ニ而已耳ト書スルハ、而シテ已ム耳ト云ヘル義、而已矣ニ比スレハ少シク緩ナル所有ルガ如シ、垂仁採納焉ノ焉ハ、コレヲ採納セヨト云フ義ニテ、之字ヨリ輕シ、又結語ニ用ユル字ナレバ、茲ニ置ケルナリ、

與陳給事書

陳給事ハ名ハ京字ハ景復、大曆元年進士ノ第二中ル、禘祭ヲ論シテ、上ノ旨ニ合フヲ以テ、考功員外ヨリ給事中ニ遷ル、

〔案ズルニ、周禮ニ五歳ニ一禘スト、禘ハ大祭ナリ、其祖ノ出ル所ヲ祭ル、給事ハ四員アリ、隋ノ時、門下職ト爲ス、唐改メテ給事中ト爲ス、正五品上ナリ、位階ハ高カラザレド、殿中ニ在テハハハノキク役ト見ヘタリ、

韓文公

愈再拜。愈之獲見閣下有年矣。始者亦嘗辱一言之譽。

愈ノ閣下ニ見ユルコトヲ得ルハ久シキコトニテ有ル、其始メハ嘗テ一言ノ賞譽ヲ辱スルコト有タリ、思フニ是時韓退之未ダ官ヲ得ズ、陳氏ニ由テ推舉セラレシ事ヲ望ム、故ニ自ラ作ル所ノ文ヲ獻マテソレニ添ヘテ贈ル所ノ書翰ナリ
貧賤也。衣食於奔走。不得朝夕繼而見。

韓退之未ダ高官ニ進マズ、聊カノ微祿ヲ以テ、僅カニ口ニ餉スルノ時ナレバ、衣食ノ事ニ奔走シテ、朝夕陳氏ノ門ニ至テ、相見ルコトヲ得ザルナリ、

〔衣食於奔走スハ是ヲ倒句ト云フ、通例ニハ、奔走於衣食ト書スベキナ、奔走ヲ下ヘ書スル故ニ倒句トナルナリ、古書多ク此例アリ、左傳ニ亡於不暇君於何有魯語籠於何有。史記張儀傳飯菽糲羹此ノ如キ類甚ダ多シ、前後ノ文勢ニ由テ用ユ、ナカナカ初學ノ徒ガ妄リニ用ユル時ハ、人ヲシテ讀コト能ハザラシムルコト有リ、左傳ニ室於怒市於色ト、倒句ヲ用ヒシヲ王紫詮ガ怒於室色於市ト改メ用ヒシハ、安ラカニシテヨシ、韓退之モ、一代ノ文中ニ、倒句ヲ用ヒシハ、僅カニ指テ屈スルニ過ザルノミ、

其後閣下位益尊。伺候於門牆者日益進。

其後、陳京ノ位進々進ンテ尊クナリ、門牆ニ伺候シテ、日々御機嫌ヲ伺ヒニ出ル者、益々進メリ、此ニ句下ヲ起シテ、許多ノ波瀾ヲ生ズ、益尊ク益進ムニ句對ス、

夫位益尊。則賤者日隔。伺候於門牆者日益進。則愛博而情不專。

陳京ノ位益尊キトキハ微賤ナル者ハ自カラ隔テラレ、門牆ニ伺フ者益々多キト

ハ愛スル者モ亦博ケレハ、自カラ薄クナリテ、一人ニ專ラナルベカラズ、日ニ隔タルト情專ラナラザルノ句、下チ起ス脈絡。是ヲ賓ト爲ス、

愈也。道不加脩。而文日益有名。

韓退之自カラ謙遜シテ、聖賢ノ道ヲ修スルコトハ、以前ニ少シモ加ルコトヲ得ス、然レ共文名ハ日ニ高クナリテ、人ニ知ラル、事多シ、此一句亦韓退之ナラザハ言フベカラサル語、前文ニ謂ユル韓愈ノ賢ト云ヘルト同シ、柳子厚ハ韓ト相匹シテ、世ニ韓柳ト並ヘ稱セラレ共、全集中未ダ此ノ如キ語ヲ吐キシテ見ズ、

夫道不加脩。則賢者不與。文日益有名。則同進者忌。

道ヲ修スル、別ニ加ルコト無キトキハ、時ノ賢者相與シテ、友ト爲ル者無シ、文名日ニ高キトキハ、同シク進ム者忌ミ嫌フテ、又友ト爲ラザルナリ、謙中大ニ誇揚スル所アリ、前句ヲ承テ、道文ノ二字ヨリ對テ取ル、

始之以日隔之疎。加之不以不專之望。以不與者之心。而聽忘者之說。由是閣下之庭。無愈之跡矣。

位益尊キトキハ、賤者日ニ隔ルノ句ヲ承繼テ、之ニ始ルハ、始メニシテハ、貴賤相隔タルノ疎キヲ以テシ、又之レニ加ルニ、愛ヲ專ラニ受ケザル故ニ、其望ハ自カラ遠

クナルナリ、又後文ヲ承テ賢者ハ與セザレハ、其心ヲ以テ忌ム者ガ屢説スル事モ有ヘシ、其説スル者ノ言ヲ聽タマフ時ハ、參リタクテモ遠慮シテ參ラレヌワケコナリ、遂ニハ閣下ノ門庭ニ、韓愈ノ足跡カ無キヤウニナリタルナリ、是ヲ段落ト爲ス、

去年春。亦嘗一進。謁於左右矣。溫乎其容。若加其新也。屬乎其言。若閱其窮也。退而喜也。以告於人。

去年ノ春、嘗テ一タヒ參堂シテ、左右ニ進謁セリ、其時ハ溫乎トシテ、物ヤハラカニ、屬乎トシテ、談話モ縷々絶ヘズ、其言語イカニモ、韓愈カ窮ヲ閱レムカ若クニ覺ヘタリ、退テ自カテ喜ヒ、又以テ人ニモ告ケタリ、

其後如東京。取妻子。又不得朝夕。繼見及其還也。亦嘗一進謁於左右矣。邈乎其容。若不察其愚也。悄乎其言。若不接其情也。退而懼也。不敢復進。

後ニ東京ヘ往テ、妻子ヲ取リ、暫ラシク相隔ツナリテ、朝夕見ユルコトヲ得ズ、其還ルニ及ンデ、亦嘗テ一タヒ參堂シテ左右ニ進謁ス、此度ハ邈乎タル其容ヲ、ハルカニ遠ク隔ツカ如ク近ツクベカラザルノ思ヒ有リ、我愚ヲ察シタマハザルニ似タリ、

悄乎タル其言是ハタノミ無キト云フ意、我情ニ接セズ、憐哀ノ意更ニコレ無キヤ
ウニ覺ヘタリ、由テ退テ懼レテ、敢テ復タ陳氏ノ門ニ進マザルナリ、此章一進講ヨ
リ、温乎屬乎逸乎悄乎ト、對法ヲ取ル、是雙關法ナリ、是チ一段ト爲ス、

今則釋然悟、翻然悔曰、其邀也、乃所以怒其來之不繼也、其
悄也、乃所以示其意也、不敏之誅、無所逃避、不敢遂進。

今釋然、是ハトケルト云フ意、陳京ノ言容貌ヲ釋キ悟リタルナリ、翻然、是モヒルカ
ヘルト云フ意、心チヒルカヘシテ悔テ曰ク、其邀乎タルハ、來ルチ繼テ屢到ラザル
チ怒リタモフ所以、其悄乎タルハ、其意チ言ハズシテ、仕方テ示ス所以ナリ、不
行届キノ誅メ、逃避ル所ナシ、仍テ敢テ進マザルナリ、

〔逸〕ハ、莫角ノ反、遠也、渺也、悄ハ、親小ノ反、音稍憂也、急也、又無慘賴也、誅ハ、讓
ト同シ

〔案スルニ東京ニ行テ、妻子ヲ取ル、陳氏ノ近傍ニ居ラザルコト明カナリ、故ニ其還
ルニ及ンデトアリ、然ラバ遠方ニ居ル者、安ソツ屢繼テ伺候スル事ヲ得ン、是ヲ以
テ不敏ノ誅ト爲スハ當ラザルニ似タリ、想フニ陳京ガ逸乎悄乎タルハ、其意在ニ
アラズ、韓退之モ本ヨリ茲ニ非ルチ知ル、然ルチ來ルノ繼ガザルチ怒ル所以ナリ

ト爲ルハ誤解シタルツモリテ、愚直チ示セルナリ、

輒自疏其所以并獻近所爲復志賦已下十首爲一卷、卷有
標軸送孟郊序一首、生紙寫不加裝飾、皆有措字注字處、急
於自解而謝不能、更寫閣下取其意而略其禮可也、愈恐
懼再拜。

疏スハ陳スルト云フ義、則チ其然ル所以、一一篇ノ尺牘ニ陳列シテ、近ゴロ作ル
所口復志賦已下十篇ノ文チ一卷ト爲シテ、奉獻ス、凡ソ貴人ヘ詩文チ差出スニハ、
必ズ標裝シテ、軸チ着テ、卷舒ニ便ナルヤウニシテ上ルナリ、孟郊東野チ送ル序ハ
標裝ノ出來上リタル後ニ作りタル者ト見ヘテ、別ニ生紙ヘ書シテ差出セリ、唐ノ
時ニ生紙ト熟紙アリ、生紙ハフクサ紙ト云フニ同シ、今皆書スル所ロハ盡ク生紙
ナリ、熟紙ハ裏打チシテ磐チ引シモノ、今云フドウサ紙ノ裏打シタルモノナリ、措
ハ拭フト云フ字、則チ書損シテ塗抹セシナリ、傍ラニ書スルチ注スルト云フ、自カ
ラ解シテ謝スルニ急ナレハ、更メ寫シテ標軸チ加ヘテ獻ズルチ待ツコト能ハザ
ルナリ、故ニ其意チ取テ其禮チ略シタマヘト云フ、恐懼再拜ハ例文、
〔疏〕ハ布陳也、治ル也、措ハ口皆反、摩拭也、

〔案スルニ此文ヲ作ル韓退之己ニ妻子アリ、又孟郊ノ如キモ、門人同様ノ人ナリ、且自カラ言フ、文日ニ名アリト、則チ一箇ノ先生、縱ヒ窮迫ニ暮スモ、奴顏婢膝シテ、阿諛輕薄ノ行ヒテ爲スベカラス、陳京顯職ニ在ルモ、僅カニ五品ニ過キス、何ノ益アリテ、此ノ如ク鞠躬諂辭、文章ヲ獻シテ以テ阿附スルヤ、稱譽ヲ得テ一官ヲ求ムルノ意ニ過キス、凡ソ子襄陽ニ與ル書以下、宰相ニ上ル書三篇、及ヒ陳給事ニ與ル書皆官ヲ求ルニ外ナラズ、而シテ此書ノ如キハ、文ハ妙作ナレド、其意ハ鄙劣極マル者、孟子平陸ニ處ル、儲子齊ノ相タリ、幣ヲ以テ交ル、之ヲ受テ報セズ、又曰ク、之ニ附スルニ韓魏ノ家ヲ以テセンニ、其自カラ視ルコト欲然タラハ、人ニ過キタルコト遠シト、韓退之終身孟子ヲ好ンテ、死スルノ日ニ至ルマテ、傍ラテ離サス、何ソ其志シ孟子ト霄壤ノ差ヲ爲スヤ、余平生韓文ヲ好ム、然レトモ此ノ如キ文ハ、讀ムコトヲ欲セズ、謝靈山之ヲ以テ軌範中ニ入ル、ハ、言語巧ミコシテ、章法正シケレバナリ、

○後十九日復上宰相書

此篇原ト三篇アリ、第一ノ書ハ、文意錯亂、初學ノ人解シ難ク、學ヒ難キヲ以テ、之ヲ汰ス、第三篇ノ書、已ニ前ニ出セリ、此書ハ第二ノ書ナリ、第一ノ書ヲ差出シテ、

後十九日ニ、復宰相ニ上ル書ナリ、是ヲ前後ニスル者ハ、謂ユル豪蕩ヨリ純粹ニ入ルノ順序、選者意ヲ用ユル所ナリ、

韓退之

二月十六日、前、鄉貢進士、韓愈、謹、再拜、言、相公閣下、向、上、書、及、所、著、文、後、待、命、凡、十、有、九、日、不、得、命、恐、懼、不、敢、逃、遁、不、知、所、爲、乃、復、敢、自、納、於、不、測、之、誅、以、求、畢、其、說、而、請、命、於、左、右、

第一ノ書ニ文章ヲ添テ上リ、旅館ニ在テ命ヲ待ツコト凡ソ十九日、更ニ何ノ御沙汰モ無ヒ故ニ、懼レテ逃遁セズ、自カラ爲ス所ヲ知ラズ、因テ復測ラレザル誅ニ身ヲ納テ其說ヲ畢ンコトヲ求ム、言コ、ロハ言遺シルコトヲ殘ラズ申シ上ゲントナリ、命ヲ相公左右ノ吏ニ請フト、是ハ上書ノ前文ニテ、大約定マリタル文ナリ、愈聞之、蹈水火之求、免於人也、不惟其父兄弟之慈愛、然後呼而望之也、將有介於其側者、雖其所憎怨、苟不至乎欲其死者、則將大其聲疾呼而望其仁之也、是ヨリ本題ニ入ル、水火ヲ蹈テ危難ノ場ニ臨ミ、免レンコトヲ人ニ求ル者ハ、其父兄弟、親戚ノ慈愛ヲ頼ンデ、然シテ後ニ呼テ救ヒテ望ムノミニアラズ、其側ヲ

タスクル人ノ有リト見ルトキハ、日ゴロ憎悪スル所ノ人ト雖ドモ、苟クモ死テ欲スルニ至ラザル者ハ、其聲ヲ大ニシ、疾ク呼テ其仁惠ヲ望マントスルナリ、
 (仁ハ惠ナリ、愛ナリ、慈ナリ、憫ナリ、一字ヲ以テ之ヲ兼ル、尤モ妙ト謂ヘシ、此章先ツ初メニ喻ヘテ以テ起ス是ヲ譬喻格ト云フ、
 彼介於其側者聞其聲而見其事。不惟其父兄子弟之慈愛、
 然後往而全之也。雖有所憎怨、苟不至乎欲其死者、則將狂奔盡氣、濡手足、焦毛髮、救之而不辭也。若是者何哉。其勢誠急、而其情誠可悲也。

其側ラニ介クベキ人有テ、其悲聲ヲ聞キ、其危難ヲ見レバ、惟其父兄子弟親戚等ノ慈愛有テ、往テ之ヲ救フノミニ非ズ、日頃憎怨スル所ナリト雖ドモ、苟モ死テ欲スルニ至ラズ、誤テ此危険ノ地ニ陥リタル者ナレバ、狂奔シテ力ノ限り、勢ヲ取リテ、手足ヲ濡シ毛髮ヲ焦シテモ、之ヲ救フニ辭セザラントスルナリ、此ノ如キ者ハ何グト云ニ、其勢ヒ誠ニ急ニ迫リテ、其情誠ニ悲シムベケレバナリ、是則千人ノ情ヲ説ク所、縦ヒ殘忍暴惡ノ人ニテモ、嬰兒ガ井ニ墮ミ淵ニ近ヨリテ、今ヤ墮ントスル所ヲ見レバ通リ懸リノ他人ニテモ、必ズ抱キ去テ救ハザルヲ得ズ、孟子ガ謂ユ

ル人ノ性ハ善ナル者ナレバナリ、
 愈之彊學立行有年矣。愚不惟道之險夷、行且不息、以蹈於窮餓水火、其既危且亟矣。大其聲而疾呼矣。閣下其亦聞而見之矣。其將往而全之歟。抑將安而不救歟。

愈ノ學文ヲ勉強シ、躬行ヲ立ルハ久シキ年ヲアル、愚昧ニシテ道ノ險カ夷ガチ思ハズ、行クニク且ツ息ハズシテ、困窮シテ飢餓ニモ及フベキ地ニ陷ルハ、水火ヲ蹈ト同シ、既ニ危クシテ且丞ヤカナラントス、因テ其聲ヲ大ニシテ疾ク呼ブ、是ハ文章ヲ作リテ、高覽ニ供ヘタルコトヲ喻ヘテ云フナリ、閣下ハ其文章ヲ既ニ見タレハ、其聲ヲ聞クト同シ、其レハ往テ之ヲ全フシ、命ヲ助ケンガ、抑モマダ安ンシテ救ハサルカ、

(險ハケハシキナリ、夷ハタイラカナリ、抑ハ國訓、ソモノト讀ム、事ノ始マリノヤウニ思ヘトモ、本是抑揚ノ抑ノ字ニテ、オサヘルト云フ字、前文ヲオサヘテ、再ヒ語ヲ發スル所ニ用ユ、初メヨリ用ユルハ、國文ニハ往々誤リキタレル事アレト、漢文ニハ無シ、

有來言於閣下者曰。有觀溺於水而蒸於火者。有可救之道。

而終莫之救也。閣下且以爲仁人乎哉。不然若愈者亦君子之所宜動心者也。

茲ニ人アリ來テ閣下ニ言ス、今水ニ溺レ火ニ蒸ル、者ヲ觀ルコトアリ、救フベキノ道アレトモ、終ニ之ヲ救ハサリシト、此言ヲ聞ハ、閣下其人ヲ以テ仁人ト爲スカ、若シ仁人ト爲サズンハ、愈ノ如キ者ハ、亦君子ノ心ヲ動カシテ、救ハント欲スヘキ者ナリ、

或謂愈子言則然矣。宰相則知子矣。如時不可何愈竊謂之不知言者。誠其材能不足以當賢相之舉耳。若所謂時者。固在上位者爲耳。非天之所爲也。

或人愈ニ謂テ曰ク、其方ノ言ハ、誠ニ尤モノ事ナリ、宰相ハ其方ノ心ヲ知ル、然レトモ時節ノ未タ至ラサルヲ如何ンセン、今ハ舉用スル時ニハ非ルナリト、愈竊カニ之ヲ言ヲ知ラサル者トオモフナリ、然ラハ誠ニ我材能ハ、賢宰相ノ舉ルニ足ラサル者ト爲ス故ニ、時節ノ不可ナルヲ言テ、舉用セサラントスルナリ、謂エル時ナル者ハ、固ヨリ上ノ役人ノ心ニ在ル者、如何ヤウトモ出來ル者ナリ、天ノ爲ス所ノ者ニ非ス、梅カ咲クトカ、菊カ開クトカ云ヘハ、天ノ時ニ由ル者ナレト、人ヲ登用スル

ニハ、上官ノ意ニ在リテ、天時ノ如何ニハ非ルナリ、

前五六年時。宰相薦聞。尙有自布衣裳。抽擢者。與今豈異時哉。且今節度觀察使。及防禦營田諸小使等。尙得自舉判官。無間於己未仕者。況在宰相吾君所尊敬者。而曰不可乎。

今ヨリ前五六年ノ時、宰相ヨリ薦メテ、布衣ノ輕キ者ヨリ擢ンテラレテ、官ニ有ツク者アリ、今ト異ナル時ト云フヘカラス、且今節度觀察使、是ハ重キ役ナリ、軍旅ヲ總ヘ、誅殺ヲ顯ハラニス、防禦使ハ、要害ノ地ニ居テ、軍事ヲ治ル者、營田使ハ田圃ヲ循視シテ、農務ヲ勸誘スル者、防禦營田等、皆自カラ判官ヲ舉ルコトヲ得タリ、已ニ事ヘタル者ト、未タ事ヘサル者トヲ問ツルコト無シ、况ンヤ宰相ニ於テチヤ、天子モ尊敬スル所ノ者ニシテ、自分ノ意ヲ以テ人ヲ登用スルハ、誰カ不可ナリト云フ者アレン、

〔判官ハ本ト將軍ノ屬官、軍事ヲ裁判スル役ナリ、茲ニ防禦營田ノ諸小吏ト雖トモ、判官ヲ舉ルコトヲ得ルトアルハ、一人ヲ仕事ノ出來カヌル者ハ、屬官ヲ擇ンテ事ヲ助ケシムルヲ亦判官ト云フ、故ニ判官ニハ輕重定マラザル者存リ、是ハ重キ役ト輕キ役ト二通り出シタルナリ、

古之進人者。或取於盜。或舉於管庫。

禮ノ雜記ニ管仲盜ニ遇テ一人ヲ取ル以テ公臣ト爲ス。又擅弓ニ趙文子晉國ヨリ管庫ノ士七十有餘家ヲ舉クトアリ。是ハ管仲盜ニ遇ヒシトキ其盜ノ魁首カ手下ヲ指揮シテ貨物ヲ奪ハシムルヲ見テ説テ臣屬ニ就カシメ登用セシコトアリ。管庫ハ倉庫ヲ支配スル輕キ者ヨリ取立テ仕ハシメタルナリ。今布衣雖賤猶足以方於此。情隘辭蹙不知所裁亦惟少垂憐愈再拜。

布衣ハ平人ノ服孔明ノ出師ノ表ニモ臣本ト布衣躬カラ南陽ニ耕ストアリ此時韓退之登第シテ未ダ官ニ就カス故ニ布衣ト云フ此コ方フルハ盜ヤ管庫ノ士ニ比スルニ足レルト云フ義情隘リ辭蹙マル自カラ裁スル所ヲ知ラサルナリ因テ少シク憐レミテ垂レタマヘト申シテ文ヲ結ブ愈再拜ハ例文ナリ。斯文矣字ヲ多ク用ユ立行有年矣危且亟矣疾呼矣聞而見之矣矣ハ結辭ナリ助字例ニ氣出口下而盡言矣トアリ嚴シク結フ處ニ此字ヲ用ユ此處皆口下ヨリ出テ語氣盡ル所末ニ子言則然矣宰相則知子矣皆語氣ノ盡ル所也矣字ヲ用ユル所宜シク語氣ヲ味フベシ。

應科目時與人書

唐ノ制舉子禮部ニテ及第ノ後或ハ制舉ニ就キ或ハ書判拔萃等ノ役ニ居テ出仕ヲ獲ル或ハ曰ク一時ニ選ラコト能ハサルヲ以テ其間書判拔萃等ニ居ル尋常尺寸ノ間ト云ヘルハ博學宏詞ノ試ヲ指スナリト。唐ノ代ニ士ヲ取ルノ法ハ賢良方正茂才等ノ科目アリ今ノ清朝ニテ探花解元榜眼等ノ如シ然レ共擢舉ニ應シテモ速カニ官ニ就クコト能ハス詞ノ制宏詞ヲ經テ而シテ後官ニ就ク其間多少待ツコト有ト見ユ茲ニ人ニ與フトアルハ章舍人ニ與フナリ。

韓文公

月日愈再拜。天池之濱。大江之濱。曰有怪物焉。蓋非常鱗凡介之品彙匹儔也。

月日ハ何月何日ト云フヘキヲ卿稿ヨリ寫シ取リタル者ナレハ零シテ書セルナリ。天池ハ海ナリ初學記ニ海一名天池トアリ大江ノ濱リニ怪物有リトハ即龍ヲ指シテ云フ故ニ常ノ鱗スヤ凡ノ介類ニハ非ス品彙ハシナダグヒト云フ義匹儔モタクヒトモガナリ品彙ノミテモ匹儔ノミニテモ通スレドモ上ニ常鱗凡

介ト四字出シタレハ、下モ同シク四字ヲ以テ承ケタルナリ、

〔莊子ニ窮髪ノ北ニ溟海アリ、天池ナリト有リ、唯海ヲ指ス如ク思ヘトモ、漢書地理志ニ、武都縣ノ天池大澤ハ、縣ノ西ニ在リ、又黃一峯ニ天池石壁ノ圖アリ、大江ハ則チ今ノ揚子江ナリ、大江ト對テ取ル故ニ、唯海ヲ指シテ云フノミニハ非ルベシ、

〔鱗ハウロコト云フ字、則チ鱗有ル魚ヲ云フ、介ハ介蟲ナリ、蝦蟹ノ類ヲ云フ、

其得水變化風雨。上下於天不難也。其不及水蓋尋常尺寸之間耳。無高山大陵曠塗絕谷爲之關隔也。然其窮涸不能自致乎水。爲猿獼之笑者蓋十八九矣。如有力者哀其窮而運轉之。蓋一舉手一投足之勞也。

水ヲ得ルトキハ、風雨ニ變化シ、天地ノ間ニ上下スルハ難カラザレドモ、其水ニ及ハサルコト、僅ニ尋常尺寸ノ間ノミ、尋ハ八尺ナリ常ハ一丈六尺ナリ、其間ニ高山ヤ大陵、廣キ路ヤ絶ヘタル谷ノ、關ヤ隔テ有ルニハ非ス、然レトモ窮困シテ水涸レニ遇タレハ、自カラ水ノ有ル所ヘ至ルコト能ハス、反テ猿獼ノ爲ニ笑ハル、者十ニ八九ナリ、若シカラ有ル者其窮迫ヲ憐レンテ、之ヲ水有ル所ヘ運轉セシメトスレハ、僅ニ一タヒ手ヲ舉ルト、足ヲモテ投スルハカリコト、甚タ勞ヲ費サスシテ成

ル事ナリ、力有ル者ハ韋舍人ヲ指シテ云フ、

〔猿ハ符眞ノ反カハウソノ小ナル者ナリ、獼ハ他達ノ反カハウソノ大ナル者ナリ、然レ物也、負其異於衆也、且曰爛死於沙泥、吾寧樂之、若俛首帖耳、搖尾而乞憐者、非我之志也、是以有力者遇之、熟視之、若無親也、其死其生、固不可知也。〕

然ルニ、是物衆ト異ナル所有ルヲ負ム、仍テ曰ク、沙泥ノ中ニ爛レ死ストモ、寧ロコレヲ樂マン、若シ首ヲ俛シ耳ヲ帖レテ、尾ヲ搖カシテ憐レミヲ乞フハ、我ノ志ニ非ルナリ、是ヲ以テ力有ル者、之ヲ熟視スレトモ、見ルコト無キガ如クニシテ過キ去リス、其死スルヤ生ケルヤ、固ヨリ知ルヘカラサルナリ。

〔爛ハタ、ル、ナリ、俛ハフス也、帖ハタル、也、

今又有有力者當其前矣。聊試仰首一鳴號焉。庸詎知有力者不哀其窮而忘一舉手一投足之勞而轉之清波乎。

今有力者、即チ韋舍人ナル者其前ニ當レリ、聊カ試ミニ首ヲ仰テ一タヒ鳴號スルハ、文章ヲ作テ前ニ呈シタリ、有力者其窮迫ヲ哀ンテ、手足ヲ勞スルコトヲ忘レテ、之ヲ清波ノ水有ル所ニ轉スルヤ否ヤヲ知ラスト云フ義ナリ、〔庸詎ハナンゾト訓

其哀之命也。其不哀之命也。知其命而且鳴號之者亦命也。愈今者實有類於是。

其之哀ムハ、韓退之自カラ言フ所、其之哀シマザルハ、章舍人見テ見ヌフリテシテ更ニカマハヌ、是亦命ノ然ラシムル所ナリ、物事都テ天命ニ在テ人カノ及ハサル所ナレトモ、人事ヲ盡シテ天命ヲ俟ツト云ヘル如ク、退之ノ鳴號スルハ、則チ人事ヲ盡セルナリ、故ニ其鳴號スルモ、ヤハリ天命ノ然ラシムル所ト云ヘルナリ、退之今ノ自分ハコレニ類スル者アリト、自カラ是ニ比類シテ章舍人ニ申告スルナリ、

是以忘其疎愚之罪。而有是說焉。閣下其亦憐察之。

自カラ其場合ニ陥リタレハ、疎闊愚昧ノ書ヲ作リテ、罪ヲ得ルコトヲ忘レテ、此說ヲ爲ス、閣下亦吾レヲ憐レシ、其意ヲ察シタマヘトナリ、

一篇自カラ龍ニ譬ヘテ、遂ニ龍字ヲ用ヒス、起句天邊ヨリ墜下スル如キ勢ヒアリ、而シテ一氣呵成、末段命ヲ以テ結ブ、其間四轉シテ段ヲ逐フ、是ニ類スルノ一句、妙極リ無シ、或人斯文ヲ難シテ曰ク、自カラ龍ニ喩フ、耳ヲ帖レ尾ヲ搖カスノ句、狗ニ

似タリ、龍亦人ニ媚ルトキハ、耳ヲ帖レ尾ヲ搖カスヤ、予オモヘラク、龍亦耳アリ尾アリ、狗ノ如クナラサルヲ得ンヤ、龍ノ人ニ媚ルハ知ラサレトモ、耳ヲ帖レ尾ヲ搖カスハ、喜ンテ阿諛スルノ狀ヲ言フノミ、

答陳商書

陳商字ハ述聖、未タ第セザル時、書ヲ韓退之ニ贈リテ益ヲ求ム、退之此書ヲ以テ答ヘタルナリ、商後ニ元和九年ニ進士トナル、

韓退之

愈白辱惠書。語高而旨深。三四讀尙不能通曉。茫然增愧赧。又不以其淺弊無過人智識。且諭以所守幸甚。

先方ヨリ書ヲ惠マレタルヲ謝ス、其語高尚ニシテ意旨深シ、三々四々讀テ通シ曉ルコト能ハス、茫然トシテ愧テ顔ヲ赤ラメル思ヒヲ爲スト、是ハ通曉セザルルニハ非レトモ、ガク先方ヲ敬ツテ、自カラ謙遜シテ云フ辭ナリ、眞ニ通曉セザル者ナラハ、返書ヲ遣ハスヘキニ非ス、是等ハ皆貴人目上ノ人ヘ遣ス例文ナリ、又我學問ノ淺ク弊シテ、衆人ニ過ル智識無キヲ以テセズシテ、且ツ平生守ル所ヲ御賞美ニアツカルハ幸甚ナリ、諭スハ先方ヨリ言フコトヲ云フ、尙屈原カ鄭詹尹コト

ナ乞フトキニ、詹尹曰ク、君何ヲ以テカ致ヘントスト云フト同シ、故ニルハ詹尹ナ
レトモ、反ツテトナ乞フ者ニ教ヘテ受ルヤウニ云フ、是モ諭スハ韓退之ナレ共、先
方ヨリ賞スル所ヲ以テ、諭スト云フハ、謙辭ニシテ例文ナリ、

愈敢不吐露情實。然自識其不足補吾子之所須也。

然レトモ折角ノ御尋ニ、腹中ヲ御談シ申サン、吐露ハハキアラハスナリ、然レト
モ足下ノ求ル所ヲ補フニ足ラサルヲ知ル、吾子ハ吾ヨリ子ト稱スベキ人ト云フ
義子ハ男子ノ美稱、孔子孟子等ノ子ト同シ、

齊王好竽。有求仕於齊者。操瑟而往。立王之門。三年不得入。
叱曰。吾瑟鼓之。能使鬼神上下。吾瑟合軒轅氏之律呂。

齊ノ宣王竽ヲ好ム、三百人ナシテ齊シク吹カシム、南郭先生竽ヲ知ラス、三百人ノ
中ヘ濫レコンテ、竽ヲ吹クヲ以テ祿ヲ食メリ、宣王薨ス、後王曰ク、寡人モ竽ヲ好
ム、一人ツ、吹クコトヲ欲スト、南郭先生逃ルト、韓非子ニアリ、サテ仕ヘテ齊ニ求
ル者アリ、瑟ヲ操テ至ル、齊王瑟ヲ好マザレハ、門内ヘ入レヌ、故ニ王ノ門外ニ立ッ
コト三年一面スルコトヲ得ヌ、仍テ瑟ヲ取テ叱シテ、吾瑟ヲ鼓スレハ、鬼神ヲシテ
感應セシメテ來去セシム、上下ハ來去ト同シ、吾瑟ノ音ハ、軒轅氏黃帝ノ時ノ六律

六呂ニ合ヘリ、是ハ黃帝ノ時伶倫ナル者、嶰谷ノ竹ヲ取リテ、鳳鳴ヲ聽テ、十二聲ノ
律呂ヲ作ル、其音ニ合フト云ヘルナリ、

〔竽ハ羽俱ノ反、音干樂器ナリ、女媧氏ノ時作ルト云フ、長サ四尺二寸、又漢ノ武帝
ノ時丘仲ト云ヘル者竽ヲ作ル、三十六管ナリ、瑟ハ五十絃、後世二十五絃ト爲ス、伏
義氏ノ時ニ作ルト云フ、

客罵之曰。王好竽。而子鼓瑟。瑟雖工。如王之不好。何是所謂
工於瑟。而不工求於齊也。

客其者ヲ罵テ曰ク、王ハ竽ヲ好ム、其方ハ瑟ヲ鼓ス、瑟ハ工ミコ鼓スト雖トモ、王ノ
好マサルヲ如何セン、是瑟ニハ工ミナレ共、齊ニ求ムルニ工ミナラサルナリ、南郭
ノ如キハ、竽ヲ吹カサレ共、齊ノ祿ヲ食フハ、齊ニ求ムルニ工ミナル者ナリ、

今舉進士於此世。求祿利行道於此世。而爲文。使一世人不
好。得無與操瑟立齊門者比歟。文誠工。不利於求。求不得則
怒。且怨。不知吾子必爾爲不也。

今ヤ進士ニ此文學ノ行ハレザル世ニ舉ラレテ、祿ヲ求メ、古聖人ノ道ヲ行ツテ古
文ヲ爲ルハ、必ス一世ノ人ヲシテ好マザシムル理ナリ、猶瑟ヲ操テ齊王ノ門ニ

立ッ者ト相同シ、文ハ工ミナレトモ、求ルニ利ナラス、求メテ得ザレバ則チ怒テ怨
マン、吾子必スソレレテモ文章ヲ以テ求メント欲スルヤ否ヤヲ知ラストナリ、
故區區之心、每有來訪者、皆有意於不肖者也。畧不辭讓。遂
盡言。惟吾子諒察愈白。

故ハ固ト註ス、マコトニト云フ義、區々ハイサ、カト云フ義ナレド、コ、ニテハマ
ナクト云フ意、此時退之國子ニ在テ稍用ヒラル、時ナリ、故ニ人人皆區々ノ心
モテ奉職ヲ求ムル者來リ訪フコト有リ、皆不肖退之ニ意有ル者、因テ腹中ヲ包ミ
飾ラス、盡ク吐露シテ言ヲ盡ス、惟其方モ吾意ヲ諒ラカニ察シタマヘト云ヘルナ
リ、是文亦譬喻格ナリ、

〔案スルニ、退之元和ノ初メ、國士博士ト爲ル、名聲漸ク著レ、一時益チ乞フ者少ナ
カラズ、故ニ來リ訪フ者多シト爲ス、陳商亦文ヲ以テ推舉セラレンコトヲ乞フ者
ト見ヘタリ、然レ共前文ヲ見レハ、退之ノ謙辭尤モ甚クシ、然ラハ陳商ナル者ハ、
門閥アル者ト覺ユ、微賤ノ書生ニハ非ルベシ、

送石處士序

石處士名ハ洪、字ハ潯川、洛陽ノ人、黃州ノ錄事參軍ヲ罷テ、洛ニ退居ス、十年仕ヘ

ズ、是ニ於テ河陽ノ參謀トナル、

處士ノ名居士ト同シ、史記ニ伊尹ハ處士ナリ、湯人ヲシテ聘迎セシム、荀子ニ古ノ
所謂處士ハ、德盛也、能靜者也、修正者也、知命者也、蓋學ソテ仕ヘトル者ヲ云フ

韓退之

河陽軍節度御史大夫烏公、爲節度之三月、求士於從事之
賢者、有薦石先生者。公曰、先生何如。

河陽ハ地名、軍ト云フハ茲ニ鎮臺ヲ置ケルナリ、節度使ハ、其近邦數州ヲ總括スル
役、御史大夫ヲ兼務スル、烏公名ハ重裔ナル者、此ニ來リテ三月程過テ士ヲ求ム、乃
チ從事ノ賢者ニ問フ、其者石處士ヲ薦ム、因テ石處士ノ行ヲ問フナリ、處士ハ韓退
之ノ門人、同様ノ人ニテ、至ッテ懇意ニ致ス者ト見ヘタリ、故ニ此送序ヲ作テ贈レ
ルナリ、

〔序ハ叙ナリ、又緒ナリ、其事理ヲ叙スル、絲ノ緒ノ如キヲ言フ、公羊傳ノ疏ニ、序ハ
舒ナリ、己レノ意舒展シテ經傳ノ義ヲ述フ、又人ヲ送ルモ序ト云フ、意同シ、

日、先生居嵩邱瀍谷之間、冬一裘、夏一葛、食朝夕、飯一盂、蔬
一盤。人與之錢則辭、請與出遊、未嘗以事免、勸之仕則不應。

嵩山ト邱山ノ下、瀝水ト谷水ノ間ニ居ル、則チ洛ノ地ナリ、冬ハ裘皮衣一枚ヲ着シ、夏ハ葛織ノ單物ヲ着テ、朝夕ニ一盂ノ飯ト一盤ノ蔬菜ノミ、人故無クシテ錢ヲ與レハ、辭ス、共ニ出遊セント勸レハ、必ス應シテ出遊ス、病氣ヤ俗事ノ忙シキニカコツケテ、斷リテ云ハヌツキ合ノヨキ人ナリ、然レトモ仕ヘテ勸ムレハ應セズ、
〔孟ハ羽俱ノ反、音子飯器ナリ邦俗ドンブリト云フ物ニ似タリ、古ハ我國ニテモ、飯ハ朝夕ニ次ナルヲ、後ニ三次ト爲ス、支那ニテハ今ニテモ二次ナリ、

坐一室、左右圖書與之語、道理三字句、辨古今事當否、六字句、論人高下、四字句、事後當成敗、五字句、若河決下流而東注、八字句、若駟馬駕輕車就熟路、而王良造父爲之先後也、十九字、若燭照數計而龜卜也、九字句

一間ノ中ニ坐シテ、書籍ヤ圖卷ヲ左右ニシ、之ト道理ヲ語り、古今治亂及ヒ政事ノ當否ト、人ノ高尙ナルヤ、下卑ナルヤ、又事ノ後ニ成ルヤ敗ル、ヤヲ辨論スレハ、河水ノ下流ヲ決ツテ、東ニ注クガ如ク、駟馬ガ輕車ヲ牽テ、昔シノ御者ノ名人、王良造父、カ車ノ前後ニ在テ、熟知シタル路ヲ走ルカ如ク、又燭ヲ以テ照シ、算ヲ以テ數ヘ、龜ヲ灼テトフガ如ク、其明テカニ前知スルコトヲ云フナリ、

〔王良ハ孟子ニ出ツ、趙簡子ノ御者、造父ハ周ノ穆王ノ御者、

此段、六字、四字、五字、或ハ十九字、或ハ九字、長短ヲ雜ヘテ章ヲ爲ス、是韓退之得意ノ筆、後人之ヲ擬セント欲スレ共、爲スコト能ハズ、偶爲ス者アレト、反テ語勢ヲ失ツテ、通讀ニ苦マシム、謂ユル空前絶後ノ筆ト謂ベシ、

大夫曰、先生有以自老、無求於人、其肯爲某來邪、從事曰、大夫文武忠孝、求士爲國、不私於家、方今寇聚於恒、師環其疆、農不耕收、財粟殫亡、吾所處地、歸輸之塗、治法征謀、宜有所出、先生仁且勇、若以義而強、委重焉、其何說之辭、

鳥公曰ク、先生老タルヲ以テ世ニ求ル所無シ、然レ共我ガ爲ニ來ルコトヲ肯ンセシヤ、從事曰ク、大夫ハ士ヲ求ルニ國家ノ爲ニシテ、一家ノ私シニセズ、今ヤ寇賊恒山ニ聚ル(時ニ成徳軍ノ王承宗叛シテ鎮州ノ恒山ニ據ル)征討ノ將其疆ヲ環ル、農ハ耕シ收ムルコト能ハス、金錢米粟從ツテ殫キ亡ボス、而ルニ河陽ノ地ハ、衆ノ歸スル所、貨物輸出ノ地、治法及ヒ征討軍謀ヲ出ス所、肯ヘシ、先生ハ仁勇ノ人、義ヲ以テ請テ強テ重任ヲ委テハ、何ソ辭スル者ナランヤ、是マテ大夫從事ト問答ヲ以テ文ヲ爲ス、

〔宿ハ恒ト同シ、則チ北岳ノ一、疆ハ埤ナリ、彈ハツクルナリ、於是撰書詞、具馬幣、卜日以授使者、求先生之廬而請焉。〕

書詞ハ辭令書ナリ、幣ハ遣ヒ物ナリ、長臣ヲ登用スルニハ、吉日ヲ撰ンテ用ユ、使者ヲ立テ、石處士ノ廬ニ至ラシム、

先生不告於妻子、不謀於朋友、冠帶出見客、拜書於門內、宵則沐浴、戒行李、載書冊、問道所由、告行於常所往來、

妻子朋友ニ告ケザルハ、獨斷ニテ心ヲ決シ、冠服ヲ著テ、書ヲ拜受セシナリ、其夜髪ヲ沐ヒ、身ヲ浴シテ、行李ヲシラベ、書物ヲ載セ、道路ノ筋ヲ問、而シテ後ニ、日頃親シク交ル所ノ朋友ニ別チ告ク、

晨畢至張上東門外、酒三行且起、有執爵而言曰、大夫真能以義取人、先生真能以道自任、決去就爲先生別、

朝未明ニ、友人皆上東門外ニ酒宴ヲ張リ、祖道ス、酒三々ヒメグル、一人爵ヲ執テ言テ曰ク、大夫ハ義ヲ以テ人ヲ取ル、先生ハ道ヲ以テ自ラ任シ、去就ヲ決シテ今度爲公ノ請ニ應ス、乃チ先生ノ別レチ爲スト、此句二十三字、

又酌而祝曰、凡去就出處何常、惟義之歸、遂以爲先生壽、

又一人爵ヘ酒ヲ酌テ、石處士ニ贈テ曰ク、凡ソ去就ト出處、何ノ常アラン、(キマリハ無ヒト云フ義)唯義ノミ之レ歸セン、遂ニ以テ先生ノ壽ヲ爲スト、壽命長カラント祝スルナリ、是句十七言、

又酌而祝曰、使大夫恒無變其初、無務富其家而饑其師、無甘受佞人而外敬正士、無昧於諂言、唯先生是聽、以能有成功、保天子之寵命、

又一人祝シテ曰ク、大夫ヲシテ其初メノ心ニ變スルコト無ク、自身ノ家ヲ富シテ其師ノ軍士ヲ饑スコト無ク、佞人ノ言ヲ甘ンシテ、正士ヲ表向ハカリ敬スルコト無ク、諂ヒ媚ル言ヲ聞入レルコト無ク、何事モ先生ニ聽カセテ、大功ヲ立テ、天子ノ寵遇セラル、命ヲ長ク保ンセシメント、此章ハ石處士ヲ祝シテ實ハ烏公ヲ諷諫スルナリ、四十七言、

又祝曰、使先生無圖利於大夫、而私便其身圖、

又一人祝シテ曰ク、先生ヲシテ利益ヲ大夫ニ圖リテ、ソレガ爲ニ私シニ身ノ圖リコトヲ便利ニスルコト無カラシメント、是ハ石處士ヲ警戒スルナリ、此章十五言、カクシ長短錯雜ニテ、更ニ長短ノ累ヒテ覺ヘサルハ、祝スル所ノ辭、長カラサル可カ

先生起拜祝辭曰敢不蚤夜以求從祝規

石處士起テ祝辭ヲ拜シテ曰ク蚤夜ハ朝早ク起キ夜ル遅ク寝テ其規箴ニ從フコトヲ心ニ求メサルコト無シト

於是東都之士咸知大夫與先生果能相與以有成也遂各爲歌詩六韻退愈爲之序云

石處士此祝規ヲ心ヨク受ダレハ東都ノ士皆烏公ト先生ト相共ニ成スコト有ルヲ先知スルナリ遂ニ歌詩六韻ヲ作リテ退ク韓退之ハ之レカ送序ヲ作レルナリ〔六韻ハ十二句ノ詩ナリ四句ヲ絶句ト云ヒ八句ヲ律ト云フ八句以上ハ行トモ歌トモ云フ體アリ是歌體ノ詩ヲ各々作りタルナリ

〔凡此篇皆長短句ヲ用ユ長短ノ章ノ中ニ又長短ノ句アリ變化極リ無ク殆ソト摸捉スヘカラズ是等ノ文ハ決シテ初學ノ徒摸擬スヘキモノニ非ス韓退之以下三蘇王曾ノ徒ト雖ドモ未ダ斯文ニ擬シタルヲ見ス此句法章法ヲ細カニ讀ムレハ數葉ヲ費サトルヲ得ズ讀者能ク文意ヲ熟セバ久シクテ自カラ了解スベシ本書謝靈山ノ評ヲ讀ハ又悟ルコト有ベシ

送溫處士赴河陽軍序

溫處士名ハ造字ハ簡輿仕ヘスシテ東都ニ隱居ス共ニ韓退之朋友ナリ前ニ石處士召ル今又溫處士ヲ召ル因テ此序ヲ作テ送レルナリ此篇皆敘事格ト云フ

韓文公

伯樂一過冀北之野而馬群遂空

伯樂ハ星ノ名ナリ天廐星ノ傍ラニ在リ馬ヲ掌トル星ト云フ秦ノ穆公ノ時孫陽ト云ヘル者能ク馬ノ善惡ヲ相ス因テ之ヲ伯樂ト云後世馬醫ヲ伯樂ト稱スルニ至ル此言ハ世諺ニ言フ所ト見ヘタリ冀北ハ馬ヲ生スル所燕代ノ國ナリ

夫冀北馬多於天下伯樂雖善知馬安能空其群邪解之者曰吾所謂空非無馬也無良馬也伯樂知馬遇其良輒取之群無留良焉苟無良雖謂無馬不爲虛語矣

冀北ハ馬ヲ産ス天下冀北ヨリ多キハ無シ伯樂馬ヲ知ルト雖トモ一タヒ冀北ヘ行テ數萬ノ馬空シウスト云フニハ非ス之ヲ解スレハ良馬無キナリ伯樂冀北ニ至リ其良馬ニ遇ヘハ輒之ヲ取ル數萬匹ノ馬ハアレントモ良馬無キトキハ馬無シト謂フモ虛語ニハ非ルナリ譬ヲ取テ前段ト爲ス

東都固士大夫之冀北也。恃才能深藏而不市者。洛之北涯日石生。其南涯日溫生。大夫烏公以鉄鉞鎮河陽之三月。以石生爲才。以禮爲羅。羅而致之幕下。

東都洛陽ノ地ハ、士大夫文人墨客ノ冀北ノヤウナ者ナリ、其中ニ才能ヲ恃ンテ、藏レテ賣ラサル者ハ、北涯ニ石處士アリ、南涯ニ温處士アリ、大夫烏公河陽ヲ鎮ムル三月日ニ、石生ヲ以テ才能有ル者トシ、禮ヲ以テ羅ト爲シテ、羅ヲ以テ魚ヲ取ルヤウニシテ、已レカ幕下ヘ召寄セタリ、

〔市ハ賣買ノ場所ユヘ、賣買トモニ用ユ、茲ニハ賣ト云フ義ナリ、鉄鉞ハ音夫越、鉄ハ大斧ナリ、鉞ハ小斧ナリ、皆兵器ニ用ユ、古ヘノ具ナリ、今ハ鉄鉞ヲ用ヒザレドモ、上古用ヒシ物ナレハ、今猶此字ヲ用ユルナリ、大將軍ヲ幕府ト云ヒ、其下ニ至ル故ニ幕下ト云フ、軍中ハ常ノ居止無シ、唯幕ヲ張テ居ル故ニ幕府ト云フ、

未數月也。以溫生爲才。於是石生爲媒。以禮爲羅。又羅而致之幕下。
媒ハ中人ナリ、石處士ノ推舉ニ因テ、又石處士同様ニ登用シタリ、

東都雖信多才士。朝取一人焉。拔其尤。暮取一人焉。拔其尤。自居守河南尹。以及百司之執事。與吾輩二縣之大夫。政有所不通。事有所可疑。奚所諮而處焉。

洛陽ノ地、才多シト雖トモ、朝暮人ヲ取リテ、其尤ナル者ヲ拔キ去ラハ、洛陽河南ノ尹ヨリ、百司ノ諸役人ニ至ルマテ、政コトニ通セザル事有リ、事疑フベキ所有トキハ、誰ニ諮ヒ謀リテ、處置スル事カ出來ヤウト云ヘルナリ、尤ハスグルト云フ意、諮ハ問フナリ、處ハ處置スルナリ、二縣ハ洛陽ト河南ナリ、尹ハ鄭餘慶ト云ヘル人、此時尹ト爲リテ勤メタリ、韓退之ハ此時河南ノ令タリ、大夫ト云ヘルハ、令ノ事ヲ云フ、令ハ尹ノ下ニ在ル者、

士大夫之去位而巷處者。誰與嬉遊。小子後生於何考德而問業焉。搢紳之東西行過是都者。無所禮於其廬。

諸官員ハ或ハ辭職シテ、町カタニ隱居スル者、誰レト共ニカ嬉ミ遊ハシ、又若年ノ書生等ハ、誰ニ由テカ德ヲ考ヘテ、學業ヲ問ハシ、搢紳貴族ノ洛ヲ過ル者ハ、訪尋ヲテ禮スル所無キニ至ラン、

〔搢ハサシハサムナリ、紳ハ大帶ナリ、古ヘ冠服ヲ着タル時ニ、大帶ハ腰ニ束テ、

君ノ御用ヲ勤ム、故ニ摺紳ト云フ、今ハ左様ノ服ハ着ザレトモ、高官ノ人ヲ摺紳ト云フハ、古ヘニ擬スルナリ、今又商人ニシテ官位アル者ヲ、摺商ト云ヘト、摺紳ニシテ商人兼ル者ト云フ意ナルベケレ共、當ラザル熟字ナリ、

若是而稱曰大夫烏公一鎮河陽而東都處士之廬無人焉。豈不可也。

カク有名ノ處士ヲ皆引上ケタレバ、烏公河陽ヲ鎮メテ、東都處士ノ家ニハ、モハヤ人無シト云フモ、不可ナルコト無カラシ、馬群逐ニ空シノ應ヲ取ルナリ、是段落前文ヲ結了ス、

夫南面而聽天下其所託重而恃力者惟相與將耳相爲天子得人于朝廷將爲天子得文武士於幕下求內外無治不可得也。

南面ハ王侯ノ坐位、天下ノ政ヲ聽テ、天子ヨリ重役ヲ託セラレテ、其力ヲ恃ムモノハ、惟宰相ト大將ナリ、宰相ハ天子ノ爲ニ人ヲ得テ、朝廷ニ職ヲ奉セシム、大將ハ文武ノ士ヲ得テ、幕下ニ使役ス、此ノ如クナルトキハ、内外共ニ治マラザランコトヲ求ムトモ、得ヘカラザルナリ、内外ハ朝廷ト諸藩ナリ、

愈縻於茲不能自引去資一生以待老今皆爲有力者奪之其何能無介然於懷邪。

韓退之職ヲ茲地ニ奉シテ、微祿ニ縻カレテ去ルコト能ハズ、石温ニ生ヲ資ケテ、老ノ樂シミト爲ス、今皆有力者ノ烏公ノ爲ニ奪ハル、懷ヒニ介然タラザルコト無キヲ得ンヤ、

〔揚子方言ニ介ハ特ナリ、物ノ耦無キヲ特ト云フ、獸ニ耦無キヲ介ト謂フ、我胸中耦ヲ失フガ如ク、思ニ寂シクナリタルヲ言フナリ、

生既至拜公於軍門其爲吾以前所稱爲天下賀以後所稱致私怨於盡取也。

其方往テ、烏公ヲ軍門ニ拜スルトキ、吾ガ爲ニ前ニ言フ所口、乃チ夫南面シテヨリ下ノ文ノ意ヲ以テ、天下ノ爲メニ人ヲ得ルヲ賀セヨ、後ニ言フ所口乃チ愈茲ニ縻カレテヨリノ文ノ意ヲ告テ、盡ク取ラル、私怨ヲ言ヘトナリ、此語尤モ温處士ヲ送ル眼目ト爲ス、退之ノ惜シメルハ、才能兼ニ勝レタル者ニ非レバ、終身ノ友トハ爲サズ、カク惜メル人ヲ取ラル、ハ、怨無キコト能ハスト云フ意乃チ温處士ヲ烏公ニ重ク用ヒシメントノ語ナリ、

留守相公首爲四韻詩歌其事愈因推其意而序之

留守ハ河南ノ尹鄭餘慶ナリ、四韻ノ詩ハ、五言律ナルベシ、退之其詩意ヲ推テ、此送序ヲ作レルナリ、

送楊少尹序

楊巨源、字ハ景山、詩ヲ能スルヲ以テ、國子司業ト爲ル、致仕シテ歸ルニ及ソテ、少尹ノ官ヲ授ケラレ、終身祿ヲ賜ハリテ舊里ニ老フ、退之之ヲ送ルナリ、此文ヲ借客格ト云フ、

韓退之

昔疏廣受二子。以年老一朝辭位而去。于時公卿設供張。祖道東門外。車數百兩。道路觀者多歎息泣下。共言其賢。漢史既傳其事。而後世工畫者。又圖其迹。至今照人耳目。赫赫若前日事。

前漢宣帝ノ時ニ、疏廣疏受ト云ヘル者、太子ノ太傅ト少傅ニ爲リ、年老タルヲ以テ位ヲ辭シテ故郷ニ歸レリ、其時公卿東門ノ外ニ送リ出テ、祖筵ヲ開キ、又觀ル者モ歎息シテ、惜メル事、前漢書ノ列傳ニ載ス、後世畫工其事ヲ圖シテ傳フ、赫々ト其名

ノカマヤク事前日ノ事ノ如ク思ハル、

〔祖道ハ、客ヲ送ル時ニ宴ヲ開キ、道中ノ無事ナルヲ祈祝スルナリ、是ヲ祖宴トモ言フ、昔シ黃帝ノ子ニ、嫫祖ト云ヘル有リ、遠遊ヲ好シテ道ニテ死ス、後世行道ノ神ト爲シテ崇信ス、供張ハ、幕ヲ張リテ席ヲ設ケテ、酒宴ヲ爲スコト也、或ハ曰ク、祖ト徂ト通ス、徂ハユク也、客ノ徂ヲ送ルカ爲ニ宴ヲ設クルト云ヘルハ付會ナリ、今田舎道ニ、往々石ヲ立テ、道祖神ト稱スル者アリ、其道ヲ始メテ開ク人ヲ祀ルヤウニ思ヘト、嫫祖ヲ祀レル事ヲ傳ヘテ、道祖神ト爲ス也、

國子司業楊君巨源。以能詩訓後進。一旦以年滿七十亦白丞相去。歸其鄉。世常說古今人不相及。今楊與二疏其意豈異也。

國子司業ハ官名ナリ、詩ヲ以テ後生ニ教ユ、既ニ七十歳ニ及ベルヲ以テ、宰相ニ申シテ、故郷ヘ歸ル、世人ニ常ニ說ク、古ノ人ニハ、今ノ人ハ何事モ及バズト言ヘト、漢ノ二疏ト揚巨源トハ、少シモ異ナルコト無キナリ、

予忝在公卿後。遇病不能出。不知楊侯去時城門外送者幾人。車幾兩。道路觀者亦有歎息。知其爲賢與否。而太史氏又

能張大其事爲傳繼二疏踪跡否不落莫否。

韓退之此時正四品吏部侍郎タリ、故ニ公卿ノ後ニ在リ、公卿ハ九卿ヲ言フナリ、病中ニテ門ヲ出ザレハ、揚侯ノ去ル時、送り人ノ多少、又觀ル者ガ二疏ノ歸ルヲ見ルガ如ク、歎息シテ賢人ヲ惜ム意有リヤ、否ヤ又太史ガ其傳ヲ張大ニシテ書シ、二疏ノ跡ヲ繼クヤ、落莫トシテ事少ナニ書スヤ否ヤヲ知ラサルナリ、落莫ハサビシク、書ク事モ書セザル意、

〔踪字、字書ニ收メズ、蹤ノ畧字、

見今世無工畫者而畫與不畫固不論也。

二疏ノ圖ハ、晋ノ顧顛之、梁ノ張僧繇、其他名家ノ筆ニ成ル者アリ、茲ニ畫ニ工ミナル者無シト言ヘト、是時ニハ、李子訓父子、王維等ヨリ傳ヘテ、名畫ノ多ク有ル時ナリ、然レ共揚巨源歸郷ノ圖ヲ、時ノ畫人描クヤ描カサルヤヲ知ラザレハ、畫ニ工ミナル者無シト云ヘルナリ、故ニ畫クト畫カサルハ論セズ、

然吾聞楊侯之去、亟相有愛而惜之者、白以爲其都少尹、不絕其祿、又爲歌詩以勸之、京師之長於詩者、亦屬而和之、又不知當時二疏之去、有是事否。

時ノ宰相揚侯ヲ惜ンテ、上ヘ白シテ其都ノ少尹ノ官ト爲シ、終身祿ヲ賜フ、又歌詩ヲ作り、京師ノ詩名アル者ニ屬シテ、和韻ヲ爲ラシム、漢ノ二疏ノ去ル時ニ、此ノ如キ事有リヤ否ヤ、

〔其都ト云ヘルハ、舊里ハ河中ノ小聚落ナレトモ、都ト云ベキホドノ地ナルベシ、左傳隱公元年ノ注ニ、凡ソ邑ニ先君ノ廟有ルヲ都ト云フ、無キヲ邑ト曰フ、又卿大夫ノ食邑ヲ亦都ト曰フ、

古今人同不同未可知也。

此句前ノ句ヲ承ケテ、再ヒ古今人ヲ出ス、揚巨源ヲ二疏ニ劣ラスシテ、勝ル所有ルヲ證ス、其意自カラモ亦古人ニ勝リハシテモ、劣ラヌト云ヘル意ヲ他人ニ託シテ述ルナリ、

中世士大夫以官爲家、罷則無所於歸、楊侯始冠舉於其郷、歌鹿鳴而來也。

今ノ士大夫ハ、仕官シテ官宅ニ居ル者、一旦免職ト爲ルトキハ、歸ルヘキ故郷モ無キ者多シ、揚侯ハ其郷ニ舉ラレテ、進士ト爲リ、都ヘ出ルトキニ、郷人相送リテ酒宴ヲ開キ、鹿鳴ノ詩ヲ歌ツテ來ル、註ニ杜祐通典ヲ引テ曰ク、唐ノ貢士郷飲酒ノ禮ヲ

行ヒ、鹿鳴ノ詩ヲ歌ヒ、耆老ヲ召シ、少長ヲ叙シテ觀ル云々トアリ、〔鹿鳴ノ詩ハ小雅ノ初メニ在ル詩三首ナリ〕

今之歸指其樹曰某樹吾先人之所種也某水某丘吾童子時所釣遊也鄉人莫不加敬誠子孫以楊侯不去其鄉爲法故卿歸リシ時庭前ノ木ナトナ指シテ此木ハ吾先人ノ種ル所、彼ノ山彼ノ水ハ吾童子ノ時ニ釣遊セシ所ナリト云ヘハ、鄉人子孫ヲ戒シメ、繼ヒ仕官シテ京師ヘ往トモ、後ニハ故郷ヘ歸リテ、老ヲ養フヤウ、楊侯ヲ以テ手本ト爲スヤウニ、皆言聞カスナルヘシ、

古之所謂鄉先生沒而可祭於社者其在斯人歟其在斯人歟。

鄉先生ハ、鄉黨ニテ年德共ニ高キ人、或致仕シテ故郷ヘ歸ル人、鄉黨ノ社ニ祭リコムヘキ人ハ、斯人ナル可シト云フ義、

〔周禮ニ二十五家ヲ社ト爲ス、白虎通ニ社ハ土也、人土ニ非レハ立ズ、故ニ土ヲ封シテ社ヲ立ツ、書ニ曰ク、命ヲ用ユレハ、祖ニ賞セン、命ヲ用ヒサレハ、社ニ戮セン、案ズルニ、古ヘハ二十五家相集ル所ロハ、其土地人ノ祖先、功德有ル者ヲ社ヲ立テ、其

中ヘ祭リコムナリ、我謂ユル氏神ト云ヘルハ、則其土人ノ氏祖ヲ祀ルユヘ、氏神ト稱スル如ク、二十五家ト成ル者ハ、一族相集リテ、村ヲ爲シ郷ヲ爲ス、故ニ氏祖ヲ祀リテ氏神ト稱スルナリ、上古ハ隣村トモ交ラザレハ、村々皆一姓ヲ以テ聚レバナリ、今ハ山村僻地タリトモ、他郷他國ノ人、互ニ相居住スレハ、春日神ヲ氏神トスレド、藤原姓ノ人ハ有モアリ無キモアリ、菅公ヲ氏神トシテ、氏子ニ菅原姓ノ人ハ更ニ無キモ有リ、然レトモ氏神トシテ、一村一郷ニ社ヲ設クルハ、其土地ニ緣故ノ有ル神ヲ祀リテ、春秋祭祀ヲ爲スハ、古ノ風ノ遺レルナリ、

送高閑上人序

高閑上人ハ、烏程ノ人、克ク書字ニ精シ、宣宗召シ入レ、草聖ヲ以テ對御シ、紫衣ヲ賜フ、後ニ湖州ノ開元寺ニ終ル、

韓文公

苟可以寓其巧智使機應於心不挫於氣則神完而守固雖外物至不膠於心

總テ諸藝ニ妙ヲ得ル者ハ、苟クモ其巧智ヲ以テ、其主トスル所ノ藝ニ寄セテ、其發動スルハ、タラギチ以テ、我心ニ應シテ、耳目ノ觸ル所ノ外氣ニ挫カレザラシムル

ヤウニ、一心不亂ニ專務ト爲セバ、則精神完フシテ、守ル所固シ、外物ノ耳目ニ觸ル
ト雖モ、更ニ心ニヘタハリツカヌナリ、此一章技藝ノ妙ヲ得ル與義ヲ説クモノ、
堯舜禹湯治天下、養叔治射、庖丁治牛、師曠治音律、扁鵲治
病、僚之於丸、秋之於奕、伯倫之於酒、樂之終身不厭、奚暇外
慕。

古聖人、堯禹ノ天下ヲ治ル、養由基ノ射イル、史記ニ柳葉ヲ去ル百歩ニシテ百發百
中ス、庖丁ハ牛ヲ解ク者、十九年間數千牛ヲ割テ、刀ハ新タニ研ヨリ發スルカ如シ、
莊子ニ出ツ、師曠ハ音樂ニ妙ヲ得タル人、孟子及ヒ劉向新序等ニアリ、扁鵲ハ名醫、
史記ニ出ツ、市南宜僚ハ能ク丸ヲ弄ス、莊子ニ出ツ、奕秋ハ棋ヲ能ク圍ム、孟子ニ出
ツ、劉伯倫ハ能ク酒ヲ飲ム、人晋書及世説等ニ出ツ、包丁、師曠、諸人皆其妙ニ至ル
者ハ、其事ノミ、一途ニ修シテ、外ノ事ヲ慕フニ暇無キモノナレバナリ、
夫外慕徒業者、皆不造其堂、不躋其闕者也。

外ノ事ニ氣移リシテ、又業ヲ轉スル者ハ、譬ヘハ其堂ニ至ラス、其肉ヲ食ハスシテ
室内ノ美麗ナル、肉ノ味ノ旨キヲ知ラサル者ナリ、
〔躋ハ音劑、嘗ルナリ食フナリ、闕ハ音資、大ナル肉ギレナリ、

往時張旭善草書、不治他伎、喜怒窘窮、憂悲愉佚、怨恨思慕、
酣醉無聊、不平有動於心、必於草書焉發之。

昔シ張旭草書ヲ善ス、他伎藝ヲ爲サス、喜怒窘窮、都テ心ニ不平ナル事アレハ、必ス
草書ニ其意ヲ發シテ顯ハセリ、
〔窘ハ君ノ上聲、クルシムナリ、愉佚ハタノシムナリ、酣醉ハ酒ニ醉タル時ナリ、無
聊ハ不平ニシテ、娛シマザル貌ナリ、

〔於草書焉發之、此處焉字ヲ用ユ、コレヲ發スト云フ意前ニ許多ノ事ヲ陳列セシ
ユヘニ、此處重ツ言タルナリ、サレド通常ノ人ハ用ヒサル所ナリ、

觀於物、山水崖谷、鳥獸蟲魚、艸木之花實、日月列星、風雨水
火、雷霆霹靂、歌舞戰鬥、天地事物之變、可喜、可愕、一寓於書、
故旭之書、變動猶鬼神、不可端倪、以此終其身、而名後世。

張旭ガ書ヲ筆スルトキ、觀ル所ノ物、山水崖谷、日月列星、許多ノ物、天地間有リト
アラユル事物ノ變、喜フベキ愕クベキモノ、一ニ皆書ニ寓シテ、其意ヲ顯ハセリ、故
ニ鬼神ノ如ク、端倪スルコトナリ難シ、
〔雷ハガミナリ、霆ハ雷ノ餘聲ナリ、霹靂ハ雷ノ急擊ノ聲ナリ、此四字、實ハ一物ナ

今閑之於草書。有旭之心哉。不得其心。而逐其跡。未見其能。旭也。爲旭有道。利害必明。無遺錙銖情炎於中。利欲鬪進。有得有喪。勃然不釋。然後一決於書。而後旭可幾也。

高閑ノ草書、張旭ノ心アリテ書スルヤ、若シ其心ヲ得スシテ、只形ヲノミテ書セハ、旭ノ妙書ニハ至テザルベシ、張旭タルニハ道アリ、利害明シカニシテ、錙銖ヲ遺ス

コト無ク或ハ情心中ニ炎ノ如ク立升リテ、利欲ノ心鬪ヒ進ミ、或ハ得喪ノ事有テ、勃然ト心ニ喜怒ヲ生シテ、釋ケス、其時ニ書ヲ作リテ、盡ク書ニ寄テ、胸中ノ許多ノ

喜怒哀樂ヲ一掃ス、是則旭タルノ道、此心有テ、旭ノ技ニ幾カルベキナリ、
〔錙ハ八兩ナリ、十黍ヲ糸ト爲ス、十黍ヲ銖ト爲ス、二十四銖ヲ兩ト爲ス、幾ハ十カ

キナリ、又コヒチガフト訓ス、皆通ス、

今閑師浮屠氏一死生解外膠。是其爲心。必泊然無所起。其於世必淡然無所嗜。泊與淡相遭。頽墮委靡。潰敗不可收拾。則其於書得無象之然乎。

浮屠氏ハ佛氏ナリ、浮屠佛陀同シ、佛氏ヲ師トスル者ハ、死ヲ惡マス、生ヲ喜ビス、

生猶死スルガ如ク、死猶生ルガ如シ、故ニ死生チ一ニスト云フ、外膠ハ妻子眷族、金

銀財寶ノ身ニチバリツクモノヲ解ク、然ラハ其心泊シテ、起ルヘキ氣力モ無ク、

淡クシテ世ノ事ニ嗜ナム所モ無カルヘシ、淡泊相遭トキハ頽レ墮チ、委靡トシテ

潰レ敗レテ、收メ拾フベカラス、書ニ於ルモ象トル所口無キ乎、
〔委ハ蒸ト同シ、ナヘシボムナリ、靡ハ無シナリ、潰敗ハツブレヤブルナリ、

然吾聞浮屠人善幻多技能。閑如通其術。則吾不能知矣。
佛氏ハ幻術ヲ能ク行フ、幻術トハ人ノ眼ヲ眩スル邪法ナリ、彼レ神通ト云フ術ト

同シ、高閑モシ其術ニ通セハ吾レハ知ルコト能ハサルナリ、彼ノ神通自在ノ術ア

ルトキハ、尋常ノ論ヲ以テ言フベカラサル者、論外ノ事ナレハ、我ハ知ルコト能ハ

サルヲ以テ筆ヲ結ベリ、
〔案スルニ、此序高閑ヲ調弄スルガ如ク、又遊戯ノ文ト云フモ可ナリ、文中ニ閑之、

閑如シナド、用ユルハ、負カニ目下ノ人ノ如クニ覺ユ、韓文公本ト卿書ヲ解セス、

自カラ亦卿字ヲ書タルコトナシ、我卿書ヲ解セストハ固ヨリ言フ所口、安ソソ張

旭ノ書ニ、得喪書ニ一決スルコトヲ知ル由シアランヤ且又佛ヲ喜ビス、高閑ノ爲

ス所ハ、皆韓退之ノ好ザル所、故ニカラニ任セテ遊戯ノ文ヲ作リテ、愚弄スルナリ、

斯文ヲ古人喋々論シテ、名文ノ如クニ言ヘト、餘ハ毛穎傳、及送孟東野序ト同シク、遊戯ノ文ト思ヘリ、何トナレハ堯舜禹湯ニ、養叔庖丁ヲ相並ヘルモ、不倫ノ如クニ思ハレ、師曠、扁鵲、宜僚、奕秋ト、春秋戰國ノ藝人ヲ出シテ、晋ノ酒香ミ、劉伯倫ヲ一人加ヘルモ、益々不倫ヲ覺ユ、且ツ山水崖谷草木之花實ヲ先ニシ、日月列星ヲ後ニスルモ如何ナルモノニヤ、雷霆霹靂ト、一物ヲ四字ニ書スルモ、累ハシキニ似タリ、鑄鉄ヲ遺スコト無ケレハ、情中ニ炎スヘカラス、縦ヒ幻術ヲ善クスルモ、幻ハ假ナリ、書ハ實ナリ、書道ハ一時人眼ヲ眩スル幻術ト、日ヲ同フシテ論スヘカラス、結末唯浮屠氏ノ幻術ナドヲ爲シテ、人眼ヲ眩惑スルヲ惡ム意ヲ述ルノミ、此一事、書道ニ關セザルヤウニ覺エ、

送殷員外使回鶻序

殷侑ハ陳郡ノ人、元和中太帝博士ト爲ル、十二年宗正少卿、李孝誠ニ副シテ回鶻ニ使ス、回鶻ハ塞北ノ狄、匈奴ノ種ナリ、肅宗ノ女寧國公主、德宗ノ女、咸安公主、皆回鶻ニ嫁セリ、

韓昌黎

唐受天命爲天子。凡四方萬國。不問海內外。無小大。咸臣順。

於朝。時節貢水土百物。大者特來。小者附集。

天子タル者ハ天命ノ定マル所、則チ天ノ命ヲ受テ天位ニ即ク者、唐ハ隋ノ位ヲ繼キシヨリ、海内海外皆臣禮ヲ以テ歸順シ、其土ノ產物ヲ四時ニ貢ク大國ハ別ニ使者ヲ立テ、小國ハ大國ノ使ニ附屬シテ贈遺ス、

元和睿聖。文武皇帝既嗣位。悉治方內。就法度。十二年詔曰。四方萬國。惟回鶻於唐最親。奉職尤謹。丞相其選宗室四品一人。持節往賜君長告之朕意。又選學有經法。通知時事者一人。與之爲貳。由是殷侯侑自太常博士遷尙書虞部員外郎。兼侍御史。朱衣象笏。承命以行。

時ノ天子ハ憲宗皇帝ナリ、回鶻既ニ德宗肅宗ノ時ヨリ女ヲ娶テ深ク親シム、因テ丞相ニ命シテ宗室ノ四品本邦ノ正四位ニ當ル官李孝誠ヲ選ハシメ、正使ト爲シテ、節ヲ持シテ、回鶻ノ君王ニ賜ヒ、殷侑ヲ以テ副使ニ充ツ、

〔朱衣ハ赤キ官服ナリ、五品以上ノ服ト爲ス、象笏ハ象牙ニテ製シタル笏ナリ、是モ五品以上ノ笏ナリ、五品以下ハ竹木ヲ以テ作ル、貳ハ副使ナリ、節ハ種々アリ、古ヘノ節ハ、今ノ虎符ノ如ク、其甲ニハ、圭璋龍虎ノ別ツ有リ、漢人

節ヲ持スル有リ、乃チ古ノ旌ナリト筆談ニ出ツ、漢ノ大駕函簿ハ、節十六有リ、左右ニ在リ、漢始メテ用テ儀仗ト爲ス、都テ天子ノ使ハ、其君ノ證據トナルヘキモノヲ携ヘテ行ク、是ヲ節ト云フ、我國ニテモ新田義貞ニ、節刀ヲ賜フノ事アリ、是ハ足利尊氏ヲ伐ツベキ、天子ノ勅ヲ奉ズルシルシニ賜ハル刀ナリ、

朝之大夫莫不出餞、酒半右庶子韓愈執蓋言曰、殷大夫今人適數百里、出門惘惘有離別可憐之色、持被入直三省、丁寧願婢子語刺刺不能休、

出立ノ際ニ士大夫祖宴ヲ開テ餞ケス、時韓退之右庶子ノ官タリ、乃チ蓋ヲ執テ、殷侑ニ捧ケテ曰ク、今通常ノ人ハ、僅カニ數百里ヲ行クニモ、惘惘トシテ志ヲ失フノ貌アリ、夜具ヲ持シテ、三省ニ入テ宿直スルモ、丁寧ニ召使ヒノ者ナドニ申シ付ルコト有テ休ムコト能ハス、

惘ハ文兩ノ反音ボウ、志ヲ失フ貌、丁寧ハ今言語ニ用ユル所ノ粗畧ナラサルナリ、刺刺音積積多言ノ貌、

三省ハ中書省、尚書省、門下省ナリ、

今子使萬里、外國獨無幾微、出於言面、豈不真知輕重大丈

夫哉、丞相以子應詔、真誠知人矣、士不通經、果不足用、於是相屬爲詩以道其行云、

然ルニ今子ハ萬里ノ夷狄ヘ行ク、回鶻長安ヲ去ルコト一萬六千九百里ト云フ、イサ、カモ、言語顏色ニ離別憂愁ノ色有ルコト無シ、眞ニ公事ヲ重シ、私事ヲ輕ニスル、大丈夫ナラヌヤ、丞相子ヲ勸ムルハ、眞ニ人ヲ知レルナリ、士タル者ハ、經學ニ通セサレハ、果シテ用ユルニ足ラサルナリト、是ニ於テ衆皆詩ヲ爲テ、其行クコトヲ言テ祝セルナリ、士不通經一句、尤眼目ト爲ス、

〔右庶子ハ、本ト東宮ノ官、唐ノ職官志ニハ、侍從獻納啓奏ヲ掌ルトアリ、

原 毀

留青新集ニ曰ク、原ハ本ナリ、其本原ヲ推論スルヲ謂フ、義大易ニ始ル始メニ原ツキ、終リヲ要スルノ訓、韓愈五原ヲ作リシヨリ、後人之ニ因ル、淮南子ニ、原道篇アリ、韓退之初メ原道ヲ作ル、尋テ原毀、原人等五篇ヲ作り、後世原ヲ以テ文ノ一體ト爲ス、

韓文公

古之君子其責已也、重而周、其待人也、輕以約、重以周、故不

怠、輕以約。故人樂爲善。

古ノ君子タル者ハ、己ヲ責ル嚴重ニシテ、周密ニ行届カント欲シ、人ニ待遇スルハ、輕易ニシテ簡約ヲ宗トス、己レヲ責ルコト周密ニ爲サントスル故ニ、怠ラズシテ勤メ學フナリ、人ニ待遇スルハ簡約ナレハ、其人不行跡ノ事有テモ、衆皆約シテ言ハス、答メザルヲ以テ、其人善ヲ爲スヲ樂シムニ至ル、此一章全篇ヲ貫ヒテ、

聞古之人有舜者。其爲人也。仁義人也。求其所以爲舜者。責於己曰。彼人也。予人也。彼能是而我乃不能是。蚤夜以思。去其不如舜者。就如舜者。

是己レヲ責ル者ヲ言フ、舜ハ古ノ仁君、蚤夜ハ朝早ク起キ、夜晚ク寝テ舜ノ如クナラザル者ヲ去テ、舜ノ如クナラシコトヲ欲ス、

聞古之人有周公者。其爲人也。多材與藝人也。求其所以爲周公者。責於己曰。彼人也。予人也。彼能是而我乃不能是。蚤夜以思。去其不如周公者。就其如周公者。

是前章ト同シ、周公自カラ多材多藝ト云ハル、程ノ人ナレハ、聖人ノ中ニテモ尤

モ博識多藝ノ人ト見ヘタリ、是ヲ大雙關ノ法ト爲ス、

舜大聖人也。後世無及焉。周公大聖人也。後世無及焉。是人也。乃曰。不如舜。不如周公。吾之病也。是不亦責於身者重以周乎。

是章己レヲ責ル重ク周チキ事ヲ述ブ、但シ藝ト言フハ、六藝則チ禮樂射御書數ヲ云フ、又詩歌管絃及ヒ小技モ兼ルナリ

其於人也。曰。彼人也。能有是。是足爲良人矣。能善是。是足爲藝人矣。取其一。不責其二。即其新不究其舊。恐恐然惟懼其人之不得爲善之利。一善易修也。一藝易能也。其於人也。乃曰。有是是亦足矣。曰能善是。是亦足矣。不亦待於人者輕以約乎。

人ニ待スルニハ、彼人此行ヒチ爲ス良人ト爲スニ足レリ、此藝ヲ能クス藝人ト爲スニ足レリ、其一ヲ取リテ其外ノ能セサル事ヲ言ハス、其新ヲ爲スコト學フ事ヲ言テ、以前ノ不品行不學ノ事ヲ究メズ、唯其人一善ヲ爲シテ其報ヲ得ス、人ニモ賞セラレザルヲ懼ル、一善事ハ修シ易ク、一藝ハ習ヒ易シ、其人一善一藝アレハ、乃

不足レリトシテ、他ノ事ヲ以テ責メザルハ、人ニ待遇スル、輕易ニシテ、簡約ナルナリ、コレ古ノ君子ノ行ヲ言フ、
今之君子則不然、其責人也詳、其待己也廉、詳故人難於爲善、廉故自取也少。

人ヲ責ル詳ヲカニ綿密ナリ、己レヲ待ツハ廉ニシテ至ツテ少ナシ、人ヲ責ル詳ナル故ニ、小善ヲ爲シテモ賞セラル、コト無キユヘ、善ヲ爲ニ難ンスルナリ、己レヲ待ツハ廉ナルカ故ニ、自カラ取り學フコト至ツテ少ナシ、
己未_レ有_レ善、曰_レ我善_レ是_レ是_レ亦足_レ矣、己未_レ有_レ能、曰_レ我能_レ是_レ是_レ亦足_レ矣、外_レ以_レ欺_レ於_レ人、内_レ以_レ欺_レ於_レ心、未_レ少_レ有_レ得_レ而_レ止_レ矣、不_レ亦_レ待_レ其_レ身_レ者_レ已_レ廉_レ乎

己レ一善ヲ爲スシテ足レリト爲シ、一能有_レラズシテ能スト爲ス、人ヲ欺キ又己レノ心ヲ欺ク、終ニ得ルコト無クテ止ム、是其身ヲ待ツ甚タ廉ナル者ナリ、

其_レ於_レ人_レ也、曰_レ彼雖_レ能_レ是_レ其_レ人_レ不_レ足_レ稱_レ也、彼雖_レ善_レ是_レ其_レ用_レ不_レ足_レ稱_レ也、舉_レ其_レ一_レ不_レ計_レ其_レ十_レ、究_レ其_レ舊_レ不_レ圖_レ其_レ新_レ、恐_レ恐_レ然_レ惟_レ懼_レ其_レ人_レ之_レ有_レ聞_レ也、是_レ不_レ亦_レ責_レ於_レ人_レ者_レ已_レ詳_レ乎、夫_レ是_レ之_レ謂_レ不_レ以_レ衆_レ人_レ待_レ

其身_レ而_レ以_レ聖_レ人_レ望_レ於_レ人_レ、吾_レ未_レ見_レ其_レ尊_レ己_レ也。

其一ノミヲ舉テ、其外幾種アルヲ計ラス、其舊時ノ事ヲ攻メテ、新タニ學藝ノ成リシ事ヲ圖ラス、惟陰ニテ毀謗スル事ノ、其人ノ耳ニ入ンコトヲ懼ル、是人ヲ責ル甚タ詳ヲカナル者ナリ、故ニ其身ヲ尋常ノ人ヨリモ劣リタルヲ以テ待シ、聖人ヲ比較シテ人ヲ待遇セントス、是己レカ身ヲ尊ミ重ンスルコトヲ知ラサル者ナリ、人ヲ稱譽スレハ、己レヲ亦稱譽セラル、ハ自然ノ理ナリ、人ヲ毀謗スレハ、己レモ亦毀謗セラル故ニ、己レヲ尊ハル、ヲ知ラザル者、

雖然_レ爲_レ是_レ者_レ有_レ本_レ有_レ原_レ、怠_レ與_レ忌_レ之_レ謂_レ也、怠_レ者_レ不_レ能_レ修_レ而_レ忌_レ者_レ畏_レ人_レ修_レ吾_レ嘗_レ試_レ之_レ矣。

是ヲ爲ス者ハ、本原ガアル、是原ト云ヘル出處ナリ、怠ルト忌ムノ二ツニ因ル、怠ル者ハ自ラ修スルコト能ハス、忌ム者ハ人ノ修スルヲ畏ル、此事嘗テ之ヲ試ミタリ、嘗テ語_レ於_レ衆_レ曰_レ某_レ良_レ士_レ某_レ良_レ士_レ、其_レ應_レ者_レ必_レ其_レ人_レ之_レ與_レ也、不_レ然_レ則_レ其_レ所_レ疎_レ遠_レ不_レ與_レ同_レ其_レ利_レ者_レ也、不_レ然_レ則_レ其_レ畏_レ也、不_レ若_レ是_レ者_レ強_レ者_レ必_レ怒_レ於_レ言_レ、懦_レ者_レ必_レ怒_レ於_レ色_レ矣。
是ハ試ミニ語ルナリ、某ハ良士ナリト云フ時ニ、良士ナリト應スル者ハ、其人ノ爲

與ノ人ナリ、然ラサレハ某シトハ疎遠ニシテ、利ヲ同フセザル者、譽ヲ毀リテモ腹
ノ痛マヌ人ナリ、然ラサレハ其言フ人ノ威光ニ畏レテ、談ヲ合セテ置クナリ、
此ノ若ク三種ノ人ニ非レハ、強者ハ言ニ怒リテ、其人ノ良士ナラサル事ヲ言ヒ、懦
者ハ口ニハ言ハネ共、自カラ色ニ顯ル、ナリ、

〔儒ハ奴臥ノ反音ダ、ニブクオロカナル人、

又嘗語於衆曰、某非良士、某非良士、其不應者、必其人之與
也。不然則其所其疎遠、不與同其利者也。不然則其畏也。不
若是強者、必說於言。懦者必說於色矣。

是亦前文ト同シ、良士ニ非スト云フ時ニ、應ゼザル者ハ、其人ノ黨與ナリ、其他ハ疎
遠ナル者ト畏ル、者、此ノ若ク三種ノ人ニ非レハ、強者ハ言ニ喜コヒ、懦者ハ色ニ
顯ハレテ喜コブナリ、

是故事修而誘興、德高而毀來、嗚呼士之處此世、而望名譽
之光道德之行難矣。將有作於上者、得吾說而存之、其國家
可幾而理矣。

事成テ後、尙誘リ興、リ德高クシテモ毀リ來ル、士ノ此世ニ處スル者、名譽ノ光リ道

德ノ行ハレシコトヲ望ムハ、難イ事テアル、上ニ事ヘテ事ヲ成ント欲スル者、此說
ヲ得テ、之ヲ胸中ニ存シ置カハ、國家ハ約束シテ理ムルガ如クナラント云フ、〔幾ハ
期ト同シ〕、詩ノ小雅ニト爾百福、如幾如式、注如有期節矣。

〔案スルニ、韓文公屢人ニ誘ラレテ、屢官ヲ貶セラル、故ニ感スル所有テ、此文ヲ作
レルナリ、孔子ノ聖、孟子ノ賢ナルモ、猶屢毀誘ヲ受ク、況ンヤ衆人ニ於テチャ、此
說ヲ得テ、之ヲ存スルトモ、國家ハ期シテ理ムベキハ、覺束無キコトナリ、莊子ノ我
ヲ呼テ馬ト爲ス者ニハ、之ニ應スルニ馬爲ルヲ以テセント云シハ、世ノ毀誘ヲ禦
クベカラザルヲ知ル者、其量ノ大ナル亦賞スヘキコトナリ、

正文文章軌範講義卷之二

石川鴻齋講述

放膽文

辨難攻擊文。雖厲聲色。雖露鋒鉞。然氣力雄健。光焰長遠。讀之令人意強而神爽。初學熟此。必雄於文。千萬人場屋中。有司亦當刮目。

放膽ノ解前ニアリ、此編ハ辨難攻撃ノ文ヲ載ス、辨難トハ他人ノ文章及ヒ、他人ノ言語ヲ辨解シテ、批難ヲウチ、或ハ攻メ撃テ、己レノ言フ所ヲ發スルナリ、故ニ聲色ヲ勵マシ、又文中ニ鋒鉞ヲ露ス所アルヘシ、然レトモ此編ニ輯ムル所ノ諸文ハ、氣力雄健ニシテ、文ノ光焰長遠ナリ、此編ヲ讀メハ、人ヲシテ意強ク、神爽ナラシム、初學ノ人此編ノ文ニ熟セハ、必ス筆力雄健ナルヘシ、此編ニ熟シテ、是ニ法トリテ、文ヲ作ラハ、千萬人ノ場屋中ニ在テモ、有司ノ輩亦當ニ目ヲ刮テ讀ヘシ、

爭臣論

爭臣トハ諫臣ト云フ義、孝經ノ諫爭ノ章ニ、天子ニ爭臣七人有レハ、亡道ナリト雖

トモ天下ヲ失ハス、諸侯ニ爭臣五人有レハ、亡道ナリト雖トモ其國ヲ失ハスト有リテ、則天子諸侯ヲ諫言スルノ臣ナリ是篇陽城ヲ指シテ云フ、

陽城字ハ亢宗、定州北平ノ人ナリ、性學ヲ好ム、貧ニシテ書ヲ得ルコト能ハス、乃チ求メテ集賢寫書吏ト爲リ、官書ヲ竊シテ之ヲ讀ム、晝夜出テサルコト六年、乃チ通セサル所無シ、進士ニ第スル後、去テ中條山ニ隱ル、李泌入テ相タリ薦メテ著作郎ト爲ス、後ニ德宗召テ諫議大夫ト爲ス、陽城未ダ入ラヌ、人皆風采ヲ想望ス、既ニ入テ官ニ拜セラル、久フシテ猶未ダ建白スルコト有ラス、又一言諫言ヲセシコト無シ、故ニ此論ヲ作テ之ヲ譏ル、

韓文公

或問諫議大夫陽城於愈。可以爲有道之士乎哉。學廣而聞多。不求聞於人也。行古人之道。居晉之鄙。晉之鄙人。薰其德而善良者幾千人。

論ハ議ナリ、劉勰曰ク論ハ、倫ナリ、群言ヲ彌綸シテ、衆理ヲ研スルナリ、論ニ八品アリ、曰ク理論、政論、經論、史論、文論、議論、論、論、其題ニ或ハ某ノ論ト云フハ、則チ作者ニ隨テ之ヲ命ス、

或人ト言ヘルハ設ケテ言フ辭、是ヲ問答ノ格ト云フ、唐ノ制、諫議大夫ハ中書ニ屬ス又門下ニ歸ス、規諫ヲ掌ル役ナリ、有道ノ士トハ、聖賢ノ道ヲ行テ其德ヲマモツ人ト云フ義、學問廣クシテ、世ニ聞ヘルコトヲ求メス、古人ノ道ヲ行テ、晉國ノ鄙、乃チ中條山ノ柳谷ト云ヘル所ニ隱居ス、晉ノ鄙人其弟子トナリテ、其德ニ薰染スル者幾千人、

大臣聞而薦之天子、以爲諫議大夫、人皆以爲華、陽子不色喜、居於位五年矣、視其德如在草野、彼豈以富貴移易其心哉。

大臣ハ李泌ナリ、天子ニ薦メテ諫議ト爲ス、衆人皆以テ華ト爲ス、華ハ一身ニ華ノ咲クヤウニ、高位ヲ得テ榮花ノ身トナリタルナリ、然ルニ陽子ノ色喜コヘルコト無ク、諫議ノ位ニ居ルコト己ニ五年、未ダ一言モ諫ヲ入レシコト無ク、殆ント草野ニ居ル如クナリ、其德ト云ヘルハ、其爲ス所ヲ德ト稱シテ重シタルナリ、陽城富貴ヲ以テ、心ヲ移シ易ル者ニ非ルカト問テカケテ文ヲ作レルナリ、
愈應之曰、是易所謂恒其德貞而夫子凶者也、惡得爲有道之士乎哉。

答ヘテ曰ク、周易ニ(巽下震上)恒其六五ニ曰ク恒其德貞、婦人吉、夫子凶トアリ、婦人ハ吉トアルヲ、畧シテ夫子ハ凶トノミ言ヘルナリ、恒德ノ解前ニ出ツ婦人ハヨロシケレド、夫子ニシテハ凶ナリ、夫子ハ恒ノ德ヲ守ルバカリデハ無ク、醫發シテ事ヲ爲サネハナラヌ者ナリ、無言ニシテ諫議ノ位ニ五年モ安閑トシテ居ル者、安ソツ有道ノ士ト謂フベケンヤ、

在易蠱之上九云、不事王侯、高尚其事。

上九トハ第六爻目、陽爻ナレハ、是ヲ九ト云フ、九ハ陽數ノ極ナリ、(蠱音古)

蹇之六二則曰、王臣蹇蹇、匪身之故。

蹇ハナヤムト云フ義ニテ、王事ニ勉勵スル義ナリ、躬ノ故ハ我身ノ故ニ非ス、君ノ事ニ骨ヲ折ラチハナラヌト云フ意、六二ト云ヘルハ、下ヨリ第二爻目ノ文言ナレハナリ、六ハ陰爻ヲ云フ、六ノ數ハ陰、八ト云フヘキヲ六ト云フハ、陽ハ進ニ陰ハ退ニシク者故ニ、陰爻ヲ皆六ト云ヘルナリ、(蹇居偃ノ反音健)

夫不以所居之時不一而所蹈之德不同也。

居ル所ノ時一ナラズハ、初メハ中條山ニ隱レ、今ハ朝廷ニ事フ、暗ム所ノ徳モ同シ
ガラザルナリ、盡ノ上九ト、蹇ノ六二トハ、大ニ異ナルモノ故、其身分異ナレハ、其行
ヒモ異ナラザルナリ得ズ、

若、盡之上九、居無用之地、致匪躬之節。

盡ノ上九ヲ以テスレハ、隱遁シテ世ニ事ヘス、其志ヲ高尚ニスルモノナレハ、無用
ノ地ニ居ルモノナリ、然ルニ躬ノ故ニ匪サル節ヲ致スハ、易ノ文言ニ反對セル義
ナリ、節ハコ、ニテイサホシト云フ義、

以蹇之六二、在王臣之位、而高不事之心、則冒進之患生、曠
官之刺興、志不可則、而尤不終無也。

蹇ノ六二ヲ以テスルトキハ、即チ王臣ノ位ニ在ル者、然ルニ事ヘザルノ志シテ高
シトスルトキハ、安リニ冒シ進ムノ患生シテ、官ヲ曠シフスル刺興ルヘシ、盡ノ
上九ノ象傳ニハ、志則トル可シトアリ、蹇ノ六二ノ象傳ニハ、終ニ尤無シトアリ、陽
子ノ如キハ、盡ノ上九ノ志ヲ以テ、蹇ノ六二ノ事ヲ爲ス、二爻ノ文言相雜ナリテ、盡
ニモ付カチハ、蹇ニモツカヌナリ、故ノ象傳ノ言モ、志則トル可シニハ非スシテ、志
シ則トル可カラザルナリ、終ニ尤無シニハ非スシテ、尤ノ終ニ無カラザルナリ、

今陽子實一匹夫、在位不爲不久矣。聞天下之得失、不爲不
熟矣。天子待之不爲不加矣。

匹夫ハ賤シキ者ノ謂ナリ、匹トハ單獨ニシテ、家臣眷族モ有ラザルノ義、陽城本ト
匹夫ニシテ、晋ノ鄆ニ居リシモノ、今ハ高位ニ在ル、又久シカラズトセズ、天下ノ得
失ヲ聞クコト、熟セザル者ニ非ス、天子登用シテ諫議大夫ト爲ス、之レニ待スルコ
ト禮ヲ加ヘザルニハ非ルナリ、

而未嘗一言及於政、視政之得失、若越人視秦人之肥瘠、忽
焉不加喜戚於其心、問其官、則曰諫議也、問其祿、則曰下大
夫之秩也、問其政、則曰我不知也、有道之士、固如是乎哉。

而ルニ未タ政ノ事ハ、一言モ無ク、朝廷ノ得失ヲ視ルコト、越ノ人ガ秦ノ人ノ肥瘠
カ瘠タカチ視ルコトク、忽焉ト忘レタルガ如ク、喜フコト無ク、戚ムコト無シ、其官
ヲ問ヘハ、諫議大夫ナリ、其祿ヲ問ヘハ、下大夫ノ秩祿デアル、其政ヲ問ヘハ、我ハ知
ラズト言ハ、何ヲ以テガ有道ノ士ト謂フヘケンヤ、

[越ハ南ノ海邊ナリ、秦ハ西ノ山國ナリ、相隔ツコト數千里、故ニ越ト秦トヲ以テ喻
ヘテ取ルナリ、忽焉ハ忘レタル意、

且我聞之。有官守者不得其職。則去。有言責者不得其言。則去。今陽子以爲得其言乎。得其言而不言。與不得其言而不去。無一可者也。陽子將爲祿仕乎。

官守ハ官ヲ以テ守ト爲ス者、己レカ身分ニ應セヌ官ナレバ、遽カニ去ルナリ、言責ハ言ヲ以テ責メ有ル者、則諫議大夫ノ如キ是ナリ、我言フ所、行ハレサレハ其職ヲ去ルナリ、是二説ハ孟子ノ公孫丑ノ下ニ出ツ、今陽城ハ其言フ所、口ヲ得ルノ官ナリ、然ルニ五箇年モ無言ニシテ言ハズ、言フ所、行ハレズシテ去ラザル者ト同シ、一ノ可ナル者無シ、然ラハ陽城ハ祿ヲ食ランカ爲メニ仕ル者乎、

古之人有云。仕不爲貧。而有時乎爲貧。謂祿仕者也。宜乎辭尊而居卑。辭富而居貧。若抱關擊柝者可也。

是亦孟子ノ説古ヘノ人言ヘルコト有リ、仕ハ貧ノ爲メニセズ、但シ父母ヲ養フガ爲メニ仕ル者ハ、即チ貧ノ爲メニスルナリ、但養フコトヲ得レハ足レリ、母ヲ辭シテ卑キニ居リ、富ヲ辭シテ貧ニ居ルベシ、關ヲ守リ木ヲ擊テ時ヲ知ラスル、下賤ノ官ニシテモ辭スベカラズ、

〔抱關ハ關門ヲ守ル者、擊柝ハ時ヲ知ナリ、

蓋孔子嘗爲委吏矣。嘗爲乘田矣。亦不敢曠其職。必曰會計當而已矣。必曰牛羊遂而已矣。

昔シ孔子少カリシ時、魯ニ仕ヘテ委吏ト爲ル、是米薪ヲ掌ル輕キ役ナリ、然レトモ其職ヲ空シフセス、故ニ會計當ルノミ、勘定ガ能合テ物入リカ少ナクテ、臺所向キガ能調ツテユク事ナリ、乘田ハ牛羊ヲ牧畜スル役、遂ルハ皆能ク子ヲ産ンテ蕃殖スルナリ云フ、

〔曠ハ苦謗反音曠空ナリ、

若陽子秩祿不爲卑且貧。章章明矣。而如此其可乎哉。

官ハ諫議シテ、秩祿ハ下太夫ノ俸ナリ、卑フシテ貧シト爲サ、ルコト明ラカナリ、章々モアキラカナルコト、而ルニカク無言ニシテ、只官ニ備ハルノミニテハ可ナルコト無シ、

或曰。否。非若此也。夫陽子惡訕上者。惡爲人臣。招其君之過。而以爲名者。故雖諫且議。使人不得而知焉。書曰。爾有嘉謀嘉猷。則入告爾后于內。乃順之於外。曰。斯謀斯猷。惟我后之德。夫陽子之用心。亦若此者。

又或人ノ言ヲ設ケテ曰ク、陽子ハ上ヲ謗ル者ヲ惡ム、人ノ臣ト爲リテ其君ノ過ヲ揚ケテ以テ、己レノ名ヲ博セントスル者ヲ惡ムナリ、故ニ諫メ且ツ議スト雖トモ、人ヲシテ知ラシメズ、内内與御殿へ行テ、竊カニ君ヲ諫ムルナルベシ、書經ノ君陳ノ篇ニ、爾ニ嘉キ謀コト嘉キ猷リコト有テハ、入テ爾ノ君ニ内内ニ告ケヨ、爾ハ乃チ之ヲ外へ出シ示シテ、斯ノ謀斯ノ猷コトハ、皆我君ノ胸中ヨリ出タル所ト、陽子ノ心ヲ用ユルモ、此ノ如クナルヘシト云フ、

愈應之曰。若陽子之用心如此。茲所謂惑者矣。入則諫其君。出則不使人知者。大臣宰相者之事。非陽子之所宜行也。

韓退之之ニ應ヘテ曰ク、陽子ニシテ心ヲ用ユルコト、前ニ言フ所ノ如クナラハ、大ニ惑ヘル者ナリ、入テハ其君ヲ諫メ、出テハ人ヲシテ知ラシメサルハ、大臣宰相者ノ爲ス所諫議大夫ノ身分テハ、左様ノ事ハ致サヌモノナリ、凡テ諫議ノ役ハ、君ノ御前ニテ、表ムキ善ヲ善トシ、惡ヲ惡トシテ諫メ議スルカ本役ナリ、

〔猷音ユウ謀ナリ、后ハ君ト同シ、

夫陽子本以布衣隱於蓬蒿之下。主上嘉其行誼。擢在此位。官以諫爲名。誠宜有以奉其職。使四方後代知朝廷有直言

骨鯁之臣。天子有不潛賞從諫如流之美。

布衣ハ平民ノ服ナリ、蓬ハヨモギ、蒿モヨモギノ類、草深キ田舎ニカクレ居リシト云フ義ナリ、然ルニ天子其行ヒテ嘉シテ、擢ンテ、此諫議ノ位ニ在ラシム、其官タル、諫メテ以テ名ト爲ス、宜シク其職ヲ奉スルコト有テ、天下四方及ヒ後世ヲシテ、朝廷ニハ直言骨鯁ノ臣有テ、天子其言ヲ納レテ、賞罰ヲタカヘズ、且其諫メニ從フコト、流ル、カ如クナル美事ヲ知ラシムベシ、

〔骨鯁ト同シ、骨ノ咽ヲ下ラザルノ言ナリ、世ニ蹇愕ヲ謂テ、骨鯁ト云フ、直言ヲ以テ他ノ言ヲ受ケ難キコト、骨ノ咽ニ喞ルカ如キヲ言フ、

庶巖穴之士聞而慕之。束帶結髮。願進於闕下。而伸其辭說。致吾君於堯舜。熙鴻號於無窮也。若書所謂則大臣宰相之事。非陽子之所宜行也。

然ルトキハ巖穴ニ潜伏シテ居ル隱君子モ、朝廷ニカハル賢臣有リト聞ケハ、皆冠服ヲ着ケ、髮ヲ結ヒ、進ンテ闕下ニ來リ、各々其辭說ヲ伸ベ、吾君ヲ堯舜ノ君ノ如キ大聖人ニ致シ、大ナル美譽ヲ數千年ノ後マテモ廣メンコトヲ願フベシ、書經ニ言フ所ノ如キハ、本是大臣宰相ノ事ニテ、諫議大夫ノ行フベキ所ニハ非ルナリ、

〔無音キヒロムルナリ、鴻ハ大ナリ、巖穴ノ士ハ、田舎ニ潜居シテ世ノ中ヘ名ヲ顯ハサバ、人ヲ言フ、

且陽子之心將使君人者惡聞其過乎。是啓之也。

陽城ノ心ニハ、人君タル者、過有テ其過ヲ諫議大夫ニ正サレテ、其言ヲ聞キ其行ヒテ改ムルコトナリ、他人ニ聞カシムルコトヲ惡クマ使メントスルヤ、大臣宰相ノ如ク、竊カニ奥御殿ヘ行テ、内々諫メ、他人ニ其事ヲ聞シメントナ惡ム者カト云ヘル義、然レ共諫議ニシテハ、却テ之ヲ覆ヒ匿スニ非スシテ、啓キ顯ハス理ナリ、何トナレハ諫議ノ爲スヘカラザル事ヲ爲シテ、大臣宰相ノ爲スヘキコトヲ爲セハ、任ニ當ラサルコトヲ爲スナ以テ、忽チ内外ヘ知レ、隠スベキコトモ、遂ニハ顯ハル、ニ至ルナリ、

或曰陽子不求聞而人聞之不求用而君用之不得已而仕守其道而不變何子過之深也。

又或人ノ言ヲ設ケテ曰ク、陽城ハ世ニ聞ユル事ヲ求メズシテ、人皆之ヲ聞知リ、世ニ用ヒラル、コトヲ求メズシテ、君ヨリ態々之ヲ用ユ、故ニ己ム事ヲ得スシテ仕ル者、故チ以テ己レカ學ヒ得タル道ヲ修シテ變セサルナリ、何リ其方ノ之ヲ過ム

ルノ深キヤ、〔過ハセムルナリ、

愈曰自古聖人賢士皆非有心求於聞用也。閱其時之不平人之不義。得其道不敢獨善其身。而必以兼濟天下也。孜孜矻矻死而後已。故禹過家門不入。孔席不暇暖。而墨突不得

聖人賢士タル者ハ、其心ハ人ニ名ヲ聞知セラレ、且ツ登用セラレンコトヲ求ムル有ルニ非ス、其時ノ平ラカナラザル、人ノ不義ノミチ行フヲ閱レンテ、其有スル所ノ才智チ、己レ獨リノモノニセズ、之ヲ天下ニ施シテ、以テ兼チ濟フナリ、孜孜矻々ハ、勞極マルノ意、終身勉強シテ、死シテ後ニ己ムナリ、故ニ禹ハ水ヲ治ル時、九年ノ間々所々ヲ奔走シテ、三タヒ己レカ門前ヲ過キ、其子ノ啓ガ呱々トシテ鳴ケトモ、家ニ入ラズ我子チ省ミザルナリ、孔子ハ齊衛宋鄭ト、所々ヲ往テ、席ノ暖マラザルニ、又他國ヘ行キ、墨子モ諸國ニ客居シテ、竈ノ烟リ出シガ、黒マヌ中ニ、又々他國ヘ行キテ教ヘテ説ケリ、

〔孜孜音シ、矻々ハ音クツ、突ハ竈ノ烟出シナリ、矻ハクロムナリ、

彼二聖一賢者。豈不知自安佚之爲樂哉。誠畏天命而悲人

窮也。夫天授人以賢聖才能。豈使自有餘而已。誠欲以補其不足者也。

二聖ハ禹ト孔子ヲ云フ一賢ハ墨子ヲ云フ、自ラ安佚ノ樂シミヲ知ラザルニハ非ス、天ノ命セラル、所ヲ畏レ、人ノ窮スルヲ悲シムカ故ニ、カク奔走シテ救ヘテ説テ弘メシナリ、夫天ノ人ニ授クルニ、賢聖才能ヲ以テスルハ、其身一人餘リ有ラシムルニ非ズ、其足ラザル者ヲ補ハシガ爲メナリ、

耳目之於身也。耳司聞而目司見。聽其是非。視其險易。然後自得安焉。聖賢時人之耳目。時人聖賢之身也。

耳ヤ目ノ身ニ在ルハ、聞クコト、見ルコトヲ司ルノ具ナリ、其是非ヲ聞ク、其險易ヲ見テ、然ル後ニ心ニ安キヲ得ル、聖賢ハ時人ノ耳目ノヤウナモノ、時人ハ聖賢ノ身ノヤウナ者ナリ、先ツ聖賢ノ耳目ヲ借リテ、心ニ安心シテ、聞タルコトモ分リ見タル所ヲモ行ク、

且陽子之不賢。則將役于賢以奉其上矣。若果賢則固畏天命。而閔人窮也。惡得以自暇逸乎哉。

陽城不賢人ナラハ、賢人ニ役セラレテ上ヘ奉職スルベシ、諫議ナド、言フ大官ニ

ナルベカラズ、果シテ賢人ナラハ、天ヨリ命セラレ、所ヲ畏レテ、人ノ窮ヲ悲シミ、彼ノ孔子ヤ墨子ノ如ク、寸暇モ無ク奔走スベシ、安閑トシテ酒食ニ耽リテ、職ヲ空シフスルベカラズ、

或曰。吾聞君子不欲加諸人。而惡訐以爲直者。若吾子之論。直則直矣。無乃傷于德而費于辭乎。好盡言以招人過。國武子之所以見殺於齊也。吾子其亦聞乎。

人ニ之ヲ加ルハ、罪ヲ人ニ加フルナリ、是君子ノ爲サ、ル所、此語ハ論語ノ公冶長ノ篇ニ見ユ、又勸メテ人ノ惡ヲアハキ出シテ、自カラ正直ナリト誇ル者ヲ惡ムト、是モ論語ノ陽貨ノ篇ニ出ル所、其方ノ言ハ直ナルコトハ則チ直ナリ、然レトモアマリ人ノ事ヲ言フトキハ、其身ノ德ニ傷ツケテ言語ニ費ルコト無カラシカ、是ハ餘計ナ事ヲ言過ルト云フ義ナリ、好シテ十分ニ言ヲ盡シ、人ノ過チヲ招クトキハ、國武子カ齊ニテ殺サレタル如ク、其方ニモ禍ノ來ラサルト云フコトハ知レガタシ、其方國武子ノ一件ハ御聞及ビナルベシ、

〔左傳成公十七年ニ齊ノ慶克ト云ヘル者、齊侯ノ母、聲孟子ニ通シ、鞏ヲ同フシテ門外ヘ出ラレタリ、範率ト云ヘル者ガ國武子ニ告ク、國武子慶克ヲ召シテ之ヲ譏〕

慶克夫人辱孟子ニ告ク、夫人怒レリ、其後國武子鄭ヲ圍ムトキ、慶克ヲ殺シ、殺ト云ヘル自身ノ領地ヘ歸リテ叛ケリ、齊侯國武子ヲ召シテ、華免ト云ヘル者ニ殺サシム、聲孟子ハ本ト宋ノ女ニテ、齊ノ靈公ノ母ナレド、甚タ淫縱ニシテ、慶克ヨリ前ニ僞如ト云ヘル者ニモ通シタリ、故ニ國武子大夫ナルヲ以テ之ヲ正サントシテ遂ニ慶克ヲ殺セルヲ以テ、其身モ亦殺サレタリ、

愈曰。君子居其位。則思死其官。未得位。則思修其辭以明其道。我將以明其道也。非以為直而加人也。且國武子不能得善人。而好盡言於亂國。是以見殺。

君子タル者ハ、其位ニ居ルトキハ、其官ニ就テ死センコトヲ思フベシ、未タ位ヲ得ザルトキハ、其辭ヲ修シ、文ヲ作りテ、以テ其道ヲ明ラカニセンコトヲ思フ、我ハ將ニ我道ヲ明ラカニセント欲スルノミ、直言ナリトシテ人ニ罪ヲ加ヘルニハ非ス、且齊ノ國武子ハ、善人ヲ得テ、道理ヲ聞クコト能ハズ、自カラ好シテ己レカ言ヲ盡セリ、殊ニ亂世ノ時ナレバ、正法モ行ハレサレハ、遂ニ非命ノ死ヲ得ルコト及ヘルナリ、

傳曰。惟善人能受盡言。謂其聞而能改之也。

傳ハ周語ノ下ニ載ル所ク、善人ナレハ人ノ言ヲ盡シテ、諫ムル事ヲ喜コンテ受ルナリ、其言ヲ聞テ、自カラ其行ヒヲ改ムルニ至ルベシ、

子告我曰。陽子可以為有道之士也。今雖不能及。已。陽子將不得為善人乎哉。

子ハ我ニ告テ云フ、陽城ハ有道ノ士ト為スベシト、今ノ行ヒヲ見テハ、有道ノ士トハ及フコト能ハスト雖トモ、我言ヲ聞テ行ヒヲ改メ、真ノ諫議ヲ勤ムレハ、即チ有道ノ士ナリ、但シ善人ハ能ク盡言ヲ受ク、陽子將ク我盡言ヲ受クザレハ、善人ト為ルコトモ得ラレサルナリ、

〔案スルニ此文結末、東坡カ范增論ノ結ヒト相同シト評スル語アレト、文勢ハ相似タレ共、其意ハ少シク異ナリ、善人タルコトヲ得サラントスル乎ノ語ハ、前ニ國語ノ善人能ク盡言ヲ受クルノ言ニ應スルナリ、陽子韓退之ノ盡言ヲ受ケス、更ニ行為ヲ改メサルニ於テハ、即善人タルコトヲ得サラントスルナリ、其後裴延齡カ、陸贄ヲ譴セシトキ、陽城諸諫官ヲ牽ヒテ、延齡ノ姦佞ヲ論シ、陸贄ノ無罪ヲ奏セシコトアリ、時ニ朝廷且夕延齡ヲ以テ相ト為サント欲ス、陽城曰ク、延齡ヲ以テ相ト為サハ、白麻ヲ取テ壞ルヘシト言ヒ、庭ニ慟哭セシカハ、遂ニ延齡ノ相モ罷ミ、陽城ハ

國子司業ニ遷サレ、後又道州ノ刺史ニ貶セラレタリ、(白麻ハ詔勅ヲ寫ス紙ナリ)

諱 辯

辨ハ判別ナリ、漢以前ニ此體無シ、唐ニ至ツテ韓柳始メテ作ル、至當不易ノ理ニ本ツキ、反覆曲折ノ詞ヲ以テ發ス、遂ニ文ノ一體ト爲ス、解ト稍同シクシテ少シク異ナリ、

韓文公

愈與李賀書勸賀舉進士。賀舉進士有名。與賀爭名者毀之。曰。賀父名晉肅。賀不舉進士爲是。勸之舉者爲非。聽者不察。和而倡之。同然一辭。皇甫湜曰。子與賀且得罪。

李賀字ハ長吉、七歲ニシテ詩ヲ能ス、後韓退之ノ門ニ入ル、長シテ進士ニ舉ラレシコトヲ勸ム、賀進士ニ舉ラレ、頗ル名ヲ人ニ知ラレタリ、賀ト名ヲ争フ者、コレヲ毀テ、曰ク、賀ノ父ノ名晉肅ト言、晉肅ト進士ト音相似タルヲ以テ、子トシテハ父ノ名ヲ忌ムガ禮法ニテ、同音ノ字ハ假リニモ言フヘカラザルモノナレハ、進士ニ舉ラル、モ、辭シテ受ザルヲ是トスト言出シタル者アリ、故ニ進ルモノモ舉ラル、者モ是ニ非ス、退之モ李賀モ、共ニ法制ヲ犯セル者ト云ヘハ之ヲ聽者察セス、一同ニ

和シテ倡ヘ、辭チ一ニシテ謗ルニ及ブ、因テ退之ノ門人、皇甫湜ガ心配シテ、退之ニ言テ先生ト李賀ト共ニ罪ヲ得ルコトニナラント云フ、

(諱ハイミナト訓ス、即チ君父ノ名ヲ臣子タル者忌テ、言ハス書セサルヲ法ト爲ス、猶宋ノ欽宗ノ名ヲ桓ト言ヘハ、蘇老泉ノ文ニ、齊ノ桓公ヲ威公ト言フカ如ク、又孔子ノ名丘ヲ、宋代ヨリ丘字ヲ用ル所ハ、皆丘ニ作ルカ如ク、本邦ニテモ明治以前ハ天子ノ御名ハ一畫省キテ書セシモ、全字ヲ書スルコトヲ忌メバナリ、然ルチ先祖ノ名ヲ數世傳ヘテ、其家ノ主人ニナレハ、鴻ノ池善左衛門ト云ヘハ、代々同名ヲ用ヒサレハナラヌ事ノヤウニ思ヒ、甚タシキハ祖父ノ名ヲ孫ニツケテ、父ガ呼スニスル等ノ事多クアリ、漢土ニテハカヤウナ事ハ、甚ダムツカシク面倒ナル法律ヲ設ケタル者ナリ、

愈曰然。律曰。二名不偏諱。釋之者曰。謂若言徵不稱在。言在不稱徵是也。

律ニ曰クトアルハ、禮記ノ曲禮ナリ、即チ周代ニ定ル所ノ法律ナレバナリ、二名ハカタ、ハ諱マス、一字諱サヘスレハ宜シト云フ義ナリ、徵在トハ孔子ノ母ノ名ナリ、茲ニ假リニ此名ヲ設ケテ釋ス、孔子モ徵在ト連呼スルコトハ無シ、徵トカ在

律曰不諱嫌名釋之者曰謂若禹與雨丘與蒞之類是也。

トカ言ヘルコトハ屢々コレアリ、嫌名ハ音ノマキラハシキチ云フ、即禹ト雨ノ如ク、丘ト蒞トノ如キチ云フ、コレハ諱マズトモ宜シト云フ義ナリ、

〔蒞ハ鳥蒞ト云フ艸ノ名ナリ、音去鳩ノ反、キウ即丘ノ音ニ近シ、キウ又ツメテクト云フ、

今賀父名晉肅賀舉進士爲犯二名律乎爲犯嫌名律乎。

賀ノ父ノ名ハ晉肅ナリ、然ラハ進士トナリタルモ、二名ノ律ヲ犯スニモ非ス、又嫌名ノ律ヲ犯スニモ非ス、但シ晉肅唐音ニテハハシシト云フ、進士ニ音相近キカ故ナリ、〔晉ハ去聲即乃反、進モ去聲即乃反、肅ハ入聲息逐ノ反、士ハ上聲鈕里ノ反ナリ〕

父名晉肅子不得舉進士若父名仁子不得爲人乎。

父ノ名晉肅ニシテ、子タル者進士ニ舉ラル、コトヲ忌マハ、若シ父ノ名ガ仁ト言ハ、子ハ人ト稱スルコトヲ得サラン乎、蓋シ人ト仁トハ同聲ナレハナリ、

夫諱始於何時作法制以教天下者非周公孔子歟周公作

詩不諱孔子不偏諱二名春秋不譏不諱嫌名康王釗之孫實爲昭王曾參之父名皙曾子不諱昔周之時有騏期漢之時有杜度此其子宜如何諱將諱其嫌遂諱其姓乎將不諱其嫌乎。

諱ノ法律ハ、何ノ時ニ始マルヤ、法制ヲ作テ天下ニ教ユル者ハ、周公孔子ニ非スヤ、然ルニ周公詩ヲ作テ、父兄ノ名ヲ諱マス、文王ノ名ハ昌ナレド、詩ニ克昌厥後ト云ヘル事アリ、武王ノ名發ナレド、駿發爾私ト云ヘルコトアリ、孔子母ノ名ヲ忌マス、論語ニ宋不足徵ト云ヘルコトアリ、春秋ニハ衛ノ桓公名ハ完ト同聲ノ字ヲ諱ニシタリ、康王釗ノ孫ヲ又昭王ト言シコトアリ、曾參ノ父ノ名ハ皙ナレド、曾子昔ト云フコトヲ忌ス、昔者吾友ナド、云シコトアリ、周ノ時ニ騏期ト云ヘル人アリ、漢ノ時ニ杜度ト云ヘル人アリ、姓モ名モマキラハシキ音ナリ、其子タル者父ノ名ニマキラハシトテ、騏トモ杜トモ言ハズンハ、遂ニハ姓ヲモ忌子ハナラヌヤウナ不都合ナル事ニナルナリ、

漢諱武帝名徹爲通不聞又諱車轍之轍爲某字諱呂后名雉爲野雞不聞又諱治天下之治爲某字也。

漢ノ時武帝ノ名徹ト云シヲ以テ、徹ト用ユベキ所ハ、皆通ト換ヘテ、即チ徹侯ヲ通侯ト云ヘル如キ是ナリ、然レトモ、車轍ノ轍字ハ、同音ナレド、他ノ字ニ換シコトナ聞ズ、呂后ノ名ハ、雉ト云ヘハ、雉ヲ指シテ野雞ト云シコトアレト、天下ヲ治ルノ治モ、マキラハシキ音ナレド、他ノ字ニ用ヒタルコトナ聞ズ、

今上章及詔不聞諱、濟勢秉飢也、惟宦官宮妾、乃不敢言諱、及機、以爲觸犯。

天子へ上ル書、及ヒ下へ示シタモノ詔リ等ニ、濟勢秉飢ノ字ヲ諱ムコトナシ、濟ハ太祖ノ諱虎ニ近シ、勢ハ太宗ノ諱世民ノ世ニ近シ、秉ハ高祖ノ父世祖諱昞ニ近シ、飢ハ玄宗ノ諱基ニ近シ、但殿中ニ居ル宦官、是ハ男子ニシテ罪有テ腐刑ニ遭ヒ、陽道ヲ絶レシ者、及ヒ女中ナトハ、諱ハ代宗ノ諱豫ニ近シトシテ言ハス、機ハ玄宗ノ諱基ニ近シトシテ言ハス、

〔是ハ我邦ニテモ、古へ大内ニテハ忌詞ト云ヘル有テ、僧チナガ髪、寺チ瓦葺ナト、云ヘル事アリ、今支那人ハ苟メニモ、天子ノ名ハ書セヌト見ヘテ、余先年清客沈氏ニ、當今ノ天子ノ御名ヲ聞シニ、〇河嶽而不重〇囊无咎ト書シタリ、是中庸ト易ニ在ル語ニテ、誰モ知ル所ナレト、〇チ以テ御名ヲ知ラシメタルナリ、乃チ載括ナ

ルコトナ知リ得タリ、

士君子立言行事、宜何所法守也。今考之於經、質之於律、稽之以國家之典、賀舉進士、爲可邪、爲不可邪。

士君子タル者カ、言ヲ立テ事ヲ行フ、何チ以テ法ト爲シテ守ルヘキヤ、今之チ先聖ノ經文ニ考ヘ、之チ古人ノ法律ニ質シ、又之チ國家ノ典刑ヲ以テ稽ルニ、李賀カ進士ニ舉ラルニハ、可ト爲スカ不可ト爲スカ、是可ニキワマレル事ナリ、

凡事父母、得如曾參、可以無譏矣。作人得如周公孔子、亦可以止矣。今世之士、不務行曾參周公孔子之行、而諱親之名、則務勝於曾參周公孔子、亦見其惑也。

人タル者、父母ニ孝ヲ盡スニ、曾參ノ如クナルヲ得ハ、譏ラズ、コト無ルヘシ、又人タル者、其行ヒ周公孔子ノ如クナルヲ得ハ、止ムヘキナリ、今世ノ人曾參周公孔子ノ行ヒチ行フコトヲ務メズシテ、親ノ名ノミチ諱ムコト、曾參周公孔子ニ勝ラントスル、惑ヘルニ非スヤ、

夫周公孔子曾參、卒不可勝。勝周公孔子曾參、乃比於宦官宮妾、則是宦官宮妾之孝於其親、賢於周公孔子曾參者邪。

周公孔子曾參ニハ、勝ルコト有ヘカラス、然レトモ親ノ名ヲ忌ムコトノミ、周公孔子曾參ニ勝レリトシテ、反テ與御殿ニ務メテ居ル、宦官ヤ宮妾ニ比セハ、宦官宮妾ナル者ハ、其親ニ孝ナルコトハ、周公孔子曾參ヨリモ勝レル者トスル邪、是亦惑ヘルノ甚タシキ者ナリ、

〔宦官ノ事ハ末ニモ有レト、凡ソ秦漢以來、宦官タル者ニ、忠良ノ士アルハ僅カ指テ屈スルニ足ラス、官妾ノ如キハ、善不善共ニ史ニ載ル者少ナシ、此文康王劔ノ孫昭王トアレド、昭王ハ康王ノ子ナリ、孫ニ作ルハ誤リナリ、又注ニ代宗名ハ兩トアレド、代宗ノ諱ハ豫ナリ、兩ハ高祖ノ父、世祖ノ諱ナリ、官妾ノ言語中ニ忌ムモ、殿中ニ居ル中ノ事ニテ、仕ヘテ去テ後マテモ忌ムト云フ事ニハ非ルナリ、茲ニ宦官宮妾ヲ以テ、周孔曾ノ反對ニ用ヒタルハ、宦官宮妾ニハ古ヘヨリ善良ナル者稀ナレハ、聖賢ノ對ニ反シテ出セルナリ、

桐葉封弟辯

說苑ノ君道篇ニ、周ノ成王、唐叔虞ト燕居シ、梧桐ノ葉ヲ剪テ以テ、珪ノ形ヲニ作り、叔虞ニ授ケテ、此ヲ以テ汝ヲ封スト、戯レニ曰ハレシカハ、叔虞喜コンテ周公ニ告ク、周公請テ曰ク、天子虞ヲ封スルカト、成王曰ク、余一ニ虞ト戯ルナリ、周公曰

ク、天子ハ戲言無シ、言フトキハ則チ史ニ之ヲ書シ、樂工之ヲ誦シ、士大夫之ヲ稱ス、是ニ於テ叔虞ヲ晋ニ封ス、此事史記ニモ之レアリ、柳子厚其辯解ヲ書セルナリ、唐ノ柳子厚、名ハ宗元、字ハ子厚、官禮部員外郎ニ至リ、王叔文ニ附シ坐セラレテ、永州ノ司戶ニ貶セラレ、後ニ柳州ニ徙サル、文集アリ、唐ニテハ韓退之ト并ヒ稱セラレテ、文章ノ巨擘ト爲ス、

柳子厚

古之傳者有言、成王以桐葉與小弱弟戲、曰、以封汝、周公入、賀、王曰、戲也、周公曰、天子不可戲、乃封小弱弟於唐、

夏說苑及ヒ史記ニ載ル所ノ文ヲ畧シテ書セルナリ、唐ニ封スト有ルハ唐ハ古ヘノ名ナレバナリ、小弱弟末ヘノワカキ弟ト云フコトナリ、

周禮ニ、王ハ鏡圭ヲ執リ、公ハ桓圭ヲ執リ、侯ハ信圭ヲ執リ、伯ハ躬圭ヲ執ルトアリ、桓圭ハ九寸、信圭ハ七寸、圭字ハ土チ一ツ重チタル文故ニ、諸侯ヲ封スルニ之ヲ用ユ、形ヲ將基ノ駒ノ如クナル者ナリ、今支那ノ貨物ヲツ、ム紙、及ヒ廣告文等ニ、四角ナル圍ニ、左右ノ頭チ少シ缺タル形ヲ作ルハ、皆珪ノ形ヲ寫セルナリ、本ト玉ヲ以テ製スル故ニ、珪字ヲ用ユ、

吾意不然。王之弟當封邪。周公宜以時言於王。不待其戲而賀以成之也。不當封邪。周公乃成其不中之戲。以地與人。與小弱弟者爲之主。其得爲聖乎。

抑子厚自說ヲ立テ曰ク、成王ノ弟當ニ封スベキノ時至ラハ、周公宜シク其折リテ以テ王ニ言スベシ、其戲言ヲ待テ、賀シテ其事ヲ成スベカラズ、又未ダ封スベキノ時ニ非レハ、其中ヲザルノ戲ヲ以テ、地ヲ與ヘ民百姓ヲ以テ、小弱弟ナル者ヲ主トシ、其上ニ立シムベケンヤ、此ノ如クシハ、周樂ヲ以テ聖人トハ稱セラレサルナリ、且周公以王之言不可苟焉而已。必從而成之也。設有不幸王以桐葉戲婦寺。亦將舉而從之乎。

成王ノ一言、苟シクモスベカラザルヲ以テ、必ス其言ニ從ツテ之ヲ成ントナレハ、萬一不幸ニシテ、成王婦寺ノ輩ニ戲ル、コト有ラハ、亦將ニ從テ之ヲ封スルヤ、〔婦ハ殿中ノ女官、及ヒ諸婢ヲ兼ヌ、寺ハ宦官也、寺人ト云フ、〕凡王者之德。在行之何若。設未得其當。雖十易之不爲病。要於其當。不可使易也。而況以其戲乎。若戲而必行之。是周公教王遂過也。

吾意周公輔成王。宜以道從容優樂要歸之大中而已。必不逢其失而爲之辭。又不當束縛之馳驟。之使若牛馬然。急則敗矣。且家人父子尙不能以此自克。况號爲君臣者邪。是特小丈夫缺缺者之事。非周公所宜用。故不可信。

王者ノ徳タル、之ヲ行フノ何若ノカニ在リ、モシ未ダ其當ヲ得ザルトキハ、十ダビ之ヲ易フトモ、病トハ爲サ、ルナリ、必ス其當ヲ得テ、又易フベカラザルベシ、况ンヤ戲レナドヲ以テ、事ヲ行ヒ計ルベキニ非ス、萬一其當ヲ得サルモ、必ス之ヲ封スル等ノ事アラハ、反ツテ王ヲシテ過チヲ遂ケシムルニ當レリ、
柳子厚ノ意ニハ、周公ガ成王ヲ輔ケテ政ヲ行フトキハ、聖賢ノ大道ヲ以テユルヤカニシテ、ヤサシク樂シマセテ、自然ト中庸ノ道ヘ引入ル、ヤウニ爲セシナリ、必ラス其失言ヲ以テ、之カ爲ニ辭ヲ爲サズ、又之ヲ束縛シ、馳驟シテ追使フヤウナ事ヲ爲サズ、且牛馬ヲ使役スルカ如クナルコトハ尤モ有マシキコトナリ、人ヲ教誨スルニモ、餘リ急速ナルコトヲ爲セハ、反テ敗レテ引出スモノナリ、一家内ノ父子ノ間デスラ此ノ如クナルトキハ、自ガテ克スルコト能ハス、况ンヤ周公ト成王トハ、叔姪ナレトモ、表ムキハ君臣ト爲リテ、上下ノ區別有ル者ナリ、戲レテ以テ事ヲ

爲スナド、云フコトハ、小丈夫ノ缺々タル者ノ爲ス事、周公ノ用ユヘキ事ニハ非ルナリ、

〔缺音ケツ、缺々ハ小智ノ貌、諸本缺ヲ缺ニ作ル、字書ニ由ルニ缺ヲ以テ本字ト爲ス、

或曰封唐叔史佚成之。

史佚ハ、周ノ武王ノ時ノ大史、唐叔ヲ封スルハ、史佚ガ申シ上ケテ、唐ニ封スル事ニナリタルナリト、此説真ナルベシ、此一句ハ前段ヲ終リテ、餘波ニ用ヒタルナリ、文章ハ結末ニカラ有ルコトヲ要ス、前段既ニ終ル尙一層力ヲ用ヒテ、此一句ヲ添ヘタルナリ、是ヲ餘波ト云フ、是ニ於テ唐叔ヲ封スルハ、史佚ノ旨中ヨリ出タルコト明ラカニシテ、柳子厚モ信スル所ナレバ、以テ全文ノ總括ト爲スナリ、

與韓愈論史書

劉秀才名ハ軻、字ハ希仁、此文多ク劉秀才ニ與ル書中ノ語ヲ用ユ、韓愈ガ史ヲ論シテ、劉秀才ニ與ル書ノ藁本ヲ見テ、之ヲ辯難スル書ナリ、

柳柳州

前獲書言史事云具與劉秀才書及今乃見書藁私心甚不

喜與退之往年言史事甚大謬

此書初メニ、正月二十一日、某頓首十八丈退之侍者トアリ、今コレヲ畧シテ、前獲書ヨリ書出シタルナリ、十八丈トハ、韓ノ一族中ニテ、年須十八番目ニ當ル者ナレハ、十八丈ト云フ、丈ハ丈夫ト云フ意ナリ、

前ニ韓退之ト、修史ノ事ヲ言フ、其意ハ劉秀才ニ與フル書中ニ、盡スト云ハレタルハ、今劉秀才ニ與ル所ノ藁本ヲ見ルニ、柳子厚ノ意ニハ甚々喜ハサル所アリ、韓退之往年史ノ事ヲ言フト、大ニ違フテ謬マル所アリ、

若書中言退之不宜一日在館下安有探宰相意以爲苟以史筆榮一韓退之邪若果爾退之豈宜虛受宰相榮已而冒居館下近密地食俸養役使掌故利紙筆爲私書取以供子弟費古之志於道者不宜若是

劉秀才ニ與ル書中ニ言フ如クシテ、退之ハ一日モ館下ニ在ルベカラズ、安ソテ宰相ノ意ヲ探リムカヘテ、苟シモ歴史ヲ修スル筆ヲ以テ、史館修選ノ官ヲ授ケテ、退之ヲ榮職ニ就カシムルノミト推量シテ、安心シテ居ラルヘキヤ、但シ韓退之ノ書ニ、僕年志已ニ衰退ス、宰相其老窮ヲ哀レシ、一職ヲ加ヘテ、之ヲ榮スルノミ、必ス

督責迫蹙ヲ加ヘテ功役ニ就シムルニ非ス、行々ハ且ツ引去ルベシ云々ノ意アリ、故ニ柳子曰ク、若シ果シテ然ラハ虚シク宰相ノ己レヲ榮スルヲ甘ンシ受ケテ、館下近密ノ地ニ官宅ヲ構ヘテ、奉祿ヲ食ミ、掌故ノ下役人ヲ役使シ、上ノ紙筆ヲ我モノト爲シ、私書ヲ作りテ子弟ノ費ニ供スヘケンヤ、古ノ道ニ志ス者ハ此ノ如クナルベカラス、縦ヒ聊カニテモ奉給ヲ食ムウヘハ、カラテ盡シテ上ノ事ニ職ヲ奉セザルベカラス、宰相ヨリ督促セザルモ、苟シモ史館修選ト名ノ有ルウヘハ、飽クマテモ其事ヲ爲サ、ルヘカラザル意ヲ論駁ス、

且退之以爲紀錄者有刑禍避不肯就尤非也史以名爲褒貶猶且恐懼不敢爲設使退之爲御史中丞大夫其褒貶成敗人愈益顯

是亦劉秀才ニ與ル書中ニ在ル語、前古ノ事ナドヲ記録スル者ハ刑禍アリ、故ニ就スルコトヲ欲セズト、此事尤モ非ナリ、史ヲ修スル者、只筆先キニテ人ヲ褒シ、人ヲ貶スルノミ、ソレスラ恐懼シテ爲サストセハ、設シ退之ヲシテ御史中丞御史大夫等ノ官ニ爲サバ、眞ニ人ヲ褒敗シ、人ヲ成敗スル者、愈以テ顯ハル、ナリ、

其宜恐懼尤大也則又將揚揚入臺府美食安坐行呼唱於

朝廷而已邪

恐懼スヘキコト尤モ大ナルベシ、然ルチ意氣揚々トシテ、臺府ニ入り美食ヲ喰ヒ、安ラカニ坐シテ、出入進退ノ時名前ヲ呼ハシテ、朝堂ニ權威ヲ振ツテ居ルヤ、

在御史猶爾設使退之爲宰相生殺出入升黜天下士其敵益衆則又將揚揚入政事堂美食安坐行呼唱於內庭外衢而已邪則何以異不爲史而榮其號利其祿者也

御史ノ官ニ在テ猶爾リ、設シ退之ヲシテ宰相ト爲ラシメハ、人ヲ生殺シ人ヲ出入シ、升黜スルコト多ケレハ、其敵益々衆シ、然ルチ又意氣揚々トシテ、政事堂ニ入り、美食安坐シテ、名前ヲ朝庭外衢ニ呼唱セシムルノミニテ、權威ヲ示サ、ル、ヤ、是無用ノ官吏ニテ、史ト爲テ史ノ官名ヲ榮トシテ、其祿ヲ利シテ其事ニ從ハザル者ト何ツ異ナラン、

〔黜ハ丑律ノ反音チユツ貶シ下スナリ、

又言不有人禍則有天刑若以罪夫前古之爲史者然亦甚惑凡居其位思直其道苟直雖死不可回也如回之莫若亟去其位

又書中ニ言フ、史ヲ作ル者ハ人禍有ラサレハ天刑有リト、而シテ前古ノ史ヲ爲ル者ヲ罪スルノ事アリ、是大ニ惑ヘルノ事ナリ、凡ソ其位ニ在ニハ其道ヲ直クセンコト思フベシ道苟クモ直ナレハ、死スト雖トモ回ヘカラズ、若シ之ヲ回ケチバナラヌヤウナ事義ニ至ラバ、亟ガニ其位ヲ去ルニ若クハナシ、

孔子之困於魯衛陳宋蔡齊楚者、其時暗諸侯不能以也。其不遇而死、不以作春秋故。當其時、雖不作春秋、孔子猶不遇而死也。若周公史佚、雖紀事書事、猶遇且顯也。又不得以春秋爲孔子累。

又書中ニ孔子ノ春秋ヲ作りシ事ヲ載テ、遂ニ不遇ニシテ死スルカヤウニ言ヘト本是魯衛陳蔡宋齊楚ノ間ニ奔走スル者ハ、其時暗クシテ諸侯用ユルコト能ハス、終身不遇ニシテ死ス、決シテ春秋ヲ作ルノ故ナラス、其時ニ當テハ春秋ヲ作ラスト雖トモ、不遇ニシテ歿スルナリ、周公史佚ノ如キハ、事ヲ記シ事ヲ書シテ今ニ傳フル者多シ、猶時ニ遇シテ顯ハル、春秋ノ書ヲ以テ孔子ノ累ト爲スベカラズ、

〔案スルニ孔子春秋ヲ爲リタルハ、哀公十四年西狩シテ、麟ヲ獲タルコトニ就テ、感シテ魯ノ史記ヲ改修セシナリ、則チ諸方チ歴遊シテ、魯ニ歸リテノ後ノ事ナリ、壯

年ノ不遇ハ、素ヨリ春秋ニ關セザルモノナリ、

范曄悖亂、雖不爲史、其族誅、司馬遷觸天子喜怒、班固不檢下、崔浩沽其直、以鬪暴虜、皆非中道。左丘明以疾盲、出於不幸。子夏不爲史、亦盲、不可以爲戒。其餘皆不出此。

後漢書ヲ著シタル范曄ハ謀反ヲ以テ誅ニ伏セル者、史ヲ作ラスト雖トモ罪ハ免ル、所ニ非ス、史記ヲ著シタル司馬遷ハ、李陵ノ事ヲ言テ、武帝ノ怒リニ觸レ、遂ニ蠶室ト云フ腐刑ヲ行フ處ヘ囚セラル、史記ヲ著シタルハ、其後ノ事テアル、前漢書ヲ著シタル班固ハ、洛陽ノ令種競ヲ辱シメ罵シルヲ以テ、上ノ怒リニ遭ヒ、事ヲ以テ獄中ニ囚セラレテ、終ニ獄中ニテ死セリ、魏史ヲ著シタル崔浩ハ、碑ヲ立テ已レカ直チ彰ハシ、ソレカ爲ニ衆ノ怨ミヲ受テ、魏ノ武帝ヘ譖セラレ、國惡ヲ暴揚スルトノ冤ヲ以テ、遂ニ族誅セラレタリ、此數人ハ皆中庸ノ道ニ背ケル者、史ヲ作ルニ由テ罪ヲ得ルニハ非ルナリ、左傳ヲ著シタル左丘明ハ、晩年ニ盲ニナリタルハ、全ク病ニ由テ也、不幸ト云フベシ、是亦左傳ヲ修シタル罪ニハ非ス、孔子ノ弟子子夏ハ、史ヲ作ラザレトモ、亦晩年盲トナリタリ、史ヲ作ルヲ以テ戒メト爲スベカラズ、其餘皆此ニ出テズ、刑禍ニ遭フモノ、決シテ史ヲ作ルノ罪ナドニハ非ル

是退之宜守中道。不忘其直。無以他事自恐。退之之恐。惟在不直。不得中道。刑過非所恐也。

偏ナラサル倚ラザルヲ之中ト言フ。中道ハ其正シキ道ナリ。正直ヲ忘レズ。惟他事ヲ以テ恐レズ。正シキ確トシタル傳ヲ得テ史ヲ綴ルベシ。退之ノ恐ルハ。直道ヲ得サルト正中ヲ得サルトナリ。天下後世ヘ傳フベキ史ハ。直ト正トヲ得ルヲ第一ト爲ス。天刑メノ人禍メノト云ヘルハ。俗説ニシテ決シテ恐ル。所ニハ非ルナリ。

凡言二百年文武士多有誠如此者。今退之曰。我一人也。何能明則同職者又所云若是。後來繼今者又所云若是。人人皆曰。我一人則卒誰能紀傳之邪。如退之但以所聞知孜孜不敢怠。同職者後來繼今者亦各以所聞知孜孜不敢怠。則庶幾不墜使卒有明也。

唐天下ヲ保テ此時ニ及マテ殆ント二百年。其間文武ノ士多ク出ツ。退之曰ク。我一人何ソ史ヲ作ツテ。此事ヲ明ラカニセント云テ。更ニ史ヲ作テサルトキハ。同職

ノ者モ亦退之ニ倣フテ。云フ所是ノ如クナラン。後來此職ヲ繼ク者。又云フ所此ノ如ク。皆我一人何ソ能セン。外ニモ多ク人有レハ。我ノ爲ス所ニ非スナド。互ニ讓リ合テ筆ヲ把ラザルトキハ。誰カ能ク唐ノ史ヲ記傳スル者アラソ。退之ノ如キハ。今日ノ官ニ居テハ。宜シク聞知スル所ヲ以テ。孜孜トシテ。勉強シ。敢テ此事ニ怠ラザルベシ。同職ノ者モ後來此職ヲ繼ク者。亦各々聞知スル所ヲ以テ。孜孜トシテ。怠ラズンハ。庶クハ唐ノ諸傳。地ニ墜スシテ卒ニ明ラカナルコト有ルベシ。

不然。徒信人口語。每每異辭。日以滋久。則所云磊磊軒天地者。未必不沈沒。且亂雜無可考。非有志者所忍恣也。果有志。豈當待人督責迫蹙。然後爲官守。

若シ然ラズシテ人ノ口語ヲ信シテ。記スル所毎ニ辭ヲ異ニシ。日ニ以テ滋々久シキトキハ。惡人モ善ニナリ。善人モ埋レテ世ニ彰ハレサルコト有ベシ。書中ニ云フ所ノ磊々ト大ニシテ。天地間ニ芳名ヲ揚クヘキ者モ。遂ニハ必ス沈沒シテ。世ニ知ラレサルニ至ルベシ。且亂雜ニシテ考フベキコトニ無キニ至ラン。志シ有ル者。此等ノ事ヲ忍ンテ。自カラ恣ニスベキニハ非ルナリ。豈人ノ督責迫蹙(タ、シセ)メテセマリセマル事ヲ待テ。然シテ後ニ己レノ官職ダケノ事ヲ爲スベケンヤ。

〔磊磊ハ前ニ出ル磊落ト同シ、磊ハ乘石ノ貌、コ、ニハ大ナル意、軒ハ揚ルナリ、迫音百セマルナリ、盛ハ子六反音嘖迫ルナリ、

又凡鬼神事渺茫荒惑無可准。明者所不道。退之之智而猶懼如此。今學如退之。辭如退之。好言論如退之。慷慨自謂正直行行焉。如退之。猶所云若是。則唐之史述其卒無可託乎。

又鬼神ノ事渺茫、ボウトシタル事、荒惑アテノワカラヌ事、准ハシタガフヘキ事ナシ、事物ノ理ニ明ラカナル者ノ言ハサル所ナリ、韓退之ノ智識ヲ以テ懼ル、コト此ノ如ク、今ヤ學ノ博キコト退之ノ如ク、言論ヲ好ムコト退之ノ如ク、世ノ中ヲ慷慨シテ自カラ正直ニシテ、行々焉ト剛強ナルコト、退之ノ如クニシテ、言フ所猶此ノ如クナラハ、唐ノ史ヲ修シテ、事ヲ述ル者、卒ニ託スベキ人無カラシカ、

〔據ハ胡朝反、イタムナリ、慨ハ口漑ノ反ナケクナリ、准ハシタガフナリ、

明天子賢宰相。得史才如此。而又不果。甚可痛哉。退之宜更思。可爲速爲果。卒以爲恐懼不敢。則一日可引去。又何以云。行且謀也。今人當爲而不爲。又誘館中他人及後世者。此大惑已。不勉已。而欲勉人難矣哉。

上ニ明天子有リ、賢宰相アリ、退之ノ如キ史才勝レタル者ヲ得テ、果サズ、甚ダ痛ムヘキ事ナリ、退之思ヒナ更タメテ、速ニ史ヲ修シ果スコトヲ爲スベシ、卒ニ天刑人禍ナトヲ恐レテ、敢テ爲サズト言ハ、一日モ留ラスシテ、今日限リ引去ルベシ、又何ソ行々且ツ謀ルナド、言ハンヤ、是亦書中ニ有ル語ナリ、今退之爲スベキ官ニ在テ爲サズ、又館中ノ人及ヒ後世ノ者ヲ誘クハ、大ニ惑ヘルノミ、己レ爲ス事ヲ勉メズシテ、人ヲ勉メシメントス、是ハ甚ダ難キコトニテ、到底出來サル事ナリ、

〔此論退之復タ辨セスシテ已ミス、呂東萊曰ク、退之カ争臣論ニ似タリト、頼山陽ハ争臣論ノ上ニ出ルコト數等ト云フ、能ク味フ者ト言ツベシ、

〔案スルニ争臣論ハ、陽城ガ高官ニ進メルヲ妬忌スルノ意アリ、此論ハ只退之ノ失ヲ攻メテ、史ヲ修セシメントスルニ在リ、其志シ韓ト稍異ナリ、蓋シ柳ハ英邁ニシテ、少シク俠氣アルニ似タリ、韓ハ博雅ナレトモ、稍鄙客ノ意有ル者ト覺ユ、宰相ニ上ル諸篇ヲ見テ知ルヘシ、子厚全集未タ一詔諫ノ語有ル者ヲ見ス、其學藝ハ論セズ、其志シニ至テ、軒輊無キコト能ハザルナリ、

晋文公問守原議
左傳僖公二十五年ニ、晋ノ文公王室ヲ輔ケ、王子帶ノ亂ヲ平ラク、王其功ヲ賞シテ

陽樊温原檟茅ノ地ヲ賜フ、文公原ノ守ヲ寺人勃鞞ニ問フ、對テ曰ク、昔シ趙衰蓋餐ヲ以テ從フ、徑ニテ餒ユ、シカルコ之ヲ食ハス、衰ニ守ラシムベシト、文公其言ニ從ヒ、趙衰ヲシテ原ヲ守ラシム、蓋シ原ハ最モ緊要ノ地、守ルニ甚々難キ處ナリ。

柳柳州

晋文公既受原於王、難其守、問寺人勃鞞、以界趙衰。

周ノ襄王十六年、晋ノ文公功ヲ以テ、原ノ邑ヲ賜フ、其守ル者ヲ擇ブ、寺人(是ハ閹官ナリ、則チ宦官)勃鞞ナル者ニ問フテ、表ムキ諸役人ニ談セズシテ定メ、遂ニ其賢臣趙衰ニ界ヘテ守ラシメタリ、

〔疑ハ都兮反音低 衰ハ倉回反音崔又素禾ノ反 饑ニ同シ〕

余謂守原、政之大者也。所以承天子樹霸功、致命諸侯、不宜謀及媒近、以忝王命。而晋君擇大任、不公議於朝、而私議於宮、不博謀於卿相、而獨謀寺人。

柳子厚謂ラク、原ヲ守ルハ政ノ大ナル者ナリ、始メテ此地ヲ天子ヨリ受テ、乃チ霸功ヲタテタルノ績シナレハ、以來四方ノ諸侯ヘ命令ヲ下シテ、共ニ王室ヲ輔佐スヘキ大任ヲ負擔スル者ナレハ、此地ヲ守ル人ヲ撰フモ媒近ナル寺人ナド、談シ

テ、事ヲ定ムベカラス、然ルトキハ王命ヲ辱シム道理ナリ、文公此時宜シク朝ニ公議シテ、原ヲ守ル役人ヲ定ムベキニ、與御殿ニテ傍使ヒノ寺人ト議シ、卿相ノ重キ役人ト謀ラヌシテ、内豎ノ輕キ勃鞞ナル者ト謀ルハ、大ニ誤マレルモノナリ、

〔案スルニ朝ニ議セズトアル朝ハ晋國ノ政朝ヲ云フナリ、卿相ト云ヘルモ亦晋ノ國ノ卿相ヲ云フナリ、禮記ノ王制ニ、大國ハ三卿、下太夫五人、上士二十七人、小國ハ二卿、下太夫五人、上士二十七人トアリ、晋ハ大國ナレハ、三卿五大夫、二十七上士アル國ナレハ、コ、ニ卿相ト云フハ、晋自國ノ卿相ヲ指シテ云フナリ、

雖或衰之賢足以守國之政、不為敗、而賊賢失政之端、由是滋矣。况當其時、不乏謀議之臣乎。狐偃為謀臣、先軫將中軍、晋君疏而不咨、外而不求、乃卒定於内豎、其可以為法乎。

趙衰ノ賢ハ、原ノ國ヲ守テ敗ヲ爲サ、ルニ足ルト雖トモ、外ニ卿相大夫モ有ル國ナレハ、賢人ヲ蔑ニシテ政ヲ失フノ端是ヨリ滋スナルベシ、况ンヤ是時謀議ノ臣ニ乏シカラス、狐偃ト云ヘル賢人ノ謀臣タリ〔是ハ大學ニ在ル身犯ト云ル人ナリ〕先軫ト云ヘル者中軍ノ大將ヲ勤ム、然ルチ文公是等ノ人ヲ疎ンシテ咨ハス、度外ニシテ策ヲ求メス、反ツテ内豎ノ勃鞞ヲ以テ大事件ヲ定メタリ、此ノ如キコトハ

以テ後世ノ法ト爲スベカラズ、
且晉君將襲齊桓之業以翼天子乃大志也然而齊桓任管仲以興進豎刁以敗則獲原啓疆適其始政所以觀視諸侯也。

晋ノ文公ハ齊ノ桓公ノ業ヲ襲フテ霸王ト爲テ天子ヲ翼ケントス乃チ大志ナリ、然ルニ桓公ハ管仲ト云ヘル賢人ヲ登用シテ家ヲ興シ、豎刁ト云ヘル寺人ヲ用ヒテ桓公ノ死後ニ忽チ國ノ亂ヲ起シタリ、今文公ガ原ノ地ヲ申シ受ケテ、夷狄ノ疆ヲ啓クハ、霸政ヲ執ルノ手始メニシテ、諸侯ニ觀セ示ス所以ナリ、而乃背其所以興跡其所以敗然而能霸諸侯者以土則大以力則疆以義則天子之册也誠畏之矣烏能得其心服哉、興ルニエノンノ管仲ノ爲ス事ニ背キ、敗ル、所以ノ豎刁ノ爲スコトニ跡ヲ追フ、然レトモ能諸侯ノ上ニ立テ、霸業ヲ爲スモノハ、其土地大ニシテ兵力強ク、又天子ヨリ册命ヲ受テ、諸侯ノ上ニ立テハナリ、故ニ四方ノ諸侯、誠ニ威力ニ畏ルレハ、已ムチ得ス其下ニ在テ、命ヲ奉スルノミ、安ンゾ眞ニ心服シテ、奉戴スルチ得シヤ、
〔册ハ楚革反音サリ、符命ナリ、諸侯王ニ受ル者ナリ、今ノ辭命書ナリ、〕

其後景監得以相衛鞅弘石得以殺望之誤之者晋文公也、嗚呼得賢臣以守大邑則問非失問舉非失舉也然猶羞當時陷後代如此況問與舉又兩失之者其何以救之哉、

秦ニ至リテ、孝公ノ宦官景監ト云ヘル者、衛鞅ヲ申シ上ケ、鞅登用セラル、ニ及ンテ、遂ニ秦ノ政ヲ亂セシ事アリ、漢ノ宣帝ノ時ニ、宦官弘恭石顯等謀リテ、蕭望之ヲ罪ニ陷シイレ、元帝ノ時ニ當リテ遂ニ之ヲ殺スニ至レリ、カク宦官ニ權威ヲモタセルハ、初メ晋公カ勃鞞ヲ用ヒシヨリ、王侯皆宦官ヲ用ヒテ、政事ヲモ談スルヤウニナリタレハ、文公ヲ以テ之ヲ誤ル者ト爲セルナリ、趙襄ハ賢臣ナリ、原ノ邑ヲ守ルハ、趙襄其任ニカナヘル者ト謂フヘシ、文公ノ事ヲ問フハ、其當チ失フニハ非ス、然レトモ卿相ニ問ハスシテ、宦官ニ問フ、是當時チ羞シメテ、遂ニハ漢秦ノ主チヤテ之レニ倣ハシメテ、後代チ陷シイルニ及フ、況ンヤ問ト舉人ト、兩ツナカラ失フモノチヤ、何チ以テカ之ヲ救フコトチ得ン、

余故著晋君之罪以附春秋許世子止晋趙盾之義、
文公ノ罪ハ、人チ舉ルモ事チ爲スモ、決シテ誤リニハ非レトモ、唯宦官ノ勃鞞ニ問タルハカリカ誤リトナリテ、後世ヘ禍チ遺ス罪トナリタリ、因テ春秋ニ在ル許世

子ガ、父病メル時ニ藥ヲ進メテ、毒味ヲセカリシト、晋ノ趙盾カ其族趙穿カ靈公ヲ弑シタルヲ、誅セスシテ、遁レテ國境ヲ越ヘサリシコトヲ附シテ、一事タリトモ勿カセニスル時ハ、大罪ニ陷ルヘキ義ヲ明セルナリ、此二事ハ、下ノ歐陽公ガ春秋ノ論ニ詳カニ説ケハコ、ニ論セス、

但シ許ノ世子止ト、晋ノ趙盾ノ義ハ、歐陽公ハ世上ノ俗論ヲ破シテ、辨解シタル者ナレハ、其意稍異ナリ、柳子厚ノ論ハ、暫ク世ノ俗論ニ從ツテ、言フ義ナレハ、此章ノ未段ニ餘波トシテコレヲ載ス、歐陽公ノ論ト同一ノ解ヲ下シテ論スヘカラス、

朋黨論

宋ノ歐陽永叔、名ハ修、又六一居士トイフ、永豐ノ人、觀文殿ノ學士、太子ノ少師ト爲ル、唐書五代史ヲ作ル、證シテ文忠ト曰フ、唐以來宋ニ至リテ、古文ヲ唱フル者ハ、歐陽公ヲ以テ首ト爲ス、著述多シ、晚ニ廬陵ト號シ、謫セラレテ醉翁ト號ス、公諫院ニ在ル時、仁宗帝ニ進ムル論ナリ、此時杜衍、富弼、韓琦、范中淹等、政ヲ執リ、歐陽修、餘靜等諫官タリ、陳執中、章得象、王拱辰等、黨ヲ結ンテ杜富ノ黨ヲ傾ケントス、是ニ於テ歐陽公朋黨論ヲ作りテ上ル、仁宗是ニ由テ感悟スル所アリ、

歐陽公

臣聞、朋黨之說、自古有之。惟幸人君辨其君子小人而已。大凡君子與君子以同道爲朋。小人與小人以同利爲朋。此自然之理也。

志シテ同フシテ、共ニ事ヲ謀ルヲ黨ト云フ、古ヘヨリ官民共ニコレ有リ、人君タル者ハ君子ノ黨ナリヤ、小人ノ黨ナリヤト、能ク之ヲ辨別スルヲ以テ臣下ノ幸ト爲ス、凡ソ君子ト君子トハ、道ヲ同フスルヲ以テ朋ト爲シ、小人ト小人ハ利慾ヲ同フスルヲ以テ朋ト爲ス、是自然ノ理ナリ、

〔案スルニ朋字ハ、トモト訓ス、友ト同シ、但シ易ノ疏ニ同門ヲ朋ト曰フ、周禮ノ註ニ同師ヲ朋ト曰フ、字書ニハ同門ヲ朋ト曰ヒ、同志ヲ友ト曰フトアリ、コ、ニ所謂朋黨ハ、同門ニ非ス、一時志シテ同フスル者、則同志ニシテ友ナリ、然レトモ友黨ト曰ハズシテ、朋黨ト云ヘルハ、即チ友朋相通スル義ニテ、又俗語ノ慣習ニモ由ルモノト見ヘタリ、

然臣謂小人無朋。惟君子則有之。其故何哉。小人所好者利祿也。所貪者貨財也。當其同利之時。暫相黨引以爲朋者。僞也。及其見利則爭先。或利盡則交踈。甚者反相賊害。雖其見

弟親戚不能相保。故臣謂小人無朋。其暫為朋者偽也。

歐陽公云フ、小人ニハ朋無シ、惟君子ニハ之レ有リ、其故ハ小人ノ好ム所ハ利慾ノ
ミニテ、貪ル所ハ金錢ナリ、其利ヲ同フスルトキハ、暫ク相黨シテ、朋ト爲ルト雖ト
モ、真ノ朋ニ非スシテ、僞リナリ、既ニ利ヲ見ルニ及ンテハ、互ニ先チ争フテ、聊ニテ
モ多カラシコトヲ欲ス、利己ニ盡ルトキハ、交リ疎クナリテ、甚タシキ者ハ相欺キ
相賊シ、遂ニハ利ノ爲メニ殺害スルニモ至ル、兄弟親戚ト雖トモ相保ニスルコト
能ハズ、故ニ小人ノ朋ハ僞リニテ、真ノ實意ヲ以テ交ル者ニ非ルナリ、

君子則不然。所守者道義。所行者忠信。所惜者名節。以之修身。則同道而相益。以之事國。則同心而共濟。終始如一。此君子之朋也。故為人君者。但當退小人之僞朋。用君子之真朋。則天下治矣。

君子ハ之ト異ナリ、守ル所ハ道德、仁義、行フ所ハ忠信、惜ム所ハ名ト節操ナリ、
コレヲ以テ身ヲ修メ、道ヲ同フシテ互ニ相益シ、國家ニ事ルトキハ、共ニ心ヲ同フ
シテ事ヲ濟ス、始メヨリ終リニ至ルマテ、一ノ如クニシテ變セズ、此則チ君子ノ朋
ナリ、人君タル者能君子ノ真朋ヲ用ヒテ、小人ノ僞朋ヲ退クル時ハ、天下ハ治平ニ

趣ムクヘシ、

堯之時。小人共工驩兜等。四人爲一朋。君子八元八凱。十六人爲一朋。舜佐堯。退四凶。小人之朋。而進元凱。君子之朋。堯之時天下大治。

朋黨ノ臣ハ、堯舜ノ時ト雖トモ免レサルモノニテ、堯ノ時共工、驩兜、三苗、鯀ト云
ヘル四人ノ惡臣有リシガ、舜政リコトヲ攝シテ、四凶ヲ退ソケ、八元八凱ト云ヘル
十六人ノ忠臣ヲ登用シテ、天下大ニ治レリ、

〔元ハ善ナリ、凱ハ愷ト同シ、音ガイ和ラシクナリ、時人目シテ八元八凱ト云ヘルセ
リ、其名ハ書經堯典ノ註ニ詳ラカナリ、

及舜自爲天子。而皋夔稷契等二十二人並列于朝。更相稱美。更相推讓。凡二十二人爲一朋。而舜皆用之。天下亦大治。書曰。紂有臣億萬。惟億萬心。周有臣三千。惟一心。紂之時億萬人各異心。可謂不爲朋矣。然紂以此亡國。周武王之臣。三千人爲一大朋。而周以興。

舜天子タルニ及ンテ、皋夔稷契等二十二人、並ニ朝ニ列ナリ、互ニ相讓リ合一朋ト

爲リ天下大ニ治レリ、是亦書經ノ舜典ニ詳カニ有レハ、別ニ茲ニ掲ルニ及ハス、宜シク書經ヲ照合シテ熟知スヘシ、

書ノ泰誓ノ篇ニ在ル語、殷ノ紂王ハ天下ノ主ナレハ、億萬人ノ臣有ルナリ、周ノ武王ハ、西方ノ一諸侯ニシテ、臣ハ僅カニ三千人、然レトモ紂王無道ナルヲ以テ、億萬ノ人民皆上ヲ怨ンテ、忠ヲ竭ス心無ク、武王三千人ノ臣ハ、仁德ニ浴シテ、皆心ヲ一ニス、故ニ紂王ヲ亡シテ、周ノ天下トナリシナリ、

億萬人ト云ヘルハ、天下ノ蒼生ヲ指シテ云ヘル事ナリ、三千人ト云フハ、臣下ヲ指シテ云ヘルナリ、此時孟津ト云ヘル所マテ押出シタルニ、期セズシテ相集ル諸侯八百有リ、一諸侯百人ツ、從ヘ來ルトモ、八萬人ノ數アリ、都テ文章ニハ虛飾虛數ト云フコトアリ、文ヲ學フ者知ラズンハアルベカラズ、

後漢、獻帝時、收天下名士囚禁之、目爲黨人、及黃巾賊起、漢室大亂、後方悔悟、盡解黨人而釋之、然已無救矣、

後漢ノ桓帝、靈帝、獻帝ノ時、名臣多シ、三君八俊、八顧、八及、八厨ナド、唱シテ黨ヲ爲ス、宦官ノ黨、天子ニ譖シテ、盡ク獄中ニ禁錮セリ、天室大ニ亂レ、政事行ハレサルヲ以テ、張角ト云ヘル賊、目印シニ黃巾ヲ着テ起リ、四方ヲ横行シテ天下ヲ擾亂

ス、靈帝ノ時ニ當リテ、黨人ヲ赦シテ再ヒ之ヲ用ユ、事已ニ晚シ、終ニ其亂ヲ救フコト能ハサルニ及ブ、獻帝ノ世ニ及ンテ、益々亂レ、終ニ魏ノ爲メニ奪ハル、

唐之晚年漸起朋黨之論、及昭宗時、盡殺朝之名士、或投之黃河、曰此輩清流、可以投濁流、而唐遂亡、

唐ノ晚年ニハ、李德裕ノ黨ニハ、君子多ク、牛僧孺ノ黨ニハ小人多シ、昭宗ノ時、是ハ昭宗ノ第九子昭宣帝ノ天祐二年ナリ、盡ク朝ノ名士ヲ殺ス、後梁ノ太祖朱全忠、黨人ヲ白馬ノ驛ニ殺ス、李振ナル者曰ク、此輩清流、宜シク濁流ニ投スヘシト、遂ニ

夫前世之主、能使人異心、不爲朋莫如紂、能禁絕善人之朋、莫如漢、獻帝能誅戮清流之朋、莫如唐、昭宗之世、然皆亂亡其國、

是前ニ在ル所ヲ以テ、再ヒ載テ論ヲ立ルナリ、殷紂漢獻、唐ノ昭宗、其事カラハ同シ、カラサレトモ、其善朋ヲ退ケテ、國ヲ亡スハ相同シ、

更相稱美、推讓而不自疑、莫如舜之二十二人、舜亦不疑而皆用之、然而後世不謂舜爲二十二人朋黨所欺、而稱舜爲

聰明之聖者。以其能辨君子與小人也。

舜ノ臣ハ互ニ相稱美シ、推讓シテ共ニ自カラ疑ハス、舜モ亦疑ハスシテ之ヲ用ユ、後世舜ヲ謂リテ、二十二人ノ朋黨ノ爲ニ欺カル、ト爲サズ且舜ヲ稱シテ、聰明ノ聖人ト爲ス者ハ、能ク君子ト小人トヲ辨知スルヲ以テナリ、

〔聰ハ耳サトキナリ、明ハ眼明ラカナリ、謂ハソシルナリ、

周武之世。舉其國之臣三千人。共爲一朋。自古爲朋之多。且大莫如周。然周由此興者。善人雖多而不厭也。嗟呼治亂興亡之迹。爲人君者。可以鑒矣。

周ノ武王ノ世、其國ノ臣三千人ヲ舉テ、一大朋ト爲リテ殷ヲ伐ツ、古ヘヨリ朋ノ多クシテ且大ナル此時ニ若クハ無シ、周此ニ由テ興ルコトヲ得、善人多シト雖トモ厭ハザレハナリ、前ニ述ルガ如キ治亂興亡ノ迹、人君タル者ハ以テ鑒カミルベシ、〔案スルニ小人ハ朋無シ、君子則有之、千古ノ名言、磨滅スヘカラス、但シ人君其君子ト小人トヲ辨別スルコト能ハズ、小人亦自ラ君子ト稱シ、惡人亦自カラ善人ト爲ス、在朝ノ臣、悉ク君子善人ト爲ス、安ソシテ知ルコトヲ得ン、小人黨ハ君子ノ黨ヲ小人ト爲シ、惡人黨ハ善人ノ黨ヲ惡人ト爲ス、此レ我朝ノ尊氏ニ黨多クシテ、

義貞正成ニ黨少ナキ所以ン、百年ノ後ニ非レハ知ルコト能ハス、况ンヤ其局ニ臨ム時ニ於テチヤ、樊遲智ヲ問フ、孔子曰ク、人ヲ知ルト、人君人ヲ知ルノ智無クシテ、正邪ヲ分ツコト能ハス、故ニ曰ク、惟人君、君子小人ヲ辨スルヲ以テ幸トス、至言ト謂ベシ、

縱囚論

唐ノ太宗貞觀六年十二月、帝親シク繫囚ヲ錄ス、死ニ應ズル者ヲ囚レシ、縱テ家ニ歸ラシム、期スルニ來秋來リテ死ニ就シム、凡ソ三百九十八人、期ニ至ツテ自カラ朝ニ至ル、一人モ亡匿スル者無シ、上皆之ヲ赦ス、

歐陽公

信義行於君子。而刑戮加於小人。刑入於死者。乃罪大惡極。此又小人之尤甚者也。寧以義死。不苟幸生。而視死如歸。此又君子之尤難者也。

事ヲ叙スルノ前ニ先ツ一論ヲ述フ、信義ハ君子ノ間ニ行ハレテ、刑戮ハ多クハ小人ニ加ル者ナリ、刑死ニ入ルハ尤大罪、小人ノ尤ナル者ナリ、寧ロ義ヲ以テ死スル者苟シモ生ヲ願ハス、死ヲ視ルコト歸スルカ如キハ、古英雄カ戰場ニ出テ、君ノ馬

前ニ於テ討死スルカ如キ、又淺野氏ノ臣四十七士カ、自刃スルカ如キヲ云フ、此君子ノ爲ス所ナレトモ、尤モ難キ者ナリ、此論人情ヲ以テ論ス、故ニ先ツ冒頭ニ人情ノ極ヲ説テ、死ノ難キヲ言フ、

方、唐太宗六年、錄大辟囚三百餘人、縱使還家、約其自歸、以就死、是以君子之難能、責其小人之尤者、以必能也、其囚及期而卒、自歸無後者、是君子之所難、而小人之所易也、此豈近於人情哉、

貞觀六年、太宗囚人ヲ錄ス、大辟ハ死刑ニ處スル者、凡ソ二百九十八人有リ、一旦家ニ歸シテ、父母妻子ニ面會シ、一年ノ後皆來ツテ死ニ就シム、期ニ及ンテ後ル、者無シ、是ハ君子タリトモ能シ難キ事、然ルチ小人ノ尤ナル者ニ責ム、小人ハ反テ易シトスル故ニ、一人モ亡匿スル者無ク皆來レリ、此人情ニ遠キ事ニテ、尋常ノ心ヲ以テ推ストキハ、刑セラル、チ知テ來ル者ハ有ラサルナリ、

或曰、罪大惡極、誠小人矣、及施恩德、以臨之、可使變而爲君子、蓋恩德入人之深、而移人之速、有如是者矣、
或人説テ曰ク、大罪大惡ノ小人、一度家ニ回サレテ、恩德ノ深キニ感シテ、小人變シ

テ君子ノ志ニナル、是ヲ以テ皆來ツテ死ニ就ク、太宗ノ恩德人ニ及ホスノ深キ、人心ヲ移變セシムル、其速カナル、是ノ如キ者有リト、

曰、太宗之爲此、所以求此名也、然安知夫縱之去也、不意其必來、以冀免所、以縱之乎、又安知夫被縱而去也、不意其自歸、而必獲免所、以復來乎、

太宗此囚人ヲ歸シテ、再ヒ歸セシメルト云フハ、自カラ賢名ヲ求ル仕方アアル、然ルニ、彼ノ罪人ヲ縱シテ去ラシムルトキ、太宗ノ心ニハ、必ス來リテ免ル、コト冀フテアロウトハ、意ハズシテ、縱ス所以ナルコトハ、知リ難シ、サレド、必ス來リテ免ル、コトヲ冀フナラント推量シテ、縱シ遣ハシタルニ相違ナキナリ、又彼罪人モ、縱サレテ歸ヘルトキ、再タヒ歸レハ、必ス御免ヲ蒙ルコトヲ意ハズシテ、來ル所以ナルコトハ、知リ難シ、サレド、必ス往ケハ免ル、ナラント推量シテ、其日ニ盡ク來ルニ相違ナキナリ、此文邦訓ヲ以テハ、甚タ言廻シニクキ所アリ、反ツテ漢文ニ十分ノ意ヲ竭セルモノナリ、

夫意其必來、而縱之、是上賊下之情也、意其必免、而復來、是下賊上之心也、吾見上下交相賊、以成此名也、烏有所謂施

恩德與夫知信義者哉。

上カ罪人ヲ縱ストキニ、必ス來ルテアロウト見スカシテ放ツハ、上ニシテ下ヲ吞
コンダル仕方ナリ、下ノ者ガ再ヒ行ケハ必ス免レルテアロウト上ノ心ヲ見スカ
カシテ來ルハ、上ヲ吞コンタル仕方ナリ、是上下言ハス語ラスシテ、腹ノ内ニ承知
シテ爲シタル事ニテ、太宗ノ名ヲ爲サシメタルナリ、

〔案スルニ後漢書載封ノ傳ニ、封ガ中山ノ相ニ遷ル時、囚人四百人ヲ家ニ遣ハシ、期
ヲ刻シテ歸ラシメ、遂ニ盡ク其罪ヲ免シタル事アリ、太宗亦此例ニ倣フテ此事ヲ
爲ス、囚人ノ歸ル者モ、載封ノ例ヲ思フテ、歸レハ必ス免セラル、ニ相違無ヒト云
フ事ヲ知リテ來レルナリ、或ハ知ラス其歸ルトキ小吏ニ言含メテ必ス來ルベシ、
來レハ必ス免ストノ事ヲ、竊カニ言ヒ聞カセタルモ知ルヘカラズ、太宗ノ名ヲ好
ム、一蹴シテ堯舜ノ域ニ至ラント欲スルノ志アリ、其實ハ舊惡ヲ塗抹シテ、仁聖ノ
君ト云ハシメンカ爲メノ計コトナリ、

不然太宗施德於天下於茲六年矣。不能使小人不爲極惡
大罪。而一日之恩。能使視死如歸。而存信義。此又不通之論
也。

恩德ヲ施シテ、小人ヲシテ君子ト爲サシメ、信義ヲ知ラシメテ、刑ニ就クナト、イ
フ事ハ有マシキナリ、且太宗天下ヲ治メテ、德ヲ施スコト六年ニ及ブ、小人ヲシテ
極惡大罪ヲ爲サシラシムルコト能ハス、夫ノ堯舜ノ民ハ、堯舜ノ心ヲ以テ心ト爲
ス、故ニ下ニ大罪ヲ犯ス者無シ、太宗ハ則チ然ラス、天下ヲ治ル六年ニシテ、尙下ニ
大辟ノ刑ヲ犯ス者此ノ如ク多シ、然ルチ一旦家ニ歸シタル恩ニテ、忽チ君子ト爲
リテ、死ヲ視ルコト歸スルカ如ク、信義ヲ存セシムル者ト化セリト言ハハ、不通ノ
論ニテ、人情上ヨリ考ヘテモ、有マシキコト、思ハル、ナリ、

然則何爲而可日。縱而來歸。殺之無赦。而又縱之而又來。則
可知爲恩德之致爾。然此必無之事也。

然ラハ則チ此罪人ノ歸リタル時ハ何爲ンシテ可ナラン、曰ク縱ツテ家ニ歸ラシ、
期ヲ刻シテ再ヒ來ラハ、約ノ如ク之ヲ殺シテ赦スコト無カレ、又來年ニ及ンテ大
辟ノ刑ヲ受ル者有ラハ、期ヲ刻シテ家ニ歸ラシメ、其者果シテ再ヒ來ラハ、ソレコ
ソ恩德ヲ爲スノ此ニ至レルチ知ルベキノミ、然レトモ二度目ノ罪人ハ、決シテ來
ルコト無シ、必ス殺サル、ト云フコト明ラカニ知レテ居レハ、一日モ命ヲ延サン
コトヲ思フニハ、縱ヒ山賊ニナルモ、姓名ヲ變メテ奴隸トナルモ、刑場ヘ喜コン

テ來ル者ハ無キコト明テカナリ、
若夫縱而來歸而赦之。可偶一爲之爾。若屢爲之。則殺人者皆不死。是爲天下常法乎。不可爲常者。其聖人之法乎。

若シ縱シテ來リ歸ル、之ヲ赦スハ一代ノ中ニ一タヒカ、再タヒ爲スベキノ事、若シ屢之ヲ爲セハ、人ヲ殺スノ大罪人モ、死セズシテ無罪ノ人ト爲ル、ソレテハ天下ノ常法ト爲スベカラザルナリ、常法ト爲スベカラザル者ハ、聖人ノ法ニハ非ルナリ、是以堯舜三王之治。必本人情。不立異。以爲高。不逆情。以干譽。

堯舜及ヒ、禹湯武王ノ治道ハ、必ス人情ニ本ツイテ教ヘテ立ツ、異ナル法ヲ立テ高尙ナリト爲サス、又人情ニ逆ラフテ世ノ譽レヲ求ムルコトヲ爲サズルナリ、是二句對法ヲ以テ結ブ大ニ氣力アリ、

〔歐陽公ノ文ハ、唯平易ノ文字ヲ以テ、平易ニ論スルカ如ク、鋒ヲ藏シ、鐔ヲ斂メ、光リヲ韜ミ、彩ヲ含ム、而シテ其是非利害ヲ陳スルトキハ、鑿々トシテ據ル所アリ、且其法則嚴重、一字苟クモセズ、故ニ熟讀シテ之ヲ味フトキハ、無量ノ妙處アリ、故ニ古人曰ク、文ヲ學ンテ麤鹵法ニ入ラザル者ハ、宜シク歐文ヲ學ブベシト、然レトモ

歐文ヲ學ンテ、少シク誤ルトキハ、單弱ニ流ル、惟能ク難キニ入テ、易キヲ得、繁ヨリ簡ニ至ラハ、自カラ妙處ヲ得ル所アラン、

○ 春秋論

春秋論三篇アリ、此論ハ下篇ナリ、春秋宣公二年、秋九月乙丑、晉ノ趙盾其君夷臯ヲ弑ストアリ、左傳ニ趙穿靈公ヲ弑ス、趙盾正卿ト爲ル、亡ケテ境ヲ越ズ、入テ賊ヲ討ズ、故ニ董狐書シテ曰ク、趙盾其君ヲ弑スト、又曰、仲尼曰ク、董狐ハ古ノ良史ナリ、法ヲ書シテ隱サズ、趙宣子ハ古ノ良大夫ナリ、法ノ爲メニ惡ヲ受ク、惜カナ境ヲ越レハ乃チ免レン、

蓋シ、晉ノ靈公ハ不君ナリ、斂チ厚フシテ、牆チ雕ス、臺上ヨリ人ヲ彈シテ、其丸チ避カチ觀ル、宰夫熊ノ掌チ臚ル熟セス、之ヲ殺スト云々、此一段、以テ臣下ノ爲メニ弑セラル、想フベキノミ、

歐陽公

弑逆大惡也。其爲罪也莫贖。其於人也不容。其在法也無赦。法施於人。雖小必謹。况舉大法而加大惡乎。既輒加之。又輒赦之。則自侮其法。而人不畏。春秋用法。不如此之輕易也。

人ヲ弑スルハ大惡ナリ、其罪金錢ヲ以テ贖フベカラズ、又人ヲ殺セル者ハ、人之ヲ容レズ、其法律ニ在テハ赦ス所ナシ、法律ノ人ニ於ル、小ナリト雖トモ謹シムベキ者、況ンヤ世ノ大法タル、弑逆ノ罪ヲ犯セル大罪人ニ於テオヤ、孔子ノ春秋ヲ作ル、一字苟クモセズ、罪スベキハ罪シ、赦スベキハ赦ス、既ニ輒シ罪ヲ表ハンテ、又輒シ之ヲ赦ストキハ、人皆法ノ妄浪ナルテ侮リテ、畏レサルニ至ルベシ、春秋ノ法ハ、此ノ如キ輕易ナル者ニ非ス、是三氏〔左氏公羊穀梁〕ノ傳ヲ書スル、妄浪杜撰ナルヲ、先攻テ冒頭ニ書スルナリ、

三子說春秋書趙盾以不討賊故加之大惡而以盾非實弑則又復見乎經以明盾之無罪是輒加之而輒赦之爾以盾爲無弑心乎其可輕以大惡加之以盾不討賊情可責而宜加之乎則其後頑然未嘗討賊既不改過自贖何爲遽赦使同無罪之人其於進退皆不可此非春秋意也

左氏公羊穀梁等ノ傳ヲ書スル、經文ト稍異ナル意ヲ明スナリ、趙盾靈公ヲ弑ストアルヲ、趙盾ノ族趙穿實ハ弑スルナリトシ、趙盾正卿ト爲テ趙穿ヲ討サルヲ以テ、大惡ノ名ヲ加フ、然レトモ趙盾實ニ弑シタルニ非ルヲ以テ、又經文ニ其名ヲ載テ、

罪無キヲ明ストナス、此ノ如クンハ輒スル、之ニ大惡ヲ加ヘテ、輒スル之ヲ赦スナリ、果シテ趙盾弑心無シト爲ハ、輕々シク大惡ノ名ヲ加フベカラズ、趙盾其賊ヲ討サルヲ以テ、其情責ムヘクヲ以テ、之ニ惡名ヲ加ヘタルナラハ、無罪ノ人トナルニハ、賊ヲ討チテ自ラ其罪ヲ贖ハザルベカラズ、然ルニ頑然トシテ、未ダ嘗テ賊ヲ討タズ、過チテ改メテ自ラ罪ヲ贖ハズ、何スレソ遽カニ赦シテ、無罪ノ人ト同シカラシムルヤ、其趙盾ヲ傳スル、進退ニ於ル甚ダ不可ナリ、是春秋ノ大意ニハ非ルナリ、

〔盾徒損ノ反音トシ〕

趙穿弑君大惡也、盾不討賊、不能爲君復讎、而失刑于下、二者輕重、不較可知、就使盾爲可責、然穿焉得免也、今免首罪、爲善人、使無辜者受大惡、此決知其不然也。

趙穿ハ君ヲ弑ス大惡人ナリ、趙盾賊ノ趙穿ヲ討タズ、君ノ爲メニ讎ヲ復スルコト能ハス、正卿ノ身分ニシテ刑ヲ失ス、其罪輕カラズ、然レ共現ニ君ヲ弑スル者ノ罪ト同様ニハ言フベカラズ、若シ又趙盾ノ罪責ムベシト爲ス、趙穿ハ君ヲ弑セル大惡人、安ソ免ル、コトヲ得ン、今首罪ノ趙穿ヲ免シテ、善人同様ニ爲シ置キ、無辜ノ趙盾ヲシテ、大惡ノ名ヲ受シム、決シテ然ラザルベシ、

春秋之法。使爲惡者不得幸免。疑似者有所辨明。此所謂是非之公也。

孔子春秋ヲ書ス。惡ヲ爲ス者ハ、幸ニシテ免ル、コトヲ得ズ、又疑ハシキ者ハ、辨明スルコト有ラシム、此則チ是非ノ公道ニシテ、春秋ヲ書スル主意ナリ、

據三子之說。初靈公欲殺盾。盾走而免。穿盾族也。遂弑公。而盾不討。其迹涉於與弑矣。此疑似難明之事。聖人尤當求情責實而明白之。使盾果有弑心乎。則自然罪在盾矣。不得曰爲法受惡而稱其賢也。

左氏、公羊、穀梁ノ說ニ據ルニ、初メ靈公盾ヲ殺サントス、〔左傳趙盾ニ酒ヲ飲シメ甲ヲ伏テ之ヲ殺サントス、盾走ツテ免ル、穿靈公ヲ桃園ニ弑ス〕然ルニ趙盾賊ヲ討サルヲ以テ、弑ニ與ルニ涉ル、此疑似明ラメ難キノ事ナリ、孔子春秋ヲ書ス、尤モ情ヲ求メ實ヲ責テ、明白ニスベシ、盾果シテ弑心有ラハ、法ノ爲メニ惡名ヲ受クト曰フヲ得ス、又何ソ其賢ヲ稱スベケンヤ、

〔太史書シテ曰ク、趙盾其君ヲ弑ス云々、孔子曰ク、董狐ハ古ヘノ良史ナリ、法ヲ書シテ隱サス、趙宣子ハ古ヘノ良大夫也、法ノ爲メニ惡ヲ受ク云々、凡左傳ニ書スル

所ノ孔子曰クハ、皆左丘明ノ意匠ニ出ル所也、決シテ孔子ノ言ニ非ス、君子曰クモ亦然リ、左氏自カラ言フ所ナリ、

使果無弑心乎。則當爲之辯明。必先正穿之惡。使罪有所歸。然後責盾縱賊。則穿之大惡不可幸而免。盾疑似之迹。獲辯而不討之責。亦不得辭。如此則是非善惡明矣。今爲惡者獲免。而疑似之人。陷於大惡。此決知其不然也。

趙盾果シテ君ヲ弑スルノ心無キカ、當ニ之レカ爲ニ辯明シ、先ツ趙穿ノ罪ヲ正シテ、君ヲ弑スルノ惡ヲ表シ、然シテ後ニ趙盾カ賊ヲ討セザルノ罪ヲ責ベシ、然ルトキハ穿ノ大惡ハ免ルベカラズ、盾ノ疑似ノ迹辯明スルコトヲ得テ、賊ヲ討ザルノ罪ハ辭スルコトヲ得ザルナリ、今大惡ヲ爲ス穿ハ免ル、コトヲ得テ、疑似ノ盾ハ大惡ニ陷ル是非善惡明ラカナラザルナリ、決シテ然ルベカラズ、

若曰盾不討賊有幸弑之心與自弑同。故寧捨穿而罪盾。此乃逆詐用情之吏。矯激之爲爾。非孔子忠恕春秋以王道治人之法也。

若シ又盾ガ賊ヲ討セス、靈公ヲ弑スルヲ以テ竊カニ幸トスルノ心有リ、自カラ弑

スルト同シ、故ニ寧ロ趙穿ヲ捨テ、趙盾ヲ罪スト曰ハ、詐リテ逆ヘ情ヲ用ユルノ
裁判事ヲ矯メテ爲スノミ、孔子カ忠恕ノ道ヲ以テ、春秋ヲ書シ、王道ヲ以テ人ヲ治
ルノ法ニハ非ス、酷吏ガ人ノ心中ヲ探リ、鍛鍊羅織シテ、罪ニ陥ラシムルノ如ク、聖
人ノ獄ヲ斷スル仕方ニハ非ルナリ、

孔子患舊史是非錯亂而善惡不明所以修春秋就令舊史
如此其肯從而不正之乎其肯從稱美之又教人以越境逃
惡乎此可知其謬傳耳問者曰然則夷臯孰弑之曰孔子所
書是矣趙盾弑其君也

孔子昔ヨリ有ル所ノ史書是非錯亂シテ善惡明ラカナラザルヲ患テ、自カラ筆ヲ
把テ春秋ヲ修ス、若シ舊史ノ文ガ此ノ如クナラバ、從テ之ヲ正シフセサルベカラ
ス、然ルチ之ヲ稱美シ、又境ヲ越レハ、其罪ヲ逃ルナド、言フベカラズ、(是ハ惜カ
ナ境ヲ越レハ其レ免レント左傳ニアリ)是後人ノ謬傳ナルコト明ラカナリ、問フ
者曰ク、然ラハ夷臯(靈公)ハ孰ガ之ヲ弑スルヤ、曰ク、孔子ノ春秋ニハ、趙盾弑其君
夷臯トアリ、コレガ眞實ナリ、此一句經ヲ引テ、毫モ動カスベカラズ、三氏ノ説ヲ
一擊シテ論破ス、議論ノ文此ノ如クナラズンバアルベカラズ、

今有二人焉父病躬進藥而不嘗又有二人焉父病而不躬
進藥而二父皆死又有一人焉操刃以殺其父使吏治之是
三人者其罪同乎雖庸吏猶知其不可同也

茲二人有リ、父ノ病ルトキ藥ヲ進メテ其毒味ヲセズ、又一人有リ父病ルトキ藥ヲ
進メス、而シテ此二人ノ父皆死セリ、又一人有リ刃ヲ以テ父ヲ殺ス、吏チシテ此三
人ヲ治メシメハ、其罪同シカラサルナリ、庸吏ノ何事モ辨セヌ者タリトモ、此人チ
同等ノ罪ニハ處セサルナリ、

躬藥而不嘗者有愛父之心而不習於禮是可哀也無罪之
人爾不躬進藥者誠不孝矣雖無愛親之心未有弑父之意
使善治獄者蔽之猶當與操刃殊科况以躬藥之孝反與操
刃者同其罪乎此庸吏所不爲也

父ニ藥ヲ進メテ、先ツ嘗テ毒味ヲスルハ子タルモノ、禮ナリ、ソレヲ嘗メスシテ
進ムルハ、父ヲ愛スルノ心有レトモ、禮ニ習ハサル者哀シムヘキナリ、無罪ノ人ノ
ミ、又藥ヲ進メサル者ハ、誠ニ不孝ナル者、シカシ親ヲ愛スルノ心無シト雖トモ、弑
スルノ意アラズ、善ク裁判ヲ爲ス者ニ、罪ヲ治メシメハ、刃ヲ操テ父ヲ殺ス者ト其

罪ヲ同フスベケンヤ、庸吏タリトモ同等ニ爲サ、ルナリ、

〔蔽ハ斷ト同シ〕

然則許世子止實不嘗藥則孔子決不書曰弒君孔子書弒君則止決非不嘗藥

春秋昭公十九年夏五月戊辰許世子止弒其君買トアリ、左傳ニハ許悼公瘞ス、五月戊辰太子止ノ藥ヲ飲テ卒ス、太子晋ニ奔ル、書シテ曰ク、其君ヲ弒スト、君子曰ク、心力ヲ盡シテ、以テ君ニ事フ、藥物ヲ含ハ可ナラントアリ、許ノ世子毒味ヲセスシテ、父ニ藥ヲ飲シタルノミナラハ、孔子決シテ君ヲ弒スト書セス、君ヲ弒スト書セシウヘハ、藥ヲ嘗ザルノ事ニ非ス、手ヲ下シテ弒シタルナリ、

難者曰、聖人借止以垂教爾、對曰、不然、夫所謂借止垂教者、不過欲人知嘗藥爾、聖人一言明以告人、則萬世法也、何必加孝子以大惡之名、又嘗藥之事、卒不見於文、使後世但知止爲弒君而莫知藥之當嘗也、教未可垂而已、陷人於大惡矣、聖人垂教、不如是之迂也、果曰、罪止、不如是之刻也、

コレヲ難スル者曰ク、孔子止ヲ借テ教ヲ垂ルノミ、對ヘテ曰ク、然ラス、止ヲ借テ教

ヘテ垂ル者ナラハ、子タル者父病ル時ニ、藥ノ毒味ヲスルコトヲ知ラシメント欲スルニ過サルナリ、孔子春秋ニ書ス、一言タリトモ明ラカニ萬世ニ告ルトキハ、則チ天下後世ノ大法ナリ、何ソ父ニ藥ヲ進ムル、孝子ニ大惡ノ名ヲ以テセンヤ、又藥ヲ嘗ル嘗サル等ノ說ハ、經文ニ見ヘス、後世ヲシテ止ガ君ヲ弒スルコトヲ知ラシメテ、藥ヲ嘗ベキノ事ヲ知ラシムル事無シ、教ヘ未タ後人ニ垂ルニ及ハズ、而シテ已ニ止其君買ヲ弒スト大惡ニ陷イル、孔子人ヲ教ヘ、教ヘテ垂ル、是ノ如ク迂遠ナラズ、果シテ止ノ爲セル事禮ニカナハザルヲ以テ、之ヲ罪スト爲セハ、又此ノ如ク刻ナル文ヲ書セザルナリ、孔子明ラカニ止其君ヲ弒スト書スルトキハ、自カラ手ヲ下シテ父ヲ弒シタル者ナリ、太子ノ藥ヲ飲ム云々ハ、三子ノ說其說ニ由テ、又復後儒種々ノ異論ヲ生ス、歐陽公ノ論ハ諸ノ荆棘ヲ刈テ、松柏ヲ露ス、惟經文ニ由テ論ヲ立ルナリ、

難者曰、曷爲盾復見于經、許悼公曷爲書葬、曰、弒君之臣不見經、此三子說果聖人法乎、悼公之葬、且安知其不討賊而書葬也、自止以弒見經、後四年、吳敗許師、又十有八年、當魯定公之四年、許男始見於經、而不名、許之書於經者畧矣、止

之事跡不可得而知也。

難者又曰ク、然ラハ何スレソ趙盾復タ經文ニ見ハル、是ハ君ヲ弑スルノ臣ハ、再ヒ經文ニ見ハサヌト云フ説アレハナリ、許ノ悼公何スレソ葬ヲ書スル、是亦賊ヲ討チハ、其君ノ葬式ヲ爲サヌト云フ説アレハナリ、故ニ君ヲ弑スルノ臣ハ、經文ニ再ヒ見ズトハ、此レ自カラ三子ノ説ノミ、果シテ聖人ノ法ナラズ、悼公ノ葬式ヲ爲スハ、賊ヲ討チヌシテハ葬ヲ書セサルト云フ事ハ、明文ニ無キコト、故ニ知ルヘキヤウ無シ、但シ經文ニハ、止ガ君ヲ弑シテヨリ後四年目ニ、吳ヨリ許ノ師ヲ敗ルト云フ文アリ、又定公ノ十八年ニ、許男ト云ヘル文字始メテ經ニ見ル、男ハ爵號ニテ名ヲ書セサレハ、許ノ事ハ零セルヲ以テ知ルベカラズ、止ノ事跡、其後經文ニ無キヲ以テ、詳ラカニ知ルコト能ハサルナリ、

難者曰、三子之説非其臆出也。其得於所傳如此。然則所傳者皆不可信乎。

難者又曰ク、左氏、公羊、穀梁共ニ、胷中ヨリ出タル説ニハ非ルベシ、前輩ヨリ諸書ニ載テ、傳ヘテ以テ傳ヲ書ス、故ニ此ノ如クナル説アリ、然ラハ則チ三子ニ傳ル所ノ言ハ、皆信スベカラザルヤ、

日傳聞何可盡信。公羊穀梁以尹氏卒爲正卿。左氏以尹氏卒爲隱母。一以爲男子。一以爲婦人。得於所傳。蓋如此。是可盡信乎。

三氏ノ傳共ニ盡ク信スベカラズ、其證ハ隱公三年ノ經文ニ、尹氏卒ストアルヲ、公羊傳穀梁傳トモニ、尹氏ハ天子ノ正卿ナリ、又天子ノ大夫ナリトアリ、左氏ノ經ニハ、尹氏卒スト爲シ、隱公ノ母廢子ト爲ス、公穀ノ二氏ハ男子ト爲シ、左子ハ婦人ト爲ス、傳ニ得ル所口、此ノ如クノ大違ヒアリ、盡ク信スベカラザルナリ、

〔案スルニ左氏ノ文ハ、文ヲ以テ長スル所ト爲ス、詩ヲ引キ、書ヲ引キ、禮ヲ引キ、易ヲ引ク、一ノ冗語無ク、一ノ重複無ク、始ヨリ終リニ至ルマテ、能ク之ヲ陳列シテ、他人ノ言語ヲ借テ、自己ノ議論ヲ述フ、空ニ架シ、影ヲ捕フルノ手段、事實ニ於テハ信スヘキモノニ非ス、公羊穀梁ハ、左氏ト稍異ナリ、思フニ時俗ノ傳聞ヲ採リ、又師傳スル所有テ、書スル者、或ハ臆出ニ成ル者モ多カルヘシ、而シテ左氏最モ虛飾ヲ巧ミニス、後ノ史ヲ修スル者皆コレニ倣フ、世教ヲ以テ宗ト爲スト雖トモ、後世小説家ノ備チ作ル者ト云フモ、誣言ニハ非ルヘシ、

〔又案スルニ、二傳經ヲ羽翼スルト雖トモ、實皆蛇足ノ言、而シテ左氏ノ如キハ、本

是遊戯ノ文ニ近シ、彼ノ莊周列禦寇ノ書ト、稍相異ナルコト無キノミ、然レトモ讀
者皆文ノ爲メニ籠絡セラル、是ヲ以テ是非鋒起、議論百出、遂ニ文壇ノ爭資ト爲ル、
是亦左氏ノ術中ニ陷ルナリ、歐陽公曰ク、孔子ノ書スル所是ナリ、是語以テ傳文ノ
妄ヲ破ルニ足ル、嗚呼孟子、武成ニ於テ僅ニ二三策ヲ取ル、況ンヤ三傳ノ如キチヤ、

正文章軌範講義卷之二終

正文章軌範講義卷之三

石川鴻齋講述

小心文

小心文ハ前ニ放膽文ノ解ニモ説クカ如ク、唐ノ孫思邈ノ語ニ、心ハ小ナラント欲
スト云フト同シ、詩ノ大雅ニ、惟此文王小心翼翼トアリ、註ニ恭慎ノ貌ト爲ス、謹シ
ミ慎ンテ、粗忽ノ無キヤウニ、前後ヲ能ク斟酌シテ作ルチ云フ、但シ放膽小心ノ二
項ハ必スシモ然ラサル者アリ、韓ノ原道、及孟尙書ニ與ル書、胡澹菴ノ高宗ニ上ル
書等ハ、小心文中ニ入ル、者ニ非ルヤニ覺ユ、學者復拘泥スベカラス、

議論精明而斷制、文勢圓活而婉曲、有抑揚、有頓挫、有擒縱、
場屋程文論、當用此樣文法、先暗記放膽兩集、下筆無滯礙、
便當讀此。

是謝枋得カ、此編ノ文ヲ總評シタル語ナリ、此小心文編中ハ、議論精シク明ラカニ
シテ、斷制トハツキリシテ法則正シク、又文ノ勢ヒカ圓活ト、コレハ甚タシキ主角
カ無クシテ、文字ガ活動スルヤウニテ、其中、婉曲トウツクシクチモシロミガ有テ、

抑ヘル所、揚ル所、スミヤカニ拙トヨヒシク所、ハナツ所、トテヘル所、皆盡ク備ハリテ、生徒カ試験場ニ入りテ、課程ノ文ヲ作ルニハ、此ノ如キ文法ヲ以テ作ルヘシトナリ、サテ又前ニ在ル所ノ放膽兩編ノ文ヲ諳記誦シテ、文ヲ作ルニ滯礙スル所無クハ、則此編ヲ讀テ熟知スベシ、

抑揚頓挫、擒縱ハ、文中ニハ自カラ備ハル者ニシテ、平生ノ言語中ニモ、自然ト有ルモノナリ、此諸法無キトキハ、兩垂レ拍子ニナリテ、更ニオモシロモ、感スル所モナク、章ヲ爲スモノニ非ス、是ハ練熟スレハ、自然ニ備ルモノニシテ、一一説クコトヲ要セズ、學者多ク讀ミ、多ク作りテ悟ルヘシ、

管仲論

蘇老泉ハ宋人、名ハ洵、字ハ明允、二子軾、東坡、轍、穎濱ト、三蘇ト稱シ、韓歐以下、古文ヲ以テ鳴ル、蜀ノ眉山ノ人、宅邊ニ老人泉アリ、因テ老泉ト號ス、世老蘇ト稱ス、仕ヘテ秘書省校書郎ニ除セラレ、致仕シテ專ハラ文章ヲ作ル、文集二十卷有リ、

蘇老泉

管仲相威公霸諸侯。攘我狄。終其身。齊國富彊。諸侯不敢叛。管仲死。豎刁易牙開方用。威公薨於亂。五公子爭立。其禍蔓

延訖簡公齊無寧歲

管仲ハ齊ノ桓公ノ相、桓公ヲ輔ケテ、諸侯ノ上ニ立シメ、霸業ヲ成サシメ、以テ我狄ヲ伐チ攘ヒ、其身ヲ終ルマテ齊ノ國富彊ニシテ、諸侯叛ク者ナシ、管仲死ス、桓公其近臣豎刁、是ハ寺人ナリ、開方是ハ本ト衛ノ諸公子ナリ、易牙是ハ割烹ヲ能クスル人、此三人ヲ用ヒテ、政ヲ託ス、桓公死ス、其公子五人立ンコトヲ爭フ、是ヲ以テ齊國內亂興リ、桓公ヨリ十世ノ後、簡公ニ至ルマテ、齊國寧キ年ナシ、

刁ハ都聊ノ反音チヤウ

公子武孟、公子元、公子潘、公子商人、公子雍、公子昭ト六人有リ、公子昭立ツ、是ヲ孝公ト曰フ、桓公死スルトキ、諸公子亂ヲ爲シテ、其尸ヲ斂メス、蟲ヲ生シテ戶外ニ出ルコトアリ、公子昭立ツニ及シテ、始ノテ葬ヲ行フト云フ、
覇ハ伯ト同シ、但シ五等ノ伯ハ、音陌、五伯ノ伯ハ必駕ノ反音ハ、桓ハ宋ノ欽宗ノ韓、故ニ宋人避テ威公ト爲ス、

夫功之成、非成於成之日。蓋有所由起。禍之作、不作於作之日。亦必有所由兆。故齊之治也。吾不曰管仲。而曰鮑叔。及其亂也。吾不曰豎刁易牙開方。而曰管仲。

功ノ成ルハ其成ルノ日ニ成ルニ非ス、必ス起原スル所アリテ、或ハ一年或ハ十年、其前ニ成ル原因アルベシ、禍ノ作ルモ、作ルノ日ニ作ルニ非ス、其前ニ兆アリテ、起ルベキ原因ヲナセルナリ、故ニ齊國ノ治ルハ、管仲ノ功ニ由ルト雖トモ、其初メ鮑叔ナル者ガ、桓公ニ勸メテ管仲ヲ登用セシメタレハナリ、又齊國ノ内亂ヲ生スルハ、豎刁易牙開方ノ徒ガ、政ヲ恣ニシテ、諸公子ヲ爭ハシメ、數年ノ擾亂ヲ起セシハ、管仲ガ歿スル時ニ、管仲ニ代ルベキ善キ役人ヲ撰ミ、其者ニ齊國ノ權ヲモダセザルニヘニ管仲歿スルヤイナヤ、忽チ惡黨トモガ勝手ナル事ヲシテ、亂ヲ起シ初メシナリ、是議論文ノ主意、

功ノ成ル、禍ノ作ルノ二句對ヲ取ル、鮑叔ト曰フ、管仲ト曰フノ二句、上ヲ承テ再ヒ對ヲ取ル、句法整然、

何則豎刁易牙開方彼固亂人國顧其用之者威公也。

此三人本ヨリ惡黨ニテ、人國ヲ亂ル者、此佞姦ノ者ヲ用ルハ、則チ桓公ナリ、此句前ノ兩兩ノ長對ヲ結ブ、是チ小段落ト爲ス、

夫有舜而後知放四凶有仲尼而後知去少正卯彼威公何人也顧其使威公得用三子者管仲也。

四凶ハ共工、驩兜、三苗、鯀ナリ、舜位ニ即テ先ッ此四凶ヲ放テ朝ヲ去ラシム、孔子魯ノ大司寇ト爲リテ、初メニ姦臣少正卯ヲ誅セリ、古證ヲ引クニ項、是文法ナリ、サテ、桓公ハ何人ソ、桓公ヲシテ三子ヲ用ルコトヲ得セシムル者ハ、管仲ナリ、管仲何ソ、舜ノ如ク孔子ノ如ク、速カニ惡黨ヲ去テ、桓公ノ傍ヲ清メザル、

仲之疾也公問之相當是時也吾意仲且舉天下之賢者以對而其乃不過曰豎刁易牙開方三子非人情不可近而已。

管仲疾シテ將ニ死セントス、桓公問フ、其方死セバ誰ヲ以テ相ト爲サント、老泉オモヘラク、此時管仲天下ノ賢士ヲ舉テ、己レニ代ラシメント、然ルニ仲ニ代ルヘキ人ヲ指ズシテ、豎刁等三人ハ、人情アル者ニ非ス、用ユヘカラズト曰フニ過キズ、

嗚呼仲以爲威公果能用三子矣乎仲與威公處幾年矣亦知威公之爲人矣乎威公聲不絕乎耳色不絕於目而非三子者則無以遂其欲。

管仲ハ桓公カ果シテ三子ヲ用ヒスト思ヘルカ、管仲威公ト共ニ處ハ幾年ソヤ、此時已ニ四十餘年ノ久シキニ及ブ、桓公ノ人ト爲リヲ知ラサル者ニ非ス、桓公ハ音曲歌舞、常ニ耳ヲ休マセル事ナク、美人ヲ多ク寵シテ目ヲ絶ッコトナシ、然ルニ此

内宴ヲ設ケテ、桓公ノ耳目ヲ娛マシムル者ハ三子ナリ、三子ニ非レハ思フヤウニ慾心ヲ遂ルコト能ハザルナリ、
彼其初之^{ヨリ}所以不用者、徒以有仲焉耳。一日無仲、則三子者、可以彈冠而相慶矣。仲以爲將死之言、可以繫威公之手足邪。

桓公初ヨリ、三子ヲ用ヒサル所以ノ者ハ、管仲有ルヲ以テナリ、一日管仲無レハ、三子ハ冠リノ塵ヲ彈キテ、高官ニ進マンコトヲ思フテ相慶フベシ、管仲死セントスル時ノ遺言、桓公ノ手足ヲ繫クヘント思ヘルガ、

〔前漢ノ王陽位ニ在レハ、貢公冠ヲ彈クト、註ニ彈冠ハ入テ仕ヘントスルナリ、夫齊國不患有三子而患無仲。有仲則三子者三匹夫耳。不然天下豈少三子之徒哉。雖威公幸而聽仲、誅此三人而其餘者仲能悉數而去之邪。嗚呼仲可謂不知本者矣。因威公之問、舉天下之賢者以自代、則仲雖死而齊國未爲無仲也。夫何患三子者不言可也。〕

齊ノ國ニ三子ノ依養有ルヲ患ヘス、只管仲無キヲ患フ、管仲有レハ三子ノ者ハ重用

セラル、事ナシ、匹夫ナルノミ、天下三子ノ如キ小人少ナカラズ、桓公幸ニ管仲ノ遺言ヲ守テ、三子ヲ誅スルトモ、其餘ノ小人ハ、悉ク去リ除クコト能ハス、故ニ管仲ハ本ヲ知ラサル者ト爲ス、桓公疾ヲ問フトキニ、天下ノ賢人己レニ代ル可キ者ヲ勸メテ、而シテ、後ニ死セバ、齊國ハ管仲無シト雖トモ有ルモ同様ナリ、三子ノ如キ者ハ、患ルニ足ラス、コハ言ハスシテ可ナルコトナリ、

五伯莫盛於威文。文公之才、不過威公。其臣又皆不及仲。靈公之虐、不如孝公之寬厚。文公死、諸侯不敢叛。晉、晉襲文公之餘威、猶得爲諸侯之盟主百餘年。何者、其君雖不肖、而尙有老成人焉。

周室ノ末、五霸ノ起ル、其功業ハ齊ノ桓公、晉ノ文公ヨリ盛ソナルハナシ、文公ノ才ハ桓公ニ過キス、其臣狐偃先軫ノ如キモ、管仲ニ及フコトナシ、文公ノ孫靈公ハ、虐政ヲ行フ人ナリ、桓公ノ子孝公ノ寬仁篤厚ト比スヘキ者ニ非ス、然レニ文公死シテ、諸侯尙晉ニ叛カズ、晉ハ文公ノ餘威ヲ襲フテ、諸侯ノ盟主トナリテ、尊敬セラレハ、コト百餘年保テリ、コハ其君不肖ナリト雖トモ、其臣下ニ熟練ナル老人等多クアレハナリ、

威公之薨也。一敗塗地。無惑也。彼獨特。一管仲。而仲則死矣。夫天下未嘗無賢者。蓋有有臣而無君者矣。威公在焉。而曰天下不復有管仲者。吾不信也。

桓公ノ薨スルヤ、忽チ内亂ヲ生シテ、國家敗ル、血痕地ニ塗ル、戰爭ヲ起シタリ、齊惟一ノ管仲ヲ特ニテ治マリシカ、今管仲死ス、故ニ茲ニ及ヘルナリ、夫天下賢者無シトセス、蓋シ名臣有テ、明君無キ者世ニ多シ、桓公有テ、天下復管仲ノ如キ名臣無シトスルハ、信セサル所ナリ、

仲之書有記其將死論鮑叔賓胥無之爲人。且各疏其短。是其心以爲是數子者皆不足以托國。而又逆知其將死。其書誕謾不足信也。

管仲死セントスルトキ、鮑叔賓胥無ノ人ト爲リテ論シ、其短所ヲ舉テ桓公ニ告ルノコト有リ、其意オモヘラシク、是數人ハ國家ノ大事ヲ任スルニ足ラス、又預シメ其死セントスルヲ知ルハ、其書タル誕謾ニシテ、僞書タルコト明ラカナリ、

〔案スルニ管子八十六篇、今尙傳フ、其中眞僞相雜ハリテ、一人ノ手ニ成ル者ニ非ス、且同時ニ著シタル者ニ非ス、其中鮑叔ノ人トナリテ論スル如キハ、後人ノ僞作

信スルニ足ルモノニ非ス、考要ニ云シ、鮑叔ノ死スルヤ、管仲上衽ヲ舉テ之ヲ哭スルコト哀シト、然ラハ鮑叔ハ管仲ヨリ前ニ死スル者ナリ、但シ管子ニハ管子疾有リテ朝ス、公ノ曰ク、鮑叔ノ人ト爲リ也、直チ好ソテ國ヲ以テ強クスルコト能ハスト、死セントスルノ時ノ言ニ非ス、疾有テ朝シテ言フ所ナリ、

吾觀史緘以不能進、遽伯玉而退、彌子瑕。故有身後之諫。

史緘ハ衛ノ靈公ノ臣、遽伯玉ヲ薦メテ、嬖人彌子瑕ヲ退クルコトヲ諫ム、用ラレス、史緘死ス、屍ヲ牖下ニ置テ葬ヲ爲サス、靈公吊フ、何ユヘニ葬ラサルヲ問フ、其子史魚曰ク、生キテ君ヲ正スコト能ハス、死ス、以テ禮ヲ爲スコト無シト、靈公遂ニ彌子瑕ヲ退シク、遽伯玉ヲ用ユト、

〔緘音秋、遽音渠〕

蕭何且死。舉曹參以自代。大臣之用心固宜如此也。

前漢ノ蕭何曹參ト合ハス、曹參亦蕭何ヲ避テ、共ニ朝セス、蕭何死セントスルトキ、孝惠帝相ニ代ル者ヲ問フ、則チ曹參ヲ薦ム、曹參相ト爲テ、蕭何ノ爲ス所ニ遵テ、一モ變更スルコト無シ、大臣ノ心ヲ用ユルコト、皆此ノ如シ、私怨ヲ以テ國ノ爲メニ不利ヲ爲サズ、

一國以一人興、以一人亡。賢者不悲其身之死、而憂其國之衰。故必復有賢者、而後可以死。彼管仲者、何以死哉。

國ノ盛衰ハ、政事ヲ執ル者一人ニテ興亡スルモノナリ、故ニ賢者ハ其身ノ死スルヲ哀マズ、其國ノ衰ルヲ憂フ、己ニ代ルヘキ賢者ヲ立テ、而シテ後ニ死スベシ、彼管仲ナル者ハ、己レニ代ルヘキ賢者ヲ立テ、國ノ衰ルコトヲ思ハズシテ死ス、故ニ何ヲ以テカ、己レニ代ルヘキ者ヲ立スシテ死スルヤト云フ意ナリ、此結末尤モ力アリテ精妙ナリ、

〔案スルニ、此篇獨リ管仲ヲ罪ス、韓非子ニ管仲隲朋ヲ荐ム、桓公用ユルコト能ハス、然ラハ則チ賢者ヲ薦メサルニハ非ス、桓公ノ用ヒザルナリ、朱竹北曰ク、蘇明允縱橫之説ヲ雜出ス、其文最下ルト、眞ニ精論ナリ、

高祖論

蘇老泉

漢高祖挾數用術以制一時之利害、不如陳平揣摩天下之勢、舉指搖目以劫制項羽、不如張良微此二人、則天下不歸漢、而高帝乃木強之人而止耳。

漢ノ高祖、姓ハ劉名ハ季、沛ノ豐邑ヨリ起リテ天下ノ主トナル、茲ニ其臣二人ヲ舉

ク、數ヲ挾ミハ、計ヲ運ラスナリ、術ハ軍術、利害ハ我ヲ利シテ敵ヲ害スルナリ、是ハ陳平ニハ如カス、天下ノ勢ヲ搯リ、指ヲ舉テ目ヲ搖カシテ、項羽ヲ劫カシ、其軍ヲ制スルハ、張良ニハ如カス、此一人ナカリセハ、天下ハ漢ニ歸セス、高祖ハ木強ノ人、ブゴツナル人ト云フ義、

〔案スルニ高祖曰ク、籌ヲ帷幄ノ中ニ運ラシ、勝ツコトチ千里ノ外ニ決スルハ、子房ニ如カス、國家ヲ慎メ、百姓ヲ撫シ、餽餉ヲ給シ、糧道ヲ絶サルハ、蕭何ニ如カス、百萬ノ衆ヲ連ラテ、戰ヘハ必ス勝テ、攻レハ必ス取ルハ、韓信ニ如カス、是語チ少變シテ、陳平ト張良ニ用ユルナリ、

〔搯ハ初委ノ反、高キチ度ルチ搯ト云フ量ルナリ、凡ソ稱量付度チ皆搯ト云フ、揣摩ノ字、戰國策、及ヒ史記蘇秦傳ニ見ユ、

然天下已定、後世子孫之計、陳平張良之所不及、則高帝嘗先爲之規畫處置、使夫後世之所爲、曉然如目見其事、而爲之者、蓋高帝之智、明於大而暗於小、至於此而後見也。

天下已ニ定ルノ後ハ、子孫ノ計ニ就テハ、陳平張良等ノ及ハザル所アリテ、先ツ處置ヲ致シ、計畫ヲ定メタル事ハ、後ニ爲ス所ナシテ、事ヲ誤マラザラシムルハ、業ニ

已ニ曉然トシテ、後ノ事ヲ洞見シテ、目ニ其事ヲ見テ、之ヲ爲スガ如クナラシム、是其時ノ人ノ、更ニ氣ノ付ヌ事ニテ、毫モ心ニカケヌ事ヲ、數十年前ニ法ヲ立テ、其場ニ至ツテ人ニ漸ヤク高帝ノ大智遠策アル事ヲ知ルニ至ル、是則チ高帝ノ智ノ、大ニ明ラカニシテ、却テ小ニ暗キ所以ナリ、

帝嘗語呂后曰、周勃重厚、少文。然安劉氏、必勃也。可令爲大尉。方是時、劉氏安矣。勃將誰安邪。故吾之意曰、高帝之以大尉屬勃也、知有呂氏之禍也。

呂后ハ高帝ノ正后、周勃ハ武人、文少クシテ剛邁律義ナル人ナリ、故ニ呂后ニ命シテ、大尉ノ官ヲ授ケシム、是ノ時ニ方テ、漢ノ天下已ニ安シ、周勃亦誰ヲカ安ニスルヤ、故ニ老泉ノ意、高祖カ大尉ヲ以テ、周勃ニ屬スルハ、後世呂氏ノ禍亂ヲ生スルコトヲ先見シタルハナリ、

〔大尉ハ本秦ノ官ニ公ニ亞ク、我陸軍ノ大將ト同シ官ニテ、武官ノ長ト爲ス、周勃後ニ丞相ニ登レリ、

雖然其不去呂后何也。勢不可也。昔武王沒、成王幼、而三監叛。帝意百歲後、將相大臣及諸侯王、有如武康祿父、而無有

以制之也。獨計以爲家、有主母、而豪奴悍婢、不敢與弱子抗。

高帝後ニ呂氏ノ亂有ルヲ遠察ス、然ルニ呂氏ヲ去ラザルバ、勢ヒ不可ナル事アレハナリ、昔シ周ノ武王沒シ、成王十三ニシテ即位ス、武王ノ弟管叔、蔡叔、霍叔、三人チシテ國ヲ監セシム、是チ三監ト曰フ、此三監殷ノ紂王ノ子、武庚祿父チ立テ、周ノ天下ヲ覆サントス、終ニ周公ノ爲メニ討セラレタリ、漢亦大將大臣、及ヒ諸侯王ノ中ニ、彼ノ武庚祿父ノ如キ者アル時ハ、是チ制スル者無カルヘシ、譬ヘハ家ニ老母アリテ、一家ヲ治ルトキハ、豪奴悍婢等モ、カ弱キ子供等チ粗畧ニセシテ事フベシ、然ラザルトキハ、心惡シキ奉公人等ハ、子孫ノ幼キ者ナドチ輕侮シテ、如何ヤウナル事ヲ爲スモ、計ルヘカラズ、

呂氏佐帝定天下、爲諸將大臣素所畏服、獨此可以鎮壓其邪心、以待嗣子之壯、故不去呂后者、爲惠帝計也。

呂后ハ高祖チ助ケテ天下ヲ定ム、諸將大臣ノ畏ル、所タリ、以テ姦臣賊子ノ邪心ヲ鎮メテ、其間嗣子ノ生長ヲ待ツベシ、高祖ノ呂后ヲ去ラサル者ハ、惠帝ノ爲ニ計ルナリ、

呂后既不可去、故削其黨以損其權、使雖有變而天下不搖。